



CHAMONIX-MONT-BLANC

# OUVREZ LA VOIE

OPEN THE WAY



## BENVENUTI WILLKOMMEN

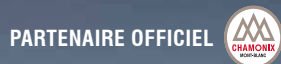


GUIDA VALLE INVERNO 2022-2023 WINTERFÜHRER TAL



SERVOZ - LES HOUCHES - CHAMONIX-MONT-BLANC - ARGENTIÈRE - VALLORCINE

REACH YOUR SUMMIT\*



PARTENAIRE OFFICIEL



**Alpina**  
1883 GENEVE

**ALPINE EXTREME AUTOMATIC**  
Montre Alpine Professionnelle Suisse

INDÉPENDANCE, PERSÉVÉRANCE, HÉRITAGE.  
www.alpina-watches.com

Claret\*  
Bijouterie

116 Rue Joseph Vallot, Chamonix-Mont-Blanc / +33 4 50 53 05 53

# INDICE INHALT

Lezioni di sci gratuite / <i>Kostenlose skikurse</i> .....	4-5
Scuole di sci e snowboard ..... <i>Ski- und snowboardschulen</i>	6-7

<b>SKIPASS / SKIPÄSSE</b> .....	<b>8-15</b>
Chamonix Le Pass .....	8-9
Mont-Blanc Unlimited.....	10-11
Les Houches .....	12-13
Zone di validità / <i>Gültigkeitszonen</i> .....	14-15

<b>COMPRESORI SCIISTICI / SKIGEBIETE</b> .....	<b>16-33</b>
Domaine des Houches .....	16-17
Le Tourchet.....	18-19
Le Brévent - La Flégère.....	20-23
Les Planards / Le Savoy .....	24-25
Les Grands Montets.....	26-27
Les Chosalets / La Vormaine .....	28-29
Domaine De Balme .....	30-31
La Poya.....	32-33

<b>I LUOGHI IMPERDIBILI / SEHENSWERT</b> .....	<b>34-39</b>
Aiguille du Midi.....	34-35
Trenino Del Montenvers - Mer De Glace .....	36-37
<i>Montenvers - Mer de Glace train</i>	
Tramway du Mont-Blanc / <i>Mont-Blanc Tram</i> .....	38-39
Prevenzione e meteo / <i>Unfallverhütung und wetter</i> ....	40-41
Trasporti / <i>Verkehrsmittel</i> .....	42-43

Le tariffe, le date, gli orari e le condizioni di vendita riportati su questa guida sono forniti esclusivamente a titolo indicativo, con riserva di modifica.

Alle in diesem Führer angegebenen Tarife, Daten, Zeiten und Verkaufsbedingungen sind Hinweise und können noch abgeändert werden.

**COPYRIGHTS** : Office de Tourisme de la Vallée de Chamonix-Mont-Blanc, G. Haugeard, Evolution 2, Ecoles de Ski Français, F. Bodet, P. Raphoz, Les Chosalets, M. Coquard - Bestjobers, Yucca Films, A. Juillet, H. Sage, Parc de Merlet, Mont-Blanc Escalade, Chalets Elena - Ludovic Di Orio, Ilaria Menchini, Haute-Savoie Nordic, D. Ravanel, CMBH, Paintball Cham, Atelier de Gravure, Casino Le Royal, QC Terme, Granges d'en Haut - P. Reynaud, Centre Sportif Richard Bozon.



<b>SERVOZ</b> .....	<b>44-49</b>
Attività outdoor / <i>Outdoor-aktivitäten</i> .....	46-47
Cultura e relax / <i>Kultur und Entspannung</i> .....	48-49

<b>LES HOUCHES</b> .....	<b>50-67</b>
Sci nordico e ciaspole .....	52-53
<i>Langlaufen &amp; schneesuhwandern</i>	
Attività outdoor / <i>Outdoor-aktivitäten</i> .....	54-55
Attività con gli animali / <i>Erlebnisse mit tieren</i> .....	56-57
Attività indoor / <i>Indoor-aktivitäten</i> .....	58-59
<b>Guida dei bambini / <i>Kinderführer</i></b> .....	<b>60-67</b>
Accoglienza bambini e adolescenti.....	62-63
<i>Angebote für kinder und jugendliche</i>	

<b>CHAMONIX-MONT-BLANC</b> .....	<b>68-87</b>
Sci nordico e ciaspole .....	72-73
<i>Nordischer ski &amp; schneesuhwandern</i>	
Bambini / <i>Kinder</i> .....	74-75
Attività di montagna / <i>Aktivitäten in den bergen</i> ....	76-77
Attività outdoor / <i>Outdoor-aktivitäten</i> .....	78-81
Attività indoor / <i>Indoor-aktivitäten</i> .....	82-83
Relax e gastronomia .....	84-85
<i>Entspannung und gastronomie</i>	
Complesso sportivo Richard Bozon .....	86-87
<i>Sportzentrum Richard Bozon</i>	

<b>ARGENTIÈRE</b> .....	<b>88-91</b>
Sci nordico, ciaspole e attività.....	90-91
<i>Nordischer ski schneesuhwandern &amp; aktivitäten</i>	

<b>VALLORCINE</b> .....	<b>92-97</b>
Sci nordico e ciaspole .....	94-95
<i>Nordischer ski &amp; schneesuhwandern</i>	
Attività outdoor & indoor .....	96-97
<i>Outdoor &amp; indoor-aktivitäten</i>	

<b>CULTURA E VISITE</b>	
<b>KULTUR &amp; BESICHTIGUNGEN</b> .....	<b>98-103</b>
Musei / <i>Museen</i> .....	98-101
Le nostre visite guidate / <i>Unsere führungen</i> .....	102-103
Attorno alla valle / <i>Rund Um Das Tal</i> .....	102-103

Una Valle 4 stagioni / <i>Tal der 4 jahreszeiten</i> .....	104-105
Agenda / <i>Veranstaltungskalender</i> .....	106-107
Buone pratiche - Raccolta differenziata .....	108-109
<i>Für einen sanfter tourismus</i>	
Marchi / <i>Gütesiegel</i> .....	110-111

<b>RUBRICA / VERZEICHNIS</b> .....	<b>112-126</b>
Soccorsi e salute.....	112-113
<i>Rettungsdienste &amp; gesundheit</i>	
Alloggi / <i>Unterkunft</i> .....	114-117
Negozi / <i>Geschäfte</i> .....	118-119
Ristorazione / <i>Gastronomie</i> .....	120-121
Professionisti della montagna .....	122
<i>Erfahrene bergführer</i>	
Sport e tempo libero / <i>Sport &amp; Freizeitangebote</i> .....	123
Servizi / <i>Dienstleistungen</i> .....	124-125
Trasporto / <i>Verkehrsmittel</i> .....	126
La Boutique / <i>Shop</i> .....	127



# KANDAHAR 2023

## COPPA DEL MONDO DI SCI ALPINO

La Kandahar torna finalmente nel 2023! In programma, uno slalom valido per la Coppa del Mondo di Sci Alpino Maschile! Questa prova si svolgerà il 4 febbraio 2023 sulla famosa "Verte des Houches"!



### — LA STORIA DELLA KANDAHAR —

Nata nel 1928 in Austria, l'Arlberg Kandahar viene organizzata a St-Anton (Austria), a Garmisch-Partenkirchen (Germania) e a Chamonix Mont-Blanc.

Nel 1948, Chamonix accoglie per la prima volta questa prova. All'epoca, la gara si svolgeva sulla pista dei Ghiacciai, sotto la parete Nord dell'Aiguille du Midi. Il giovanissimo sciatore locale James Couppet, originario di Les Bossons, vince la Discesa libera e la Combinata. La pista, ritenuta in seguito troppo pericolosa, fu abbandonata per la Verte des Houches nel 1952.

Da allora, nella classifica della Kandahar sulla Verte des Houches, hanno presenziato i più forti campioni di tutti i tempi: Karl Schranz, Emile Allais, Ingemar Stenmark, Hermann Maier, Kjetil-André Aamodt, Alberto Tomba, Stefan Eberharter, Bode Miller, Ivica Kostelic, Didier Cuche, Alexis Pinturault, Clément Noël... o più recentemente i campioni "Made in Chamonix" Guillermo Fayed e Blaise Giezendanner!

### — CARATTERISTICHE DELLA PISTA —

- Altitudine di partenza: 1.169 m
- Altitudine di arrivo: 985 m
- Dislivello: 184 m
- Lunghezza: 624 m
- Pendenza media: 31 %
- Pendenza minima: 10 %
- Pendenza massima: 45 %

Informazioni:  
[www.chamonixworldcup.com](http://www.chamonixworldcup.com)



# KANDAHAR 2023

## SKI-WELTCUP

Das Kandahar-Rennen feiert 2023 ein lang erwartetes Comeback! Auf dem Programm steht ein Slalom, der zum Alpinen Ski-Weltcup der Herren zählt! Dieser Wettkampf findet am 4. Februar 2023 auf der »Verte« in Les Houches statt!



### — KURZE GESCHICHTE DES KANDAHAR-RENNENS —

Das 1928 in Österreich ins Leben gerufene Arlberg Kandahar Rennen wird in St. Anton (Österreich), Garmisch-Partenkirchen (Deutschland) und Chamonix Mont-Blanc ausgetragen.

1948 war Chamonix zum ersten Mal Austragungsort dieses Rennens. Damals fand das Rennen auf der „Piste des Glaciers“ unterhalb der Nordwand der Aiguille du Midi statt. Der junge Skifahrer James Couppet aus Chamonix, der aus dem Dorf Les Bossons stammte, gewann die Abfahrt und die Kombination. Da die Piste später als zu gefährlich eingestuft wurde, wurde sie 1952 zugunsten von Les Houches aufgegeben.

Seitdem haben sich in der Siegerliste des Kandahar Rennens auf der »Verte des Houches« die besten Skifahrer aller Zeiten hervor getan: Karl Schranz, Emile Allais, Ingemar Stenmark, Hermann Maier, Kjetil-André Aamodt, Alberto Tomba, Stefan Eberharter, Bode Miller, Ivica Kostelic, Didier Cuche, Alexis Pinturault, Clément Noël ... und die jüngsten Lokalmatadoren »Made in Chamonix« – Guillermo Fayed und Blaise Giezendanner!

### — PISTENDATEN —

- Starthöhe: 1169 m
- Zielhöhe: 985 m
- Höhenunterschied: 184 m
- Länge: 624 m
- Durchschnittliches Gefälle: 31 %
- Minimales Gefälle: 10 %
- Maximales Gefälle: 45 %

Informationen:  
[www.chamonixworldcup.com](http://www.chamonixworldcup.com)



# SCUOLE DI SCI E SNOWBOARD

Le scuole di sci della Valle di Chamonix propongono un ampio ventaglio di corsi: sci alpino, sci nordico, snowboard, lezioni private o collettive, dai principianti agli sciatori esperti. Queste strutture permettono di migliorare le tecniche di sciata sulla neve. Senza esitazione, rivolgetevi a questi appassionati e amanti della neve con fiducia!



## - CHAMONIX

- Aloha ski school  
Negozio Quicksilver  
☎ +33 (0)6 74 54 00 20  
[www.alohaskischool.com](http://www.alohaskischool.com)
- Chamonix Sensations  
Scuola di sci e snowboard  
☎ +33 (0)6 82 10 59 22  
[www.ski-sensations.com](http://www.ski-sensations.com)
- Chamonix Sport Aventure  
20 chemin de la jonction  
☎ +33 (0)6 45 89 28 52  
[www.chamonix-sport-aventure.com](http://www.chamonix-sport-aventure.com)
- Ecole de ski, Évolution 2, École d'aventures  
130, rue des Moulins  
☎ +33 (0)4 50 55 53 57  
[www.evolution2-chamonix.com](http://www.evolution2-chamonix.com)
- ESF Chamonix Maison de la Montagne  
190 Place de l'Eglise  
☎ +33 (0)4 50 53 22 57  
<https://www.esfchamonix.com/>
- Season Guiding  
90 Avenue Ravanel Le Rouge  
☎ +33 (0)6 74 23 32 42 / +33 (0)6 72 06 65 32  
[www.seasonguiding.com/](http://www.seasonguiding.com/)
- Skibex. École de ski et snowboard  
☎ +33 (0)7 69 14 10 45  
<https://skibex.fr/fr/>

## - LES HOUCHES

- ESF Les Houches  
Uffici: Prarion / Bellevue  
☎ +33 (0)4 50 54 48 79  
☎ +33 (0)4 50 34 61 79  
[www.esf-leshouches.com](http://www.esf-leshouches.com)

## - ARGENTIÈRE

- ESF Argentière  
24 route du village  
☎ +33 (0)4 50 54 00 12  
[www.esf-argentiere.com](http://www.esf-argentiere.com)

## - VALLORCINE

- ESF Vallorcine  
Telecabina di Vallorcine  
☎ +33 (0)4 50 54 61 67  
[www.ecole-ski-vallorcine.com](http://www.ecole-ski-vallorcine.com)

Consultate l'elenco dei Professionisti della Montagna a pag. 122

# SKI- UND SNOWBOARDSCHULEN

Die Skischulen im Chamonix Tal bieten Ihnen eine ganze Reihe von Unterrichtsmöglichkeiten an: Ski Alpin, nordische Ski, Snowboard, Privat- oder Gruppenunterricht – für Anfänger bis hin zu erfahrenen Skifahrern. Mit diesen Einrichtungen können Sie Ihre Skitechniken verfeinern. An diese leidenschaftlichen, schneebegeisterten Menschen können Sie sich voller Vertrauen wenden!



## - CHAMONIX

- Aloha ski school  
Quicksilver Geschäft  
☎ +33 (0)6 74 54 00 20  
[www.alohaskischool.com](http://www.alohaskischool.com)
- Chamonix Sensations  
Ski- und Snowboardschule  
☎ +33 (0)6 82 10 59 22  
[www.ski-sensations.com](http://www.ski-sensations.com)
- Chamonix Sport Aventure  
20 chemin de la jonction  
☎ +33 (0)6 45 89 28 52  
[www.chamonix-sport-aventure.com](http://www.chamonix-sport-aventure.com)
- Ecole de ski, Évolution 2, École d'aventures  
130, rue des Moulins  
☎ +33 (0)4 50 55 53 57  
[www.evolution2-chamonix.com](http://www.evolution2-chamonix.com)
- ESF Chamonix Maison de la Montagne  
190 Place de l'Eglise  
☎ +33 (0)4 50 53 22 57  
<https://www.esfchamonix.com/>
- Season Guiding  
90 Avenue Ravanel Le Rouge  
☎ +33 (0)6 74 23 32 42 / +33 (0)6 72 06 65 32  
[www.seasonguiding.com/](http://www.seasonguiding.com/)
- Skibex. École de ski et snowboard  
☎ +33 (0)7 69 14 10 45  
<https://skibex.fr/fr/>

## - LES HOUCHES

- ESF Les Houches  
Büros: Prarion / Bellevue  
☎ +33 (0)4 50 54 48 79  
☎ +33 (0)4 50 34 61 79  
[www.esf-leshouches.com](http://www.esf-leshouches.com)

## - ARGENTIÈRE

- ESF Argentière  
24 route du village  
☎ +33 (0)4 50 54 00 12  
[www.esf-argentiere.com](http://www.esf-argentiere.com)

## - VALLORCINE

- ESF Vallorcine  
Vallorcine Gondel  
☎ +33 (0)4 50 54 61 67  
[www.ecole-ski-vallorcine.com](http://www.ecole-ski-vallorcine.com)

Die Liste der professionellen Anbieter finden Sie auf S.122





# SKIPASS CHAMONIX LE PASS

## - ZONA DI VALIDITÀ

- Brévent-Flégère (p.20, 22)
- Grands Montets (p.26)
- Balme-Le Tour-Vallorcine (p.30)
- Plateau 2 000 (p.20), Le Savoy (p.24), Les Planards (p.24), Les Chosalets (p.28) (secondo l'apertura), La Vormaine (p.28), Plateau de Lognan (p.26).

## - VANTAGGI

- **Accesso libero:** alla rete Chamonix Bus su tutto il comune di Chamonix (da Les Bossons a Le Tour).
- **Offerta speciale Famiglia / Tribù:** 2 adulti\* + 2 giovani\* a pagamento = gli altri giovani GRATUITI entro il limite di 3 ski-pass gratuiti ad eccezione di CHAMSKIDEAL.

\* Legenda sotto

## - CHAMSKIDEAL\*

Acquisto anticipato = acquisto premiato!

**CHAMSKIDEAL** A partire da 26€

Offerta valida dal 17 dicembre 2022 al 1° maggio 2023 (in funzione dell'apertura dei comprensori)

Informazioni: [www.chamskideal.com](http://www.chamskideal.com)



## - LEGENDA TARIFFARIA

Prezzo pieno alla cassa **WEB:** Prezzo internet

Giovani: 5-14 anni  
 Adulti: 15-64 anni  
 Senior: 65-79 anni  
 Veterani: 80 anni e +.

Famiglia: 2 adulti + 1 giovane + 1 giovane (a -75% tariffa adulti) = altri giovani GRATUITI\*

\*Entro il limite di 3 ski-pass gratuiti

Le tariffe, le date, gli orari e le condizioni di vendita riportati su questa guida sono forniti esclusivamente a titolo indicativo, con riserva di modifica. Informazioni: [www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

[info@compagniedumontblanc.fr](mailto:info@compagniedumontblanc.fr)

☎ +33 (0)4 50 53 22 75

« Chamonix » App : iPhone, iPad, Android



## - OFFERTE PROMOZIONALI

- **“WEB”:** valida per l'acquisto fino a tre giorni prima
- **“Prime Nevi”:** Fino al 16 dicembre 2022 compreso
- **“Sci di Primavera”:** Dal 1° aprile al 1° maggio 2023 compreso

Informazioni: [www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

\*Secondo le condizioni d'innevamento

# SKIPÄSSE CHAMONIX LE PASS



[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

[info@compagniedumontblanc.fr](mailto:info@compagniedumontblanc.fr)

☎ +33 (0)4 50 53 22 75

« Chamonix » App : iPhone, iPad, Android



## - GELTUNGSBEREICH

- Brévent-Flégère (S. 21, 23)
- Les Grands Montets (S. 27)
- Balme-Le Tour-Vallorcine (S. 31)
- Plateau 2 000 (S. 21), Le Savoy (S. 25), Les Planards (S. 25), Les Chosalets (S. 29) (wenn geöffnet), La Vormaine (S. 29), Plateau de Lognan (S. 27).

## - VORTEILE

- **Freie Benutzung des Busnetzes »Chamonix Bus«:** in der gesamten Gemeinde Chamonix (von Les Bossons bis Le Tour).
- **Spartipp für Familien/Patchworkfamilien:** 2 Erwachsene\* + 2 Kinder/Jugendliche\* zahlen = alle Ihre weiteren Kinder/Jugendlichen GRATIS, maximal 3 Personen gratis mit Ausnahme von CHAMSKIDEAL

\* Legende unten

## - CHAMSKIDEAL\*

Frühzeitiger Kauf lohnt geurninkauf !

**CHAMSKIDEAL** ab 26€

Angebote gültig vom 17. Dezember 2022 bis 1. Mai 2023 (je nach Öffnung der Skigebiete)

Infos: [www.chamskideal.com](http://www.chamskideal.com)



## - SONDERANGEBOTE

- **WEB-Sonderangebot:** gültig für einen Frühkauf bis D-3
- **»Erster Schnee«:** bis einschließlich 16. Dezember 2022
- **»Frühjahrski«:** 1. April bis einschließlich 1. Mai 2023

Informationen: [www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

\* je nach Schneebedingungen

Chamonix Le Pass GIORNI CONSECUTIVI AUFEINANDERFOLGENDE TAGE	ADULTI ERWACHSENE		GIOVANI & SENIOR KINDER & SENIOREN		VETERANI VETERANEN	FAMIGLIA FAMILIEN	
		WEB		WEB			WEB
4 ore / 4 Std.	54.00€	-	45.90€	-	-	-	-
Giornaliero / Tag	62.00€	<b>CHAM SKIDEAL*</b>	52.70€	<b>CHAM SKIDEAL*</b>	31.00€	192.20€	<b>CHAM SKIDEAL*</b>
2 Giorni / Tage	116.00€	<b>113.00€</b>	98.60€	<b>96.10€</b>	58.00€	359.60€	<b>350.40€</b>
3 Giorni / Tage	174.00€	<b>170.00€</b>	147.90€	<b>144.50€</b>	87.00€	539.40€	<b>527.00€</b>
6 Giorni / Tage	310.00€	<b>300.00€</b>	263.50€	<b>255.00€</b>	155.00€	961.00€	<b>930.00€</b>

\*Da 27.00€, offerte valide dal 17 dicembre 2022 al 1° maggio 2023  
 Badge elettronico obbligatorio, riutilizzabile e non rimborsabile a partire dallo ski-pass 2 giorni: 3.00€. Per l'acquisto online su Internet, il badge elettronico è obbligatorio sin dal 1° giorno. Esempi di tariffe alta stagione in vigore dal 17/12/2022 al 31/03/2023 compreso. Altri periodi e altre tariffe disponibili. Informazioni, date e tariffe fornite a titolo indicativo e soggette a modifica e conferma.

\*Ab 27.00€, Angebot gültig vom 17. Dezember 2022 bis 1. Mai 2023  
 Keycard ab 2-Tage-Skipass obligatorisch; nicht rückerstattbar, aber wiederaufladbar: 3.00€. Bei Online-Kauf im Internet ist diese Keycard auch für einen 1-Tages-Skipass obligatorisch. Beispiele für Preise in der Hochsaison, die vom 17/12/2022 bis einschließlich 31/03/2023 gelten. Weitere Zeiträume und Preise verfügbar. Alle Angaben, Daten und Preise sind unverbindlich, vorbehaltlich Änderungen und Bestätigung.

## - PREISÜBERSICHT

Preis an der Kasse **WEB** Internetpreis

Kinder: 5-14 Jahre  
 Erwachsene: 15-64 Jahre  
 Senioren: 65-79 Jahre  
 Veteranen: ab 80 Jahren

Familien: 2 Erw. + 1 Kinder + 1 Kinder (zu -75% des Erwachsenenpreises) = weitere Kinder GRATIS\*  
 \*Maximal 3 Personen gratis

Alle in diesem Führer angegebenen Tarife, Daten, Zeiten und Verkaufsbedingungen sind Hinweise und können noch abgeändert werden. Informationen: [www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)





# SKIPASS MONT-BLANC UNLIMITED

## - ZONA DI VALIDITÀ

### Accesso in Francia

- Accesso ai comprensori proposti nell'ambito dello ski-pass CHAMONIX Le Pass (p.8) + Les Houches.
- Accesso illimitato: Aiguille du Midi (p.34), Trenino del Montanvers - Mer de Glace (p.36) e Tramway du Mont Blanc (p.38).
- Comprensorio Évasion Mont-Blanc in partenza da Megève, Saint-Gervais, Les Contamines e Les Portes du Mont-Blanc

### Accesso in Italia

- Comprensorio sciistico di Courmayeur\*
- Skyway Monte Bianco (costo del badge 5€).

### Accesso in Svizzera

- Comprensorio sciistico di Crans-Montana\*
- 50% di sconto sullo ski-pass giornaliero Verbier 4 Vallées (a partire dallo ski-pass 6 giorni\*, costo del badge CHF 5.)

\*A partire dallo valido ski pass 2 giorni

## - VANTAGGI

- **Accesso gratuito\***: Complesso sportivo Richard Bozon, pista di pattinaggio di Chamonix (noleggio pattini incluso) e Les Houches, Maison de l'Alpage a Servoz, Musée Montagnard a Les Houches, Musée des Cristaux e Maison de la Mémoire et du Patrimoine a Chamonix.
- **Cinéma Vox a Chamonix\***: 6€ a biglietto
- **Cinema immersivo 4D all'Aiguille du Midi**: 1 accesso gratuito con lo ski pass MBU di 3 giorni
- **Accesso alle piste di sci di fondo nella valle di Chamonix\***: presentarsi al Foyer di sci di fondo di Chamonix.

\*1 volta al giorno e per attività: ski-pass da 3 a 21 giorni durante la validità del titolo

## - ACCESSO TRASPORTI

- **Autobus della valle**: Accesso gratuito
- **TER Mont-Blanc Express**: Accesso agevolato al treno in partenza e a destinazione di Saint-Gervais les Bains / Le Fayet.
- **Navetta Chamonix-Megève\***: gratuita, su prenotando su [www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)
- **Navetta Chamonix-Courmayeur\***: Tariffe preferenziali sulle andata-ritorno, prenotazioni [www.savda.it](http://www.savda.it) o SAT ☎ +33 (0)4 50 58 02 53
- **Tunnel du Mont-Blanc\***: Tariffe preferenziali (inverno, solo per le autovetture).

\*A partire dallo valido ski pass 2 giorni

Le tariffe, le date, gli orari e le condizioni di vendita riportati su questa guida sono forniti esclusivamente a titolo indicativo, con riserva di modifica. Informazioni: [www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

[info@compagniedumontblanc.fr](mailto:info@compagniedumontblanc.fr)

☎ +33 (0)4 50 53 22 75

« Chamonix » App: iPhone, iPad, Android







## - OFFERTE PROMOZIONALI

- **“WEB”**: valida per l'acquisto fino a tre giorni prima
- **“Prime Nevi”**: Fino al 16 dicembre 2022 compreso
- **“Sci di Primavera”**: Dal 1° aprile al 1° maggio 2023 compreso

Informazioni: [www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

\*Secondo le condizioni d'innevamento

Mont-Blanc Unlimited GIORNI CONSECUTIVI AUF EINANDERFOLGENDE TAGE	ADULTI ERWACHSENE		GIOVANI & SENIOR KINDER & SENIOREN		VETERANI VETERANEN	FAMIGLIA FAMILIEN *	
	 WEB	WEB	 WEB	WEB			WEB
Giornaliero / Tag	76,00€	74,00€	64,60€	62,90€	38,00€	235,60€	229,40€
2 Giorni / Tage	145,00€	141,00€	123,30€	119,80€	72,50€	449,60€	437,20€
3 Giorni / Tage	220,00€	215,00€	187,00€	182,80€	110,00€	682,00€	666,60€
6 Giorni / Tage	365,00€	355,00€	310,30€	301,80€	182,50€	1131,60€	1100,80€

\*Legenda pagina 8. Badge elettronico obbligatorio, riutilizzabile e non rimborsabile a partire dallo ski-pass 2 giorni: 3,00€. Per l'acquisto online su Internet, il badge elettronico è obbligatorio sin dal 1° giorno. Esempi di tariffe alta stagione in vigore dal 17 dicembre 2022 al 31 marzo 2023 compreso. Altri periodi e altre tariffe disponibili. Informazioni, date e tariffe fornite a titolo indicativo e soggette a modifica e conferma.

# SKIPÄSSE MONT-BLANC UNLIMITED



[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

[info@compagniedumontblanc.fr](mailto:info@compagniedumontblanc.fr)

☎ +33 (0)4 50 53 22 75

« Chamonix » App: iPhone, iPad, Android



## - GELTUNGSBEREICH

### In Frankreich

- Zugang zu den im CHAMONIX Le Pass angebotenen Skigebieten (S.9) + Les Houches.
- **Unbegrenzter Zugang**: Aiguille du Midi (S.35), Montanvers-Zahnradbahn-Gletscher Mer de Glace (S.37) und Tramway du Mont-Blanc (S.39)
- Skigebiet Évasion Mont-Blanc von Megève, St-Gervais, Les Contamines und Les Portes du Mont-Blanc aus.

### In Italien

- Skigebiet Courmayeur\*
- Skyway Monte-Bianco (Keycard 5€)

### In der Schweiz

- Skigebiet Crans-Montana\*
- 50 % Ermäßigung auf den 1-Tageskipass Verbier 4 Vallées (ab dem 6-Tage-Skipass\*, Keycard 5€)

\*Auf Vorlage eines gültigen 2 Tagen MONT-BLANC Unlimited-Skipasses

## - VORTEILE

- **Freier Eintritt\***: ins Sportzentrum Richard Bozon, Eisstadion in Chamonix und Les Houches (inkl. Leihgebühr für Schlittschuhe), Maison de l'Alpage in Servoz, Musée Montagnard in Les Houches, Kristallmuseum und Maison de la Mémoire et du Patrimoine in Chamonix.
- **Cinéma Vox in Chamonix**: 6€
- **Immersives 4D-Kino im Aiguille du Midi**: freier Eintritt ab dem MBU 3 Tage Skipass.
- **Zugang zu den Langlaufloipen im Tal von Chamonix\***: Melden Sie sich bitte im Foyer de Ski de Fond in Chamonix.

\*Einmal pro Tag un pro Aktivität, mit dem MBU ab 3 - 21 Tage Skipass.

## - VERKEHRSANBINDUNG

- **Busse im Tal**: kostenlose Nutzung.
- **TER Mont-Blanc-Express Regionalzug**: gute Anbindung ab und nach Saint-Gervais les Bains / Le Fayet.
- **Chamonix - Megève Pendelverkehr H/R**: kostenlos bei Reservierung unter [www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)
- **Chamonix - Courmayeur Pendelverkehr H/R**: Sondertarife bei Reservierung unter [www.savda.it](http://www.savda.it) oder SAT Reisebüro ☎ +33 (0)4 50 58 02 53
- **Montblanc-Tunnel**: Sondertarife (im Winter, nur für PKW)

\*Auf Vorlage eines gültigen 2 Tagen MONT-BLANC Unlimited-Skipasses

Alle in diesem Führer angegebenen Tarife, Daten, Zeiten und Verkaufsbedingungen sind Hinweise und können noch abgeändert werden. Informationen: [www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)







# SKIPASS LES HOUCHES

## - ZONA DI VALIDITÀ -

- Comprensorio sciistico di Les Houches

## - VANTAGGI -

- **Accesso al Tramway du Mont Blanc:** Tutti gli ski-pass Les Houches permettono di accedere al Tramway du Mont Blanc! Un viaggio insolito e autentico tra boschi e grandi spazi innevati ad eccezione di LES HOUCHESSKIDEAL.
- **Trasporti gratuiti:** Accesso gratuito alla rete Chamonix Bus con gli ski-pass Les Houches e MBU.

## - LESHOUCHESDEAL\*

Acquisto anticipato = acquisto premiato!

**LESHOUCHESDEAL** A partire da 25€

Offerta valida dal 17 dicembre 2022 al 10 aprile 2023 (in funzione dell'apertura dei comprensori)

Informazioni: <https://www.leshouchesskideal.com>

## - HANDISPORT - LO SCI PER TUTTI -

Da diversi anni, la stazione di Les Houches è impegnata a migliorare l'accoglienza delle persone a mobilità ridotta e a permettere un accesso agli sciatori disabili. Gli accessi alle stazioni della cabinovia del Prarion sono costruiti su un solo livello per facilitare l'imbarco delle sedie e rotelle e dei tandem ski.

ESF Les Houches:

☎ +33 (0)4 50 54 48 79

[www.esf-leshouches.com](http://www.esf-leshouches.com)

## - VENDITA ONLINE -

Per tutto l'inverno, approfittate delle nostre super offerte: comprare online = risparmiare tempo e garantire il miglior prezzo! Ski-pass Les Houches-Saint Gervais: [www.ski-leshouches.com](http://www.ski-leshouches.com)

### PICK-UP BOX:

Acquistate gli ski-pass online e recuperateli direttamente sul posto. (Alla partenza della cabinovia del Prarion e della funivia di Bellevue).

Le tariffe, le date, gli orari e le condizioni di vendita riportati su questa guida sono forniti esclusivamente a titolo indicativo, con riserva di modifica. Informazioni: [www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

[www.ski-leshouches.com](http://www.ski-leshouches.com)

[info@ski-leshouches.com](mailto:info@ski-leshouches.com)

☎ +33 (0)4 50 54 42 65

« Chamonix » App : iPhone, iPad, Android



[www.ski-leshouches.com](http://www.ski-leshouches.com)

[info@ski-leshouches.com](mailto:info@ski-leshouches.com)

☎ +33 (0)4 50 54 42 65

« Chamonix » App : iPhone, iPad, Android



## - GELTUNGSBEREICH -

- Skigebiet Les Houches

## - VORTEILE -

- **Zugang zum Tramway du Mont-Blanc:** Alle Skipässe für Les Houches berechtigen zur Fahrt mit der Tramway du Mont-Blanc! Eine ganz besondere, authentische Reise durch Wälder und über weite schneebedeckte Flächen mit Ausnahme von LES HOUCHESSKIDEAL.
- **Kostenlose öffentliche Verkehrsmittel:** Freier Zugang zum Liniennetz Chamonix Bus mit den Skipässen Les Houches und MBU.

## - LESHOUCHESDEAL\*

Frühzeitiger Kauf lohnt geurninkauf !

**LESHOUCHESDEAL** ab 25€

Angebote gültig vom 17. Dezember 2022 bis 10. April 2023 (je nach Öffnung der Skigebiete)

Infos: <https://www.leshouchesskideal.com>

## - HANDISPORT SKIFAHREN FÜR ALLE -

Seit mehreren Jahren hat es sich der Skort Les Houches zur Aufgabe gemacht, für Menschen mit eingeschränkter Mobilität zu verbessern und behinderten, den Zugang zu erleichtern, den Zugang zu erleichtern. Die Zufahrten der Gondelbahn Prarion ist für einen bequemen Zustieg mit Rollstühlen und Tandem-Skiern ebenerdig angelegt.

ESF Les Houches:

☎ +33 (0)4 50 54 48 79

[www.esf-leshouches.com](http://www.esf-leshouches.com)

## - SONDERANGEBOTE -

- **WEB-Sonderangebot:** gültig für einen Frühkauf bis D-3
- **»Erster Schnee\*«:** bis einschließlich 16. Dezember 2022
- **»Frühjahrs ski\*«:** 1. bis einschließlich 10. April 2023

Informationen: [www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

\* je nach Schneebedingungen

## - OFFERTE PROMOZIONALI -

- **«WEB»:** valida per l'acquisto fino a tre giorni prima
- **«Prime Nevi»\*:** Fino al 16 dicembre 2022 compreso
- **«Sci di Primavera»\*:** Dal 1° aprile al 10 aprile 2023 compreso

Informazioni: [www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

\*Secondo le condizioni d'innevamento

Les Houches GIORNI CONSECUTIVI AUFEINANDERFOLGENDE TAGE	ADULTI ERWACHSENE		GIOVANI & SENIOR KINDER & SENIOREN		VETERANI VETERANEN	FAMIGLIA FAMILIEN *	
	🏔️	WEB	🏔️	WEB	🏔️	🏔️	WEB
4 ore / 4 Std.	45,00€	-	38,30€	-	-	-	-
Giornaliero / Tag	50,00€	<b>HOUCHESSKIDEAL*</b>	42,50€	<b>HOUCHESSKIDEAL*</b>	25,00€	155,00€	<b>HOUCHESSKIDEAL*</b>
2 Giorni / Tage	96,00€	<b>93,60€</b>	81,60€	<b>79,60€</b>	48,00€	297,60€	<b>290,80€</b>
3 Giorni / Tage	138,00€	<b>134,60€</b>	117,30€	<b>114,40€</b>	69,00€	427,80€	<b>418,10€</b>
6 Giorni / Tage	246,00€	<b>239,90€</b>	209,10€	<b>203,90€</b>	123,00€	762,60€	<b>745,20€</b>

\*Legenda pagina 8. Badge elettronico obbligatorio a partire dallo ski-pass 2 giorni, non rimborsabile, ma ricaricabile: 3,00€. Tariffe in vigore dal 17 dicembre 2022 al 31 marzo 2023 compreso. Documento non contrattuale. Informazioni, date e tariffe fornite a titolo indicativo e soggette a modifica e conferma.

\* Zeichenerklärung S.9. Nur mit wiederverwendbarer, nicht erstattungsfähiger Keycard ab 2-Tage-Skipass: 3,00€. Preise gültig vom 17. Dezember 2022 bis einschl. 31. März 2023. Kein vertragliches Dokument. Alle Angaben, Daten und Preise sind unverbindlich, vorbehaltlich Änderungen und Bestätigung.

## - ONLINE-KAUF -

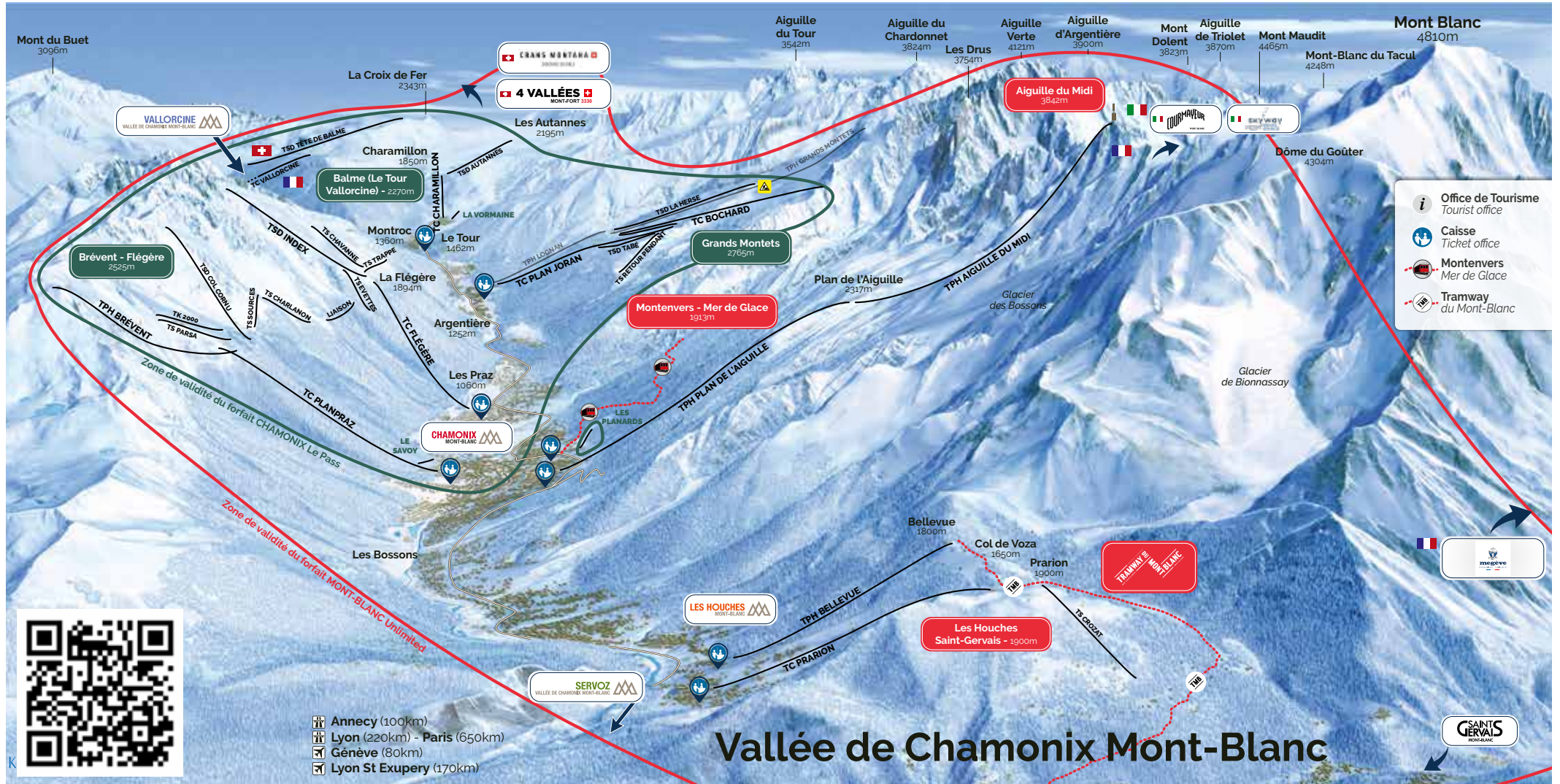
Nutzen Sie den ganzen Winter über unsere attraktiven, abgeleiteten Angebote: Kaufen Sie online = Zeitgewinn und Bestpreisgarantie! Skipasse Les Houches-Saint Gervais: [www.ski-leshouches.com](http://www.ski-leshouches.com)

### PICK-UP BOX:

Kaufen Sie Ihre Skipässe online und holen Sie sie direkt vor Ort ab. (An der Talstation der Prarion und der Bellevue-Seilbahnen)

Alle in diesem Führer angegebenen Tarife, Daten, Zeiten und Verkaufsbedingungen sind Hinweise und können noch abgeändert werden. Informationen: [www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)





## — VENDITA ONLINE —

- App Chamonix : iPhone & Android
- Su tablet: application Chamonix pour iPad
- Su Internet : [www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

## — BUONE IDEE —

Consulta le offerte speciali su:  
[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

## — PICK-UP BOX —

Acquistate gli ski-pass online e recuperateli direttamente sul posto.

## — MONT-BLANC RAPIDCARD —

L'adesione annuale garantisce il miglior prezzo visita e ski-pass giornaliero. Acquisto e info online:  
[www.montblancrapidcard.com](http://www.montblancrapidcard.com)

## — ONLINE-VERKAUF —

- Chamonix-App: für iPhone & Android
- am Tablet-Computer: Chamonix-App für iPad
- im Internet: [www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

## — SPARTIPPS: —

Sehen Sie sich die Liste der Spartipps an:  
[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

## — PICK-UP BOX —

Kaufen Sie Ihre Skipässe online und holen Sie sie direkt vor Ort ab.

## — MONT-BLANC RAPIDCARD —

Die Jahreskarte, die den günstigsten Tagespreis für Skipässe und Besichtigungen garantiert. Online-Verkauf und -Info: [www.montblancrapidcard.com](http://www.montblancrapidcard.com)



# COMPRESORI SCIISTICI

## LES HOUCHES: DOMAINE DES HOUCHES



**SCI NELLA NATURA** Di fronte alla catena del Monte Bianco, una vista eccezionale a 360°, la seduzione di un comprensorio adatto a qualsiasi livello, per tutti, con una grande varietà di piste e di atmosfere freeride, attorno alla leggendaria pista della Coppa del Mondo del Kandahar, la "Verte des Houches".

Accesso dal centro abitato di Les Houches (8 km dal centro di Chamonix) con la funivia di Bellevue o la cabinovia del Prarion, o il tram del Monte Bianco da Le Fayet (20 km dal centro di Chamonix).

2 piste verdi, 7 blu, 12 rosse, 2 nere, 1 snowpark e 1 zona di divertimento: lo Skicamp (pag. 66).

### – DA NON PERDERE

- **Itinerario sci escursionismo:** 800m di dislivello in salita, riservati agli appassionati dello sci alpinismo. In partenza dalla cabinovia del Prarion. Munirsi dell'equipaggiamento di sicurezza necessario (pala, Arva, sonda, cellulare).
- **2 itinerari con le ciaspole segnalati:** sull'altopiano del Prarion. È richiesto l'acquisto di un biglietto andata-ritorno pedonale/fondo/ciaspole. Cartine disponibili presso l'Ente del Turismo o su [www.leshouches.com](http://www.leshouches.com)

### – ACCESSO GRATUITO

- **Boardercross:** in partenza dalla seggiovia di Les Mélézes.
- **Ski Camp:** 1 pista di slittino, 2 piste di snowtubing, tirolesi e villaggio d'animazioni... Sotto la zona riservata ai principianti del Prarion.
- **Snowpark:** vicino alla seggiovia "Mélézes".

### – IL PIENO DI ANIMAZIONI

Durante le vacanze scolastiche francesi:

- **Tutti i lunedì:** animazioni sulle piste del comprensorio sciistico.
- **Giovedì-caccia al tesoro:** tutti i giovedì, l'Ente del Turismo propone una caccia al tesoro sul comprensorio sciistico. Gratuita e aperta a grandi e piccini. Iscrizioni il giorno stesso in vetta alla cabinovia del Prarion fino alle 14.00. Soggetto alle condizioni meteo.
- **Tutti i venerdì:** animazione musicale ai piedi delle piste del Prarion! Divertimento assicurato!

### – DIGITAL EXPERIENCE

Fotografie, video e dislivelli accessibili su [www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com), area Digital Experience

- **Altimeter service:** alla fine della giornata, inserite lo ski-pass nel terminale, visualizzate in un batter d'occhio il dislivello realizzato sulle piste e stampatelo! In partenza dalla cabinovia del Prarion.
- **Skimovie / Slalom filmato e cronometrato:** in partenza dalla mitica pista del Kandahar! Linea di partenza davanti a un panorama straordinario. Accesso gratuito.
- **Photopoint:** Fatevi ritrarre davanti al massiccio del Monte Bianco, in vetta alla cabinovia del Prarion. Accesso gratuito.

Apertura, informazioni in tempo reale:

[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

« Chamonix » App : iPhone, iPad, Android



### – ORARI - NON-STOP

- **Week-end del 3 e 4 dicembre:** apertura parziale secondo l'innevamento. Prima partenza, ore 8.45. Ultima discesa da Prarion/Bellevue, ore 16.00.
- **Dal 10 al 16 dicembre:** apertura parziale a seconda delle condizioni di innevamento. Prima partenza, ore 8.45. Ultima discesa da Prarion/Bellevue, ore 16.00.
- **Dal 17 dicembre al 3 febbraio:** Prima partenza, ore 8.45. Ultima discesa da Prarion/Bellevue ore 16.30.
- **Dal 4 febbraio al 5 marzo:** prima partenza, ore 8.30. Ultima discesa da Prarion/Bellevue, ore 17.00.
- **Dal 6 marzo al 10 aprile:** prima partenza, ore 8.45. Ultima discesa da Prarion/Bellevue ore 16.30.

### – RISTORAZIONE

10 ristoranti, 10 atmosfere: [www.ski-leshouches.com](http://www.ski-leshouches.com) o [www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

### – AUTOBUS

- **Cabinovia del Prarion:** linee 1-15-16
- **Funivia di Bellevue:** linee 1-3-15-16

# SKIGEBIETE

## LES HOUCHES: DOMAINE DES HOUCHES



**IN DER NATUR SKIFAHREN** Der Mont Blanc Kette gegenüber ein, einmaliges 360° Panorama, ein Skigebiet für alle Schwierigkeitsgrade und Ansprüche, mit einer großen Vielfalt an Pisten und Freeriding-Möglichkeiten rund um die legendäre Weltcup-Abfahrt Kandahar (auf der »Vertes des Houches«).

Über das Dorf Les Houches (8 km vom Chamonix Zentrum entfernt) mit der Bellevue Seilbahn oder der Prarion Gondelbahn, oder auch mit dem Mont Blanc Tramway von Le Fayet (20 km vom Chamonix Zentrum entfernt). 2 grüne, 7 blaue, 12 rote, 2 Schwarze Pisten, 1 Snowpark und 1 Spielgebiet das Skicamp.(S.67).

Eröffnung von Skigebieten, Informationen:

[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

« Chamonix » App : iPhone, iPad, Android



### – SEHENSWEERT

- **Skitouren-route:** 800 Höhenmeter aufwärts, nur für Skifell-Liebhaber. Ab der Gondelbahn Prarion. Sie müssen immer die erforderliche Sicherheitsausrüstung dabei haben (Schaufel, LVS-Gerät, Sonde, Telefon).
- **2 markierte Schneeschuhwanderwege:** auf dem Prarion-Plateau. Setzt den Kauf einer Hin- und Rückfahrkarte für Fußgänger/Langläufer/Schneeschuhwanderer voraus. Routenpläne beim Tourismusbüro oder unter [www.leshouches.com](http://www.leshouches.com) erhältlich

### – FREIER ZUGANG

- **Boardercross:** an der Abfahrt des Sessellifts »Mélézes«.
- **Ski Camp:** 1 Rodelbahn, 2 Snowtubing-Pisten, Seilrutschen und Animationsdorf... Unterhalb des Prarion-Anfängerbereichs.
- **Snowpark:** in der Nähe des Sessellifts »Mélézes«.

### – VERANSTALTUNGEN

Während der französischen Schulferien:

- **Jeden Montag:** Animation auf den Pisten des Skigebiets.
- **Pistenspiel Donnerstags:** jeden Donnerstag veranstaltet das Tourismusbüro eine Schnitzeljagd auf dem Skigebiet. Kostenlos, für Klein und Groß. Anmeldung am selben Tag an der Bergstation der Gondelbahn Prarion bis 14 Uhr. Nur bei geeigneten Wetterverhältnissen.
- **Jeden Freitag:** musikalische Unterhaltung auf dem Prarion Pisten! Stimmung garantiert!

### – DIGITAL EXPERIENCE

Ihre Fotos, Videos und Höhenmeter sind unter [www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com) im Bereich Digital Experience zugänglich.

- **Altimeter-Service:** Am Ende des Tages Ihr Skipass in das Automat einsetzen, sehen sie sich die auf den Pisten zurückgelegten Höhenmeter an und drucken Sie sie aus.
- **Skimovie/Slalom mit Videoaufnahme und Zeitmessung:** Am Anfang der legendären Kandahar-Abfahrt! Pistenerlebnis mit einem einmaligen Panoramablick. Freier Zugang.
- **Photopoint:** Lassen Sie sich vor dem Montblanc-Massiv an der Gipfelstation der Gondelbahn Prarion fotografieren; freier Zugang.





# COMPRESORI SCIISTICI

## LES HOUCHES: LE TOURCHET



Ideale per l'apprendimento degli sport sulla neve nel cuore del centro abitato di Les Houches (55, avenue des Alpagnes), Le Tourchet si trova a due passi dalla pista di pattinaggio e dispone di due skilift da cui si gode una vista imperdibile sul massiccio del Monte Bianco. Una volta alla settimana, approfittate dello sci gratuito, in notturna, su questo comprensorio! Ski-pass in vendita sul posto e comprensorio accessibile con uno ski-pass MONT BLANC Unlimited 2 giorni e + o Les Houches 2 giorni e + valido. Non sono ammesse slitte.

# SKIGEBIETE

## LES HOUCHES: LE TOURCHET



Le Tourchet ist ein idealer Ort zum Erlernen des Ski- und Snowboardfahrens mitten im Dorf Les Houches (55, avenue des Alpagnes). Er liegt nur wenige Schritte von der Eislaufbahn entfernt und bietet zwei Skilifte sowie einen atemberaubenden Blick auf das Montblanc-Massiv an. Einmal pro Woche können Sie in diesem Gebiet abends kostenlos Ski fahren! Der Skipass ist vor Ort erhältlich; das Skigebiet ist mit einem gültigen MONT BLANC Unlimited 2 Tage und mehr-skipass, oder Les Houches 2 Tage - und mehr-skipass. Schlitten verboten.



Informazioni: ☎ +33 (0)4 50 54 49 60  
[www.leshouches.com](http://www.leshouches.com)



### ORARI

Aperto da metà dicembre a metà marzo (secondo le condizioni d'innevamento):

- **Vacanze di Natale\***: tutti i giorni, 9.00-16.30.
- **Vacanze invernali\*\***: tutti i giorni, 9.00-17.00.
- **Al di fuori delle vacanze scolastiche**: dal lunedì al venerdì 13.00-16.30, i week-end 9.00-16.30.

### Notturna gratuita

- Fuori dai giorni festivi: il giovedì sera 20.30-22.00.
- **Vacanze scolastiche**: il giovedì sera dopo discesa con le fiaccole : 19.00-22.00.
- **Notturmi durante le vacanze di febbraio\*\***: su domenica, lunedì e martedì: 17.30-19.00. Prezzo speciale.

\* Dal 17 dicembre al 2 gennaio / \*\* Dal 4 febbraio al 5 marzo

### AUTOBUS

Linee 1, 3 e 16

### SKI-PASS GLISSE&GLACE: 17€

1 mezza giornata al Comprensorio del Tourchet (Grand Tourchet), il giorno dell'acquisto + 1 ingresso con i pattini alla pista di pattinaggio (da utilizzare durante la settimana di acquisto)

### TARIFFE\*

- **Petit + Grand Tourchet** :  
Giornaliero : 19€ / Mezza giornata : 14€
- **Petit Tourchet** : Mezza giornata : 7€
- **Tariffa «serale»** 17.30-19.00 (vacanze di febbraio): 7€

\* Tariffe indicative soggette a modifica

### ANIMAZIONI

- **Tutti i giovedì durante le vacanze scolastiche francesi**: merenda seguita da una discesa con le fiaccole con l'Ecole du Ski Français, poi sci in notturna per tutti al Tourchet.
- **Tutti i giovedì al di fuori delle vacanze scolastiche francesi**: Tourchet Night Fever, sci notturno gratuito con vin brûlé e cioccolata calda

### PAUSCHALE »GLISSE&GLACE«: 17€

1 halber Tag im Skigebiet Le Tourchet (Grand Tourchet), am Tag des Kaufs gültig + 1 Eintritt inkl. Schlittschuhe für die Eislaufbahn (in der Woche des Kaufs zu verwenden).

### PREISE\*

- **Petit + Grand Tourchet**:  
Ganzer Tag 19€ / Halber Tag 14€
- **Petit Tourchet**: Halber Tag 7€
- **Preis «Abend»** 17:30-19:00 Uhr (Februarferien): 7€

\* Die Preise sind unverbindlich und können geändert werden

### VERANSTALTUNGEN

- **jeden Donnerstag in den Schulferien**:  
Nachmittagsimbiss, voreiner Fackelabfahrt mit der École du Ski Français, dann Nachtskifahren für alle.
- **jeden Donnerstag außerhalb der Schulferien**:  
»Tourchet Night Fever« kostenloses Nachtskifahren mit Glühwein und Kakao

Informationen: ☎ +33 (0)4 50 54 49 60  
[www.leshouches.com](http://www.leshouches.com)



### ÖFFNUNGSZEITEN

Von Mitte Dezember bis Mitte März (je nach schneebedingungen):

- **Französischen Weihnachtsferien\***: täglich 9-16.30Uhr
- **Französischen Winterferien\*\***: täglich 9-17Uhr
- **außerhalb der französischen Schulferien**: Montag bis Freitag 13.00-16.30Uhr, am Wochenende 9-16.30Uhr

### Kostenloser Nachtski :

- **Außerhalb der Ferien**: am Donnerstag 20.30-22.00Uhr.
- **Schulferien**: am Donnerstag nach der Fackelabfahrt: 19.00-22.00Uhr.
- **Abendveranstaltungen in den Februarferien\*\***:  
Sonntags, Montags und Dienstags: 17.30-19.00Uhr. Sonderarif.

\* 17. Dezember bis 2. Januar / \*\* 4. Februar bis 5. März

### BUS

Linien 1, 3 und 16





# COMPRESSORI SCIISTICI

## CHAMONIX: LE BRÉVENT - LA FLÉGÈRE



**LE BRÉVENT** Benvenuti al Brévent, di fronte al Monte Bianco! Facilmente accessibile dal centro di Chamonix o con la seggiovia del Savoy e con la cabinovia che porta fino a Planpraz (2.000 m). Per prolungare il viaggio, una funivia senza piloni conduce in vetta in totale sicurezza fino al Brévent a 2.525 m. Direttamente collegato alla Flégère, il Brévent dispone di un ampio comprensorio e di piste sicure per tutti i livelli. 4 piste nere, 3 rosse, 7 blu, 4 verdi + 2 nello spazio nuove discipline.

### – DA NON PERDERE

- Photopoint e Panocam
- Altimeter Service: per visualizzare in un batter d'occhio il dislivello realizzato!
- Slalom filmato e cronometrato Skimovie
- Race corner: visualizzate su uno schermo dedicato i vostri video (Big Airbag, slalom Skimovie). Accesso gratuito, a Plan-Praz, presso la stazione della cabinovia.
- 2 zone per i principianti e sci facile: Le Savoy (cfr. a pag. 24) e Plateau 2.000, uno spazio per i principianti a 2.000m d'altitudine, accessibile con la funicolare "FUNI 2000"
- Parco DVA: In vetta alla funicolare FUNI 2000

### – OFFERTA

Esiste un pass "Débutant soleil", comprendente l'accesso al Savoy e allo spazio riservato ai principianti Plateau 2000.

### – ORARI

- Dal 17 dicembre al 3 febbraio: prima partenza, ore 8.50. Ultimo ritorno dal Brévent, ore 16.30, da Plan-Praz, ore 16.45.
- Dal 4 febbraio al 16 aprile: prima partenza, ore 8.50. Ultimo ritorno dal Brévent, ore 16.45, da Plan-Praz, ore 17.15.

### – IL BRÉVENT CON UN APRIPISTA

Durante le vacanze scolastiche francesi, il servizio sciistico del Brévent offre ai vacanzieri la possibilità di scoprire i segreti del mestiere (gestione di un comprensorio sciistico, messa in sicurezza delle piste, impianti di risalita, preparazione delle piste, visita dell'officina dei mezzi cingolati).

Date: 22 e 29/12/2022, poi 16 e 23/02/2023.

Gratuito su prenotazione\*.

Informazioni: [www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

\*Escluso lo skipass

### – AUTOBUS

Linee 14 e 17: fermata "Le Brévent"

Apertura, informazioni in tempo reale:

[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

« Chamonix » App : iPhone, iPad, Android



### – RISTORAZIONE

- La Bergerie de Plan-Praz (2.000m):  
Maître Restaurateur  
☎ +33 (0)4 50 53 05 42  
Prenotazione vivamente consigliata online:  
<https://www.restaurants-altitude.com/>
- Le Comptoir de Plan-Praz (2.000m): piatti da asporto  
<https://www.restaurants-altitude.com/>

Tariffe PEDONI Preise FUSSGÄNGER LE BRÉVENT	Chamonix - Planpraz		Planpraz - Brévent		Chamonix - Brévent	
	↔	→	↔	→	↔	→
Adulti / Erwachsene *	21,00€	17,00€	16,00€	10,50€	37,00€	27,50€
Giovani, Senior, Veterani * Kinder, Senioren, Veteranen	17,90€	14,50€	13,60€	8,90€	31,50€	23,40€
Famiglia / Familien *	65,20€	-	-	-	114,80€	-

\*Legenda pagina 8. ↔: Andata - Ritorno / →: Sola andata  
Tariffe valide dal 1° dicembre 2022 al 31 maggio 2023.  
Documento non contrattuale. Informazioni, date e tariffe fornite a titolo indicativo e soggette a modifica.

# SKIGEBIETE

## CHAMONIX: LE BRÉVENT - LA FLÉGÈRE



**LE BRÉVENT** Willkommen auf Le Brévent – dem Montblanc gegenüber! Leicht erreichbar vom Chamonix Zentrum oder mit dem Skilift von Le Savoy, bringt Sie eine Seilbahn sicher bis zum Planpraz (2000m). Wenn Sie noch weiter nach oben wollen, fahren Sie mit der Seilbahn ohne Skigebiete auf den Gipfel des Brévent auf 2525m. Das Brévent ist direkt mit La Flégère verbunden und bietet ein großes Skigebiet mit gesicherten Pisten in allen Schwierigkeitsgraden an. 4 schwarze, 3 rote, 7 blaue und 4 grüne Pisten + 2 im Bereich für neue Gleitsportarten.

Eröffnung von Skigebieten, Informationen:

[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

« Chamonix » App : iPhone, iPad, Android



### – NICHT ZU VERPASSEN

- Photopoint und Panocam (Panorama-Viewer)
- Altimeter Service: zeigt Ihnen sofort den überwundenen Höhenunterschied an!
- Slalom gefilmt und mit Zeitmessung: Skimovie
- Race Corner: Sehen Sie sich Ihre Videos (Big Airbag, Slalom Skimovie) auf einem Bildschirm an. Frei zugänglich in Planpraz in der Station der Seilbahn.
- 2 Bereiche für Anfänger und gemütliches Skifahren: Le Savoy (siehe S.25) und Plateau 2000, ein Anfängerbereich auf 2 000m, mit der Seilbahn »FUNI 2000« erreichbar
- DVA Park (LVS-Übungsgelände): Bergstation »FUNI 2000«

### – SPARTIPP

Es gibt einen Skipass für Anfänger, den »Débutant soleil«, in dem der Zugang zu Le Savoy und zum Anfängerbereich Plateau 2000 inbegriffen ist.

### – ÖFFNUNGSZEITEN

- Vom 17. Dezember bis 3. Februar: erste Abfahrt um 8.50 Uhr. Letzte Talfahrt ab Le Brévent um 16.30 Uhr, ab Planpraz um 16.45 Uhr.
- 4. Februar bis 16. April: erste Abfahrt um 8.50 Uhr. Letzte Talfahrt ab Le Brévent um 16.45 Uhr, ab Plan-Praz um 17.15 Uhr.

### – BESUCH MIT EINEM PISTENWÄRTER

Während der französischen Schulferien bieten die Mitarbeiter des Pistendienstes im Skigebiet Le Brévent Urlaubern an, ihren Beruf zu entdecken (Skigebietsmanagement, Pistensicherung, Seilbahnen und Skilifte, Pistenpräparation, Besuch der Garage mit den Pistenfahrzeugen).

Datum: 22. und 29.12.2022, dann 16. und 23.02.2023.

Kostenlos mit Reservierung\*.

Informationen: [www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

\*Außer Liftpass

### – BUS

Lines 14 und 17: "Le Brévent" stop

# COMPRESORI SCIISTICI

## CHAMONIX: LE BRÉVENT - LA FLÉGÈRE



**LA FLÉGÈRE** Orientato a sud e con una massima esposizione al sole sin dall'inizio della stagione, il comprensorio di Flégère si presta sia allo sci in famiglia, che alla pratica di uno sci più impegnativo. Si trova a 3 chilometri dal centro di Chamonix. Accessibile da Les Praz de Chamonix o dal comprensorio del Brévent, grazie a un collegamento in funivia, la sua posizione offre punti panoramici mozzafiato su tutta la catena del Monte Bianco! 3 piste nere, 6 rosse, 3 blu, 2 verdi + 3 nello spazio nuove discipline.

### — DA NON MANCARE —

- Photopoint e Panocam
- Pista di velocità cronometrata
- Arva Park: Ricerca delle vittime di valanghe
- Boardercross
- MONT-BLANC Legend: villaggio di neve per i bambini
- Altimeter Service
- Racer's Corner: In vetta alla cabinovia della Flégère.

### — ORARI —

- Dall'10 al 16 dicembre\* e dal 17 dicembre al 3 febbraio: prima partenza, alle 8.50. Ultimo ritorno dall'Index, alle 16.15, dalla Flégère, alle 16.45.
- Dal 4 febbraio al 16 aprile: prima partenza, alle 08.50. Ultimo ritorno dall'Index, alle 16.30, dalla Flégère, alle 17.15.

\*Apertura parziale continua a seconda delle condizioni della neve

### — ITINERARI SEGNALATI PER LE CIASPOLE —

- Circuiti nel bosco a partire dalla vetta della cabinovia della Flégère: Circuito breve: 1 ora. Circuito lungo: 1 ora e 30.
- Dalla vetta della seggiovia dell'Index: circuito in direzione della Floria (2.396m): 45 min.

### — LA FLEGÈRE CON UN APRIPISTA —

Il servizio di gestione delle piste della Flégère propone ai turisti e appassionati la possibilità di scoprire i segreti del mestiere (gestione di un comprensorio sciistico, protezione delle piste, impianti di risalita, visita dell'officina dei mezzi cingolati).

Date: 22 e 29/12/2022, poi 16 e 23/02/2023.  
Gratuito su prenotazione\*.  
Informazioni: [www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

\*Escluso lo skipass

### — AUTOBUS —

Linee 1 / 2 / 2B: fermata "Les Praz Flégère"

Apertura, informazioni in tempo reale:

[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

« Chamonix » App : iPhone, iPad, Android



### — RESTAURATION —

- L'Adret (1.913m): Maître Restaurateur  
Si consiglia vivamente la prenotazione online  
☎ +33 (0)4 50 55 34 88  
<https://www.restaurants-altitude.com>
- Tendance Foehn - Chalet de La Flégère (1.913m):  
Vendita da asporto e snack  
☎ +33 (0)4 50 55 34 88  
CLICK AND COLLECT: Ordini online!  
<https://www.restaurants-altitude.com>

# SKIGEBIETE

## CHAMONIX: LE BRÉVENT - LA FLÉGÈRE



**FLÉGÈRE** Die Südlage des Skigebiets La Flégère gewährleistet maximale Sonneneinstrahlung von Beginn der Saison an. Es eignet sich ebenso gut für die ganze Familie wie auch für anspruchsvollere Skifahrer und liegt nur 3 km vom Chamonix Zentrum entfernt. Von dort aus ist es über Les Praz oder vom Brévent Skigebiet aus über eine Seilbahnverbindung erreichbar und bietet dank seiner geographischen Lage ein grandioses Panorama auf das Montblanc-Massiv an! 3 schwarze, 6 rote, 3 blaue und 2 grüne Pisten + 3 im Bereich für neue Gleitsportarten

Eröffnung von Skigebieten, Informationen:

[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

« Chamonix » App : iPhone, iPad, Android



### — NICHT ZU VERPASSEN —

- Photopoint und Panocam (Panorama-Viewer)
- Geschwindigkeitspiste mit Zeitmessung
- DVA Park: Trainingspark zur Lawinenopfersuche
- Boardercross
- MONT-BLANC Legend: Schneedorf für Kinder
- Altimeter Service
- Racer's Corner: Bergstation der La Flégère Seilbahn.

### — ÖFFNUNGSZEITEN —

- Vom 10. bis 16. Dezember \* und vom 17. Dezember bis 3. Februar: erste Abfahrt um 8.50 Uhr. Letzte Talfahrt ab Index um 16.15 Uhr, ab La Flégère um 16.45 Uhr.
- 4. Februar bis 16. April: erste Abfahrt um 8.50 Uhr. Letzte Talfahrt ab Index um 16.30 Uhr, ab La Flégère um 17.15 Uhr.

\* Teilbetrieb je nach Schneebedingungen

### — MARKIERTE SCHNEEWANDERWEGE —

- Rundwanderwege durch den Wald ab der Bergstation der Flégère Seilbahn: Kleiner Rundweg: 1 Std. Großer Rundweg: 1 Std. 30 Min.
- Startpunkt an der Bergstation des Index-Sessellifts: Rundweg Richtung Floria (2 396m): 45 Min.

### — BESUCH MIT EINEM PISTENWÄRTER —

Die Mitarbeiter des Pistendienstes in La Flégère bieten Urlaubern und Liebhabern an, ihren Beruf zu entdecken (Skigebietsmanagement, Pistensicherung, Seilbahnen und Skilifte, Besuch der Garage mit den Pistenfahrzeugen).

Datum: 22. und 29.12.2022, dann 16. und 23.02.2023.  
Kostenlos mit Reservierung\*.

Informationen: [www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

\*Außer Liftpass

### — BUS —

Linien 1, 2, 2B: Haltestelle »Les Praz Flégère«

Tariffe PEDONI Preise FUSSGÄNGER LA FLÉGÈRE	Les Praz - Flégère		Flégère - Index		Les Praz - Index	
	↔	→	↔	→	↔	→
Adulti / Erwachsene *	21,00€	17,00€	16,00€	10,50€	37,00€	27,50€
Giovani, Senior, Veterani * Kinder, Senioren, Veteranen	17,90€	14,50€	13,60€	8,90€	31,50€	23,40€
Famiglia / Familien *	65,20€	-	-	-	114,80€	-

\*Legenda pagina 8. ↔: Andata - Ritorno / →: Sola andata  
Tariffe valide dal 1° dicembre 2022 al 31 maggio 2023.  
Documento non contrattuale. Informazioni, date e tariffe fornite a titolo indicativo e soggette a modifica.

\* Zeichenerklärung S.9. ↔: Berg- und Talfahrt / →: einfache Fahrt  
Preise gültig vom 1. Dezember 2022 bis 31. Mai 2023.  
Kein vertragliches Dokument. Alle Angaben, Daten und Preise sind unverbindlich und können geändert werden.





# COMPRESSORI SCIISTICI

## CHAMONIX: LES PLANARDS



Situato nel cuore di Chamonix, Les Planards (1062m-1242m) è dedicato all'apprendimento e al divertimento. Dotato di tapis roulant e di un giardino d'infanzia (gestiti dall'ESF di Chamonix), di due ski-lift facili e di una seggiovia di quattro posti. A 5 minuti dal centro di Chamonix. 2,5 km di piste. 2 verdi, 1 blu, 1 rossa.

### - SUL POSTO

Parcheggio 200 posti, bar-ristorante, self-service, noleggi sci, Ecole du Ski Français (bambini, adulti, principianti, giardino d'infanzia Piou-Piou) e la pista di slitta su binari Alpine Coaster (aperta tutti i pomeriggi).

#### Altre discipline accessibili a tutti a partire da 10 anni!

Lo Snooc, mezzo ibrido sci e slitta allo stesso tempo, è un'attività da praticare sulla neve facile, confortevole, divertente, semplice, rassicurante, fun e versatile. Per i principianti; per i non sciatori e per il doposci

### - ORARI

- Dal 17 dicembre al 4 febbraio compreso: 9.00-16.30
- Dal 5 febbraio al 16 aprile\*: 9.00-17.00
- Notturne: Sci-Slitta-Snooc: apertura fino alle 20.00 lunedì e mercoledì durante le vacanze scolastiche francesi!

\* secondo le condizioni d'innevamento

### - AUTOBUS

Linea 14: fermata "Les Planards"

Informazioni: ☎ +33 (0)4 50 53 08 97

<https://www.planards.fr/>



Tariffa comprensorio sciistico* Nur Skigebietstarif	ADULTI +15 anni ERWACHSENE ab 15 Jahren
4 ore / 4 Std.	26,00€
Giornaliero / Tag	27,50€
6 Giorni / Tage	126,00€

\*Tariffa per gli sciatori non in possesso di uno ski-pass MBU o Chamonix LE PASS  
\*\*2 bambini (-15) di una stessa famiglia + 13€ per ogni bambino supplementare

# SKIGEBIETE

## CHAMONIX: LES PLANARDS



Das mitten in Chamonix gelegene, Les Planards (1062m-1242m) ist auf Anfänger und spielerische Aktivitäten ausgerichtet. Es ist mit einem Zauberteppich und einem Kindergarten (ESF Chamonix), zwei einfachen Schleppliften und einem Vierer-Sessellift ausgerichtet. 5 Min. von Chamonix Stadtzentrum entfernt. 2,5 km Pisten. 2 grüne, 1 blaue, 1 rote.

Informationen: ☎ +33 (0)4 50 53 08 97

<https://www.planards.fr/>



### - VOR ORT

Parkplatz mit 200 Plätzen, Bar mit Restaurant, Selbstbedienung, Skiverleih, Skischule École du Ski Français (Kinder, Erwachsene, Anfänger, Piou-Piou Skikindergarten). Vor Ort gibt es auch die Schienenrodelbahn »Alpine Coaster« (täglich nachmittags geöffnet).

#### Andere Gleitsportarten für alle ab 10 Jahren!

Der Snooc ist ein Skibob, der unkompliziert, komfortabel, amüsant, einfach, beruhigend, für jedermann vielseitig ist. Für Anfänger und Nichtskifahrer und für die Freizeit nach dem Skifahren.

### - ÖFFNUNGSZEITEN

- 17. Dez. bis einschließlich 4. Februar: 9-16.30 Uhr
- 5. Februar bis 16. April\*: 9-17 Uhr
- Abendöffnung: Ski-Rodeln-Snooc: Während der französischen Schulferien montags, mittwochs bis 20 Uhr geöffnet

\* bei entsprechender Schneelage

### - BUS

Linie 14: Haltestelle »Les Planards«

## CHAMONIX : LE SAVOY



Nel cuore di Chamonix, Le Savoy (1049m-1125m) ai piedi del comprensorio del Brévent. Piste predilette dai principianti e soprattutto dai bambini, collegate da 2 ski-lift e un tapis roulant. Accessibile a piedi dal centro città. Innevamento artificiale, 3 piste verdi, giardino d'infanzia.

### - OFFERTA

Sul comprensorio del Brévent (Plan-Praz), esiste un pass "Débutant soleil", comprendente l'accesso al Savoy e allo spazio riservato ai principianti "Plateau 2000".

### - ORARI

- Tutti i giorni secondo le condizioni d'innevamento
- Dal 17 dicembre al 3 febbraio: 9.00-16.30
  - Dal 4 febbraio al 16 aprile: 9.00-16.45

### - AUTOBUS

- Linea 1: fermata "Mummery"
- Linee 14 e 17: fermata "Le Savoy"

Informazioni: ☎ +33 (0)4 50 53 22 75  
[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)



Tariffa comprensorio sciistico* Nur Skigebietstarif	ADULTI ERWACHSENE
4 ore / 4 Std.	21,40€
Giornaliero / Tag	23,20€
6 Giorni / Tage	120,50€

\*Tariffa per gli sciatori non in possesso di uno ski-pass MBU o Chamonix LE PASS  
Ridotto: 4-15 anni / Adulti: 16-64 anni / Senior: 65-74 anni / Veterani: 75 anni e +  
Famiglia: 2 adulti + 1 giovane = altri giovani gratuiti entro il limite di 4 ski-pass gratuiti. Badge elettronico obbligatorio: 3,00€

## CHAMONIX: LE SAVOY



Mitten in Chamonix, Le Savoy (1049m-1125m) am Fuß des Skigebiets Le Brévent. Beliebte Pisten für Anfänger und vor allem für Kinder; 2 Schlepplifte und ein Zauberteppich. Vom Stadtzentrum aus zu Fuß zugänglich. Künstliche Beschneigung, 3 grüne Pisten, Kindergarten.

### - SPARTIPP

Es gibt einen Skipass für Anfänger, den »Débutant soleil«, in dem der Zugang zum Le Savoy und zum Anfängerbereich Plateau 2000 im Skigebiet Le Brévent (Plan-Praz) enthalten ist.

### - ÖFFNUNGSZEITEN

- Je nach Schneebedingungen
- 17. Dezember bis 3. Februar: 9-16.30 Uhr
  - 4. Februar bis 16. April: 9-16.45 Uhr

### - BUS

- Linie 1: Haltestelle »Mummery«
- Linien 14 und 17: Haltestelle »Le Savoy«

Informationen: ☎ +33 (0)4 50 53 22 75  
[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)



# COMPRESORI SCIISTICI

## ARGENTIÈRE: LES GRANDS MONTETS



**FORTI SENSAZIONI GARANTITE!** Ai "Grands", non rimarrete delusi! Discese, valli, neve farinosa e dislivello sulla faccia Nord. È il comprensorio per eccellenza dei freerider di tutto il mondo, sotto l'occhio vigile della mitica Aiguille Verte! 5 piste nere, 4 rosse, 8 blu, 2 verdi + 1 nello spazio nuove discipline.

### – DA NON PERDERE

- Spazio riservato ai principianti\*: sull'altopiano di Lognan.
- Freeride Zone\*: filmata sull'altopiano di Lognan.
- Spazio nuove discipline "Summit Cross": un percorso divertente filmato e cronometrato e un percorso conforme alle norme della Federazione Internazionale di Sci.
- Altimeter Service, Photopoint, Panocam

\*Accessibile dalla 2a stella

### – ORARI

- Fino al 3 febbraio: prima partenza, ore 9.00. Ultimo ritorno da Plan Joran, ore 16.45.
- Dal 4 febbraio al 17 marzo: prima partenza, ore 9.00. Ultimo ritorno da Plan Joran, ore 17.15.
- Dal 18 marzo al 1° maggio: prima partenza, ore 08.30. Ultimo ritorno da Plan Joran, ore 17.15.

### – SCI ESCURSIONISMO

Partendo da Argentière, questo percorso vi porterà sull'altopiano di Lognan (ristorante di Plan Joran). Munirsi dell'equipaggiamento di sicurezza necessario (pala, Arva, sonda, cellulare).

- Partenza: parcheggio dei Grands Montets (Argentière: 1230m).
- Arrivo: La Croix de Lognan (1960m)
- Dislivello positivo: 730m
- Tempo stimato: da 2 a 3 ore

### SECONDO PERCORSO

- Partenza: Da La Pierre à Ric – sul lato sinistro del ghiacciaio (Argentière: 1.230m)
- Arrivo: Rifugio di Lognan (altitudine 2032m)
- Dislivello: 800m
- Tempo stimato: da 2 a 3 ore

### – COMPRESORIO PER PRINCIPIANTI

- Uno spazio riservato ai principianti sull'altopiano di Lognan: Un vantaggio per le famiglie che potranno divertirsi ciascuno secondo il proprio livello su uno dei comprensori più rinomati delle Alpi, accessibile dal livello 2.
- Les Chosalets: Ai piedi del sito, cfr. a pag. 28.

### – AUTOBUS

Linee 2 / 2B: fermata "Les Grands Montets"

Apertura, informazioni in tempo reale:

[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

« Chamonix » App : iPhone, iPad, Android



### – RISTORAZIONE

- Plan Joran: Pizze fatte in casa e self-service. Grande terrazza soleggiata. <https://www.restaurants-altitude.com/>
- La Table de Plan Joran: Maitre Restaurateur. Cucina genuina e prodotti locali. ☎ +33 (0)4 50 54 05 77  
Si consiglia di prenotare online: <https://www.restaurants-altitude.com/>
- Le Spot a Lognan: vendita da asporto  
CLICK AND COLLECT: Ordini online!  
<https://www.restaurants-altitude.com/>
- Refuge de Lognan: ☎ +33 (0)6 88 56 03 54

# SKIGEBIETE

## ARGENTIÈRE: LES GRANDS MONTETS



**WENN SIE NERVENKITZEL SUCHEN**, sind Sie auf den »Grands« genau richtig! Hänge, Schluchten, Pulverschnee und Nordabfahrten... Ein Kultgebiet für Freerider aus der ganzen Welt unter dem wohlwollenden Blick der legendären Aiguille Verte! 5 schwarze, 4 rote, 8 blaue, 2 grüne Pisten + 1 im Bereich für neue Gleitsportarten

Eröffnung von Skigebieten, Informationen:

[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

« Chamonix » App : iPhone, iPad, Android



### – NICHT ZU VERPASSEN

- Anfängerbereich\*: auf dem Plateau de Lognan
- Freeride Zone\*: auf dem Plateau de Lognan gefilmt
- Bereich für neue Gleitsportarten »Summit Cross\*«: ein gefilmter Fun-Parcours mit Zeitmessung und eine Strecke, die den Normen des Internationalen Ski Skiverbands entspricht.
- Altimeter Service, Photopoint, Panocam

\* Ab der »2. Stern« stufe zugänglich

### – ÖFFNUNGSZEITEN

- Bis 3. Februar: erste Abfahrt um 9 Uhr. Letzte Talfahrt ab Plan Joran um 16.45 Uhr.
- 4. Februar bis 17. März: erste Abfahrt um 9 Uhr. Letzte Talfahrt ab Plan Joran um 17.15 Uhr.
- 18. März bis 1. Mai: erste Abfahrt um 8.30 Uhr. Letzte Talfahrt ab Plan Joran um 17.15 Uhr.

### – SKITOUREN

Von Argentière aus führt Sie diese Tour auf das Plateau de Lognan (Restaurant in Plan Joran). Sie müssen immer die erforderliche Sicherheitsausrüstung dabei haben (Schaufel, LVS-Gerät, Sonde, Telefon).

- Start: Parkplatz Les Grands Montets (Argentière: 1230m)
- Ziel: La Croix de Lognan (1960 m)
- positive Höhenmeter: 730 m
- geschätzte Dauer: 2 bis 3 Stunden

### ANDERE STRETCKE

- Start: ab La Pierre à Ric – links beim Gletscher (Argentière: 1230 m)
- Ziel: Lognan Hütte (Höhe 2032 m)
- Positive Höhenmeter: 800 m
- Geschätzte Dauer: 2 bis 3 Stunden

### – ANFÄNGERBEREICH

- Anfängerbereich auf dem Plateau de Lognan: Ein Plus für Familien – jeder kann hier ganz nach seinem Können im bekanntesten Skigebiet der Alpen fahren! Ab der »2. Stern« zugänglich.
- Les Chosalets: Unten im Skigebiet; siehe S.29

### – BUS

Lines 2 / 2B: "Les Grands Montets" stop





# COMPRESORI SCIISTICI

## ARGENTIÈRE: LES CHOSALETs



Situato all'ingresso di Argentière (1.230 m), a 500 m dalla partenza della funivia di Plan Joran. Ristorazione rapida sul posto in un igloo trasparente riscaldato. Stadio per principianti, ideale per i bambini, partenza delle piste di sci di fondo, vendita degli ski-pass sul posto alle casse. 1 pista verde, 1 pista blu, 2 ski-lift, snowtubbing.

### ORARI

Tutti i giorni secondo le condizioni d'innevamento  
 ■ Dal 17 dicembre al 19 marzo: 9.00-16.30

### TARIFE

- Adulti: Giornata 16€\*  
Mezza giornata 13€\*
- Bambini 5-14 anni e 65 anni e oltre: Giornata 13€\*  
Mezza giornata 10,50€\*

\*Tariffe 2022. Con riserva di conferma

### AUTOBUS

Linea 02: fermata "Les Chosalets"

Informazioni: ☎ +33 (0)6 82 11 53 21  
<https://leschosalets.fr/ski/>



# SKIGEBIETE

## ARGENTIÈRE: LES CHOSALETs



Am Ortseingang von Argentière (1 230 m), 500 m von der Talstation der Plan Joran-Seilbahn gelegen. Schnellimbiss vor Ort in einem beheizten, transparenten Iglu. Skistadion für Anfänger, ideal für Kinder, Start der Langlaufloipen, Verkauf von Skipässen vor Ort an der Kasse. 1 grüne Piste, 1 blaue Piste, 2 Schlepplifte, Snowtubbing.

### ÖFFNUNGSZEITEN

Je nach Schneebedingungen  
 ■ 17. Dezember bis 19. März: 9-16.30 Uhr

### PREISE

- Erwachsene: Tageskarte 16€\*  
Halbtageskarte 13€\*
- 5-14 Jahre & 65 Jahre und älter: Tageskarte 13€\*  
Halbtageskarte 10,50€\*

\*Preise 2022. Vorbehaltlich

### BUS

Linie 02: Haltestelle »Les Chosalets«

Informationen: ☎ +33 (0)6 82 11 53 21  
<https://leschosalets.fr/ski/>



## ARGENTIÈRE : LA VORMAINE



Ai piedi del comprensorio di Balme, lontano dal fervore degli sciatori esperti: accoglienza, sicurezza, tranquillità, lieve dislivello e piaceri sulla neve, ciascuno al proprio ritmo... Tutto è stato pensato per permettervi di fare progressi con fiducia alla Vormaine: 4 skilift evolutivi, 3 larghe piste verdi, 1 pista blu tra i boschi, 1 spazio divertente con numerosi moduli di apprendimento e 1 spazio boardercross per i più temerari... Snack-bar sul posto e terrazza aperta a tutti, per approfittare del sole sulle sdraio all'aria aperta. Scoprite anche lo spazio riservato agli slittini, protetto e gratuito!



Informazioni: ☎ +33 (0)9 79 51 73 67  
[www.lavormaine.com](http://www.lavormaine.com)



### ORARI

Tutti i giorni secondo le condizioni d'innevamento  
 ■ Dal 17 dicembre al 3 febbraio: 9.00-16.30  
 ■ Dal 4 febbraio al 16 aprile: 9.00-17.00

Tariffa comprensorio sciistico* Tarifas dominio esquiable*	4 ore 4 Std.	1 Giorno 1 Tag	2 Giorni 2 Tage	3 Giorni 3 Tage	6 Giorni 6 Tage
Adulti / Erwachsene *	18,30€	21,40€	41,70€	60,50€	103,50€
Giovani, Senior / Kinder, Senioren **	15,50€	18,10€	35,40€	51,40€	88,00€
Famiglia / Familien **	56,70€	66,30€	129,20€	187,50€	320,90€

\*Tariffa per gli sciatori non in possesso di uno ski-pass MBU o Chamonix LE PASS  
 \*\*Legenda pagina 8. Gratuito per i bambini di meno di 5 anni.  
 Cauzione per il badge elettronico obbligatoria per tutti gli ski-pass: 3,00€  
 Fotografia obbligatoria (sul posto) per gli ski-pass da 2 a 6 giorni.

### AUTOBUS

Linee 02 / 2B: fermata "Le Tour" (capolinea)

## ARGENTIÈRE: LA VORMAINE



Am Fuß des Skigebiets von Balme, abseits der Pisten für erfahrene Skifahrer: gute Gästebetreuung, Sicherheit, Ruhe, sanfte Höhenunterschiede und Freude am Skifahren im eigenen Rhythmus ... In La Vormaine sind alle Voraussetzungen gegeben, um zaversichtlich Fortschritte zu machen: 4 skalierebare Schlepplifte, 3 breite grüne Pisten, 1 blaue Piste im Wald, 1 Funbereich mit zahlreichen Lernmodulen und 1 Boardercross-Bereich für die Mutigsten... Außerdem gibt es einen Getränkeausschank und eine Terrasse für Skifahrer und Nicht-Skifahrer, damit Sie die Sonne an der frischen Luft genießen können. Entdecken Sie auch den gesicherten und frei zugänglichen Rodelbereich!



Informationen: ☎ +33 (0)9 79 51 73 67  
[www.lavormaine.com](http://www.lavormaine.com)



### ÖFFNUNGSZEITEN

Täglich, je nach Schneebedingungen  
 ■ 17. Dezember, bis 3. Februar: 9-16.30Uhr  
 ■ 4. Februar, bis 16. April: 9-17Uhr

\*Preis für Skifahrer, die keinen MBU-Skipass oder Chamonix LE PASS haben  
 \*\*Legende Seite 9. Kostenlos für Kinder unter 5 Jahren.  
 Kautiön für Keycard, obligatorisch für alle Skipässe: 3,00€.  
 Für 2- bis 6-Tagespässe ist ein Foto erforderlich (wird vor Ort gemacht).

### BUS

Linie 02: / 2B Haltestelle "Le Tour" (terminus)

# COMPRESORI SCIISTICI

## LE TOUR-VALLORCINE: DOMAINE DE BALME



Un comprensorio situato alla frontiera con la Svizzera, accessibile da Le Tour e Vallorcine. Ideale per le famiglie e gli sciatori o snowboarder di tutti i livelli. Nell'atmosfera degli alpeggi innevati e soleggiati, questo comprensorio offre un ampio panorama su tutta la valle. Le sue vaste e moderate pendenze sono ideali per tutti i livelli. Sul versante di Vallorcine, le piste attraverso i boschi di larici e pini cembri sono una pura delizia per gli snowboarder e gli sciatori. A valle del sito si trova un comprensorio per "principianti e sci facile": La Vormaine (cfr. a pag. 28). 9 piste blu, 8 piste rosse, 1 pista nera.

### – DA NON PERDERE

- Nuova funivia
- «Summit Park» (snowpark): uno dei più grandi spazi di freestyle d'Europa! Un percorso per principianti/appassionati, un altro per i freerider confermati. «Cool Zone», dotata di impianto audio, per rilassarsi dopo lo sforzo.
- Skimovie: Lo stadio di slalom filmato e cronometrato: si consiglia di indossare il casco.
- L'Arva Park: (Ritrovamento delle vittime di valanghe) un parco di allenamento di nuova generazione, aperto a tutti, per imparare i primi soccorsi in caso di valanga o perfezionarsi. Percorso cronometrato. Tester Arva.
- Racer's corner
- La Panocam, il Photopoint
- Altimeter Service

### – ORARI

- Dal 17 dicembre al 3 febbraio: prima partenza, ore 9.00. Ultima discesa dalla cabinovia di Vallorcine, ore 16.00, dalle Autannes, ore 16.15, da Charamillon, ore 16.45.
- Dal 4 febbraio al 16 aprile: prima partenza, ore 9.00. Ultima discesa dalle Autannes e dalla cabinovia di Vallorcine, ore 16.30, da Charamillon, ore 17.00.

### – PER CHI NON SCIA

#### 2 percorsi riservati alle ciaspole

- Dall'arrivo della cabinovia di Vallorcine, un sentiero facile porta fino alla vetta dell'Aiguillette des Posettes (2200m). 1.30 andata-ritorno.
- Dall'arrivo della seggiovia delle Autannes, un altro sentiero permette di accedere al Col de Balme (2190m). 1 ora andata-ritorno.

### – SCI ALPINISMO\*

- Partenza: Partenza dalla telecabina del Tour (1480m)
- Arrivo: Ristorante «Le Chalet de Charamillon» (1850m)
- Dislivello: +370m
- Tempo stimato: da 45 minuti a 1 ora 15

\* Equipaggiamento di sicurezza obbligatorio (pala, DVA, sonda, telefono).

### – ACCESSO

- Autobus: Linee 2 / 2B / 13: fermata «Le Tour» (capolinea)
- In Treno: Linea TER: fermata «Vallorcine»

Apertura, informazioni in tempo reale:

[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

«Chamonix» App: iPhone, iPad, Android



### – RESTAURATION

- Le Chalet de Charamillon (1850m): Self-service e vendita da asporto  
☎ +33 (0)4 50 54 04 72  
<https://www.restaurants-altitude.com>
- Alpage de Balme:  
☎ +33 (0)6 83 33 86 61

Tariffe PEDONI Preise FUSSGÄNGER BALME - LE TOUR VALLORCINE	Le Tour - Charamillon Vallorcine		Charamillon - Col de Balme		Le Tour - Col de Balme	
	↔	→	↔	→	↔	→
Adulti / Erwachsene *	21,00€	17,00€	13,00€	10,50€	34,00€	27,50€
Giovani, Senior, Veterani * Kinder, Senioren, Veteranen	17,90€	14,50€	11,10€	8,90€	28,90€	23,40€
Famiglia / Familien *	65,20€	-	-	-	105,40€	-

\*Legenda pagina 8. ↔: Andata - Ritorno / →: Sola andata  
Tariffe valide dal 1° dicembre 2022 al 31 maggio 2023.  
Documento non contrattuale. Informazioni, date e tariffe fornite a titolo indicativo e soggette a modifica.

# SKIGEBIETE

## LE TOUR-VALLORCINE: BALME SKIGEBIET



Dieses an der Schweizer Grenze gelegene Skigebiet ist von den Ortschaften Le Tour und Vallorcine aus zugänglich. Dort haben Familien sowie Skifahrer und Snowboarder aller Niveaus viel Spaß. Von seinen verschneiten, sonnigen Almen bietet dieses Skigebiet einen weiten Blick über das ganze Tal an. Seine breiten mäßigen Hänge sind ideal für jedes Niveau. Bei Vallorcine können Snowboarder und Skifahrer Pisten durch Lärchen- und Zirbelkiefernwälder genießen. Im unteren Skigebiet befindet sich ein einfacher Pistenbereich für Anfänger: La Vormaine (siehe S.29). 9 blaue Pisten, 8 rote Pisten, 1 schwarze Piste.

Eröffnung von Skigebieten, Informationen:

[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

«Chamonix» App: iPhone, iPad, Android



### – NICHT ZU VERPASSEN

- Neue Gondelbahn
- »Summit Park« (Snowpark): einer der größten Freestyle-Snowparks Europas! Ein Parcours für Anfänger/Amateure und ein Parcours für Fortgeschrittene; »Cool Zone« mit Musik zur Entspannung nach dem Sport.
- Skimovie: Slalomstadion mit Video und Zeitmessung, Tragen eines Helmes empfohlen.
- DVA Park: (Trainingspark zur Lawinenopfersuche) ein Trainingspark der neuen Generation, der allen offensteht, um sich mit der Lawinenopfersuche vertraut zu machen oder sich darin zu perfektionieren. Parcours mit Zeitmessung. DVA-Testgerät
- Racer's corner
- Panocam, Photopoint
- Altimeter Service

### – ÖFFNUNGSZEITEN

- Vom 17. Dezember bis 3. Februar: erste Abfahrt um 9 Uhr. Letzte Talfahrt der Seilbahn ab Vallorcine um 16 Uhr, ab Les Autannes um 16.15 Uhr, ab Charamillon um 16.45 Uhr.
- 4. Februar bis 16. April: erste Abfahrt um 9 Uhr. Letzte Talfahrt ab Les Autannes und der Seilbahn ab Vallorcine um 16.30 Uhr, ab Charamillon um 17 Uhr.

### – FÜR NICHTSKIFAHRER

#### 2 Schneewanderwege:

- Von der Gipfelstation der Vallorcine-Kabinenseilbahn führt ein Weg zum Gipfel der Aiguillette des Posettes (2200m). 1 Std. 30 Min. hin und zurück.
- Von der Bergstation des Autannes-Sessellifts führt ein weiterer Weg zum Col de Balme (2190m). 1 Std. hin und zurück.

### – SKITOUREN\*

- Start: Talstation Gondelbahn Le Tour (1480m)
- Ziel: Restaurant «Le Chalet de Charamillon» (1850m)
- Höhenunterschied: +370 m
- voraussichtliche Dauer: 45 Min. – 1 Std. 15 Min.

\*Sehen Sie Sicherheitsausrüstung vor (Schaufel, DVA-Gerät, Sonde, Handy)

### – ANREISE

- BUS: Linien 2, 2B, 13: Haltestelle »Le Tour« (Endstation)
- BAHN: Regionalverkehrszug (TER): Haltestelle »Vallorcine«





# COMPRESORI SCIISTICI

## VALLORCINE: LA POYA



Situato a Le Buet, questo piccolo comprensorio familiare dotato di due skilift (piste blu, verdi, rosse, nere), un filo neve per i principianti e una telecorda per i più piccoli è un vero e proprio comprensorio sciistico (Ski alpino, snowboard, snowscoot). In loco, piccolo ristorante con terrazza.

### — IL GIOVEDÌ SI SCIA IN NOTTURNA! —

Novità! Durante le vacanze scolastiche francesi, venite a sciare il giovedì sera dalle 16.30 alle 21.00! Slalom parallelo libero fino alle 18.00, discesa con le fiaccole e poi sci in tutta libertà.

Tariffa: 10€ con una bevanda (gratuito per i titolari di uno ski-pass giornaliero o settimanale)

### — AUTOBUS: LA NAVETTA DI VALLORCINE —

Questa navetta gratuita circola tra la stazione ferroviaria di Vallorcine e di Le Buet tutti i giorni, dal 17 dicembre al 26 marzo. Orari disponibili presso l'Ente del Turismo.

### — BUONO A SAPERSI —

Accesso incluso a La Poya per gli ski-pass CHAMONIX LE PASS e MONT BLANC UNLIMITED da 3 a 21 giorni acquistati alla cassa di Vallorcine o su Internet, per chi soggiorna nel comune di Vallorcine.

### — ACCESSO —

- Treno: fermata TER "Le Buet"
- Navetta Vallorcine
- Le Buet: Parcheggi a pagamento



Informazioni: ☎ +33 (0)4 50 18 17 56  
[www.la-poya-vallorcine.com](http://www.la-poya-vallorcine.com)



Tariffa comprensorio sciistico* Nur Skigebietstarif	1 Mezza giornata 1 Halben Tag	6 Mezza giornate 6 Halben Tag	1 Giorno 1 Tag	6 Giorni 6 Tage
Adulti / Erwachsene** 16-65 anni / 16-65 Jahre	15,70€	76,00€	19,50€	95,00€
Giovani, Senior / Kinder, Senioren** 5-15 e +66 anni / 5-15 und +66 Jahre	12,50€	60,00€	17,00€	81,00€
Fil Neige per principianti Schleppseil für Anfänger Dai 5 anni / Ab 5 Jahren	-	-	6,20€	30,00€

\*Tariffa per gli sciatori non in possesso di uno ski-pass MBU o Chamonix LE PASS Gratuito fino a 4 anni Incluso.  
Mezza giornata: mattina dalle 9:00 alle 13:00 / pomeriggio dalle 12:30 alle 16:30  
Giorno: dalle 9:00 alle 16:30

# SKIGEBIETE

## VALLORCINE: LA POYA



Dieses kleine in Le Buet gelegene Familienskigebiet mit zwei Schleppliften (blaue, grüne, rote, schwarze Piste), einem Seilift für Anfänger und einem Babylift für die Kleinsten ist ein richtiges Skigebiet (Ski Alpin, Snowboard, Snowscoot). Vor Ort Snacks und Terrasse

Informationen: ☎ +33 (0)4 50 18 17 56  
[www.la-poya-vallorcine.com](http://www.la-poya-vallorcine.com)



### — DONNERSTAGS GIBT ES ABENDSKI ! —

Neu! Kommen Sie während der französischen Schulferien Donnerstagabends von 16.30 bis 21Uhr Skifahren! Parallelsalom Freestyle bis 18Uhr, Fackelabfahrt und dann freies Skifahren.

Preis: 10€ mit einem Getränk (kostenlos für Inhaber eines Tages- oder Wochenskipasses)

### — BUS: PENDELVERKEHR IN VALLORCINE —

Kostenloser Pendelverkehr zwischen dem Bahnhof Vallorcine und Le Buet, täglich vom 17. Dezember bis 26. März. Die Fahrpläne sind beim Tourismusbüro erhältlich.

### — GUT ZU WISSEN —

Bei jedem CHAMONIX LE PASS & MONT BLANC UNLIMITED-SKIPASS für 3 bis 21 Tage, der in Vallorcine an der Kasse oder online gekauft wird, ist für Feriengäste der Gemeinde Vallorcine der Zugang zu La Poya inklusive.

### — ANFAHRT —

- Bahn: TER-Regionalzug, Bahnhof »Le Buet«
- Pendelbus Vallorcine
- Le Buet: Kostenpflichtige Parkplätze





# I LUOGHI IMPERDIBILI

## AIGUILLE DU MIDI



**LA FUNIVIA PIÙ ALTA DELLA FRANCIA** Dal centro di Chamonix, tuffatevi nell'universo dell'alta montagna! Visitate le terrazze del sito con panorama spettacolare sul Monte Bianco e le Alpi francesi, svizzere e italiane. Prenotazioni e biglietti elettronici disponibili online! Prenotazioni e e-ticket disponibili online!

**Attenzione:** la discesa della Vallée Blanche è un itinerario d'alta montagna su ghiacciaio, non protetto e non segnalato che richiede tassativamente di essere accompagnati da una guida d'alta montagna.

### RACCOMANDAZIONI

Vietato ai bambini di meno di 3 anni e sconsigliato ai bambini di meno di 5 anni e alle persone che presentano un'indisposizione ai rapidi cambiamenti d'altitudine.

### PER OGNI BIGLIETTO ACQUISTATO

- **Il Tube:** una galleria per girare attorno al picco centrale.
- **Le Pas dans le Vide®:** una cabina di vetro e oltre 1000m di vuoto sotto i piedi! Sala d'attesa riscaldata (pavimento di vetro, panorama).
- **Palier Hypoxie:** uno spazio in cui sono illustrati gli effetti dell'altitudine sull'organismo.
- **Espace Mont-Blanc:** immense vetrate di fronte al Mont-Blanc du Tacul, Mont-Maudit e mont Blanc.
- **Espace Sommital:** e la sua terrazza 3842.
- **Espace Histoire:** la mostra retrospettiva della costruzione della funivia e la vista sulla sua imponente meccanica.
- **Espace Vertical:** il più alto museo sull'alpinismo.
- **Espace Ascension:** un video in formato XXL per sorvolare le principali vette della storia dell'alpinismo.
- **Gli store ufficiali:** situati presso la stazione di partenza della funivia, in vetta e oggi anche online!
- **Photopoint e Panocam.**
- **Audioguida:** scarica l'applicazione.
- **Cinema immersivo 4D\*:** Salite a bordo per un volo attraverso gli occhi di un gracchio alpino, volteggi e tuffi mozzafiato. Tariffa: Adulti 8€, Ridotto 6€, Famiglia 24€

\*Incluso nel MBU da 3 a 21 giorni una volta per soggiorno

### ORARI

- Funivia ogni 30, 15 o 10 minuti, secondo l'affluenza.**
- Dal 17 dicembre al 31 marzo: prima partenza, ore 8.10. Ultima salita per l'andata-ritorno, ore 15.00.
  - Dal 1° aprile al 26 maggio: prima partenza, ore 8.10 (7.30 durante i fine settimana di marzo e di aprile). Ultima salita per l'andata-ritorno, ore 15.30 (15.00 i fine settimana di marzo).
  - Dal 27 maggio al 31 maggio: prima partenza, ore 8.10. Ultima salita per l'andata-ritorno, ore 16.00.

### ACCESSO

- **Autobus:** linee 1/2/2B/3/14: fermata "Chamonix Sud"
- **O minibus "Le Mulet":** fermata "Aiguille du Midi"
- **Treno:** linea TER: fermata "Aiguille du Midi"

www.montblancnaturalresort.com  
info@compagniedumontblanc.fr  
☎ +33 (0)4 50 53 22 75



### RISTORAZIONE

- **Vertical Café And Shop:**  
☎ +33 (0)4 50 54 27 79  
www.montblancnaturalresort.com
- **Le 3 842: Maître Restaurateur**  
☎ +33 (0)4 50 55 82 23  
Si consiglia vivamente di prenotare online  
<https://www.restaurants-altitude.com/>
- **Cafétéria Summit 3842:** Vendita da asporto  
<https://www.restaurants-altitude.com/>

Tariffe / Preise AIGUILLE DU MIDI VALLÉE BLANCHE	Chamonix (1035m) Plan de l'Aiguille (2317m)		Plan de l'Aiguille (2317m) Aiguille du Midi (3777m)		Chamonix (1035m) Aiguille du Midi (3777m)	
	↔	→	↔	→	↔	→
Adulti / Erwachsene *	21,00€	19,00€	52,00€	35,00€	73,00€	54,00€
Giovani, Senior, Veterani * Kinder, Senioren, Veteranen	17,90€	16,20€	44,20€	29,70€	62,10€	45,90€
Famiglia / Familien *	-	-	-	-	226,40€	-

\*Legenda pagina 8. ↔: Andata - Ritorno / →: Sola andata  
Tariffe valide dal 1° dicembre 2022 al 31 maggio 2023.  
Documento non contrattuale. Informazioni, date e tariffe fornite a titolo indicativo e soggette a modifica.

# SEHENSWERT

## AIGUILLE DU MIDI



**»DIE HÖCHSTE SEILBAHN IN FRANKREICH«** Von Chamonix Zentrum aus taucher sie in die Atmosphäre der Hochgebirgswelt ein! Von der Terrassen aus genie Ben Sie Eine Spektakuläre Aussicht auf das Mont-Blanc und die französischen, Schweizer und italienischen Alpen. Reservierung und E-Tickets gibt es online!

**Achtung:** Die Abfahrt durch das Vallée Blanche ist eine nicht gesicherte, nicht markierte Gletscherabfahrt im Hochgebirge, die unbedingt nur mit einem Bergführer gemacht werden sollte.

www.montblancnaturalresort.com  
info@compagniedumontblanc.fr  
☎ +33 (0)4 50 53 22 75



### EMPFEHLUNGEN

Die Fahrt ist Kindern unter 3 Jahren untersagt von einer Fahrt für Kinder unter 5 Jahren und Personen, die schnelle Höhenwechsel schlecht vertragen, wird abgeraten.

### FÜR JEDE GEKAUFTE ZAHNRADBAHNKARTE

- **Le Tube:** dadurch geht es um den zentralen Gipfel
- **Le Pas dans le Vide®:** Der Schritt ins Leere – eine Glaskabine, unter der es 1 000m in die Tiefe geht! Interessant gestalteter, beheizter Wartebereich (verglaster Boden, multimediale Inszenierung)
- **»Palier Hypoxie«:** Hier wird erklärt, wie sich die Höhe auf den Organismus auswirkt.
- **Espace Mont-Blanc:** Blick auf die Mont Blanc du Tacul, Mont Maudit und Montblanc
- **Espace Sommital / Gipfelbereich:** mit Terrasse 3842
- **Espace Histoire:** Ausstellung mit Rückblick auf den Bau der Seilbahn und Blick auf ihren Maschinenraum
- **Espace Vertical:** das höchstgelegene Alpinismuseum
- **Espace Ascension:** Großformatiger film, in dem die wichtigsten Gipfel der Geschichte des Alpinismus überflogen werden
- **Die offiziellen Shops:** finden Sie in der Talstation der Seilbahn, auf dem Gipfel und jetzt auch online!
- **Photopoint und Panocam**
- **Audioguide:** Laden Sie die App herunter.
- **Immersives 4D-Kino:** Erleben Sie die hohe Kunst des Fliegens mit einer Alpendohle an idyllischen Wasserfällen vorbei. Erwachsene 8€, ermäßigt 6€, Familien 24€

\*Im MBU-Skipass für 3 bis 21 Tage einmalig pro Aufenthalt enthalten

### ÖFFNUNGSZEITEN

- Je nach Andrang alle 30, 15 oder 10 Min. eine Seilbahn**
- **17. Dezember bis 31. März:** erste Abfahrt um 8.10 Uhr. Letzte Bergfahrt für eine Hin- und Rückfahrt um 15 Uhr.
  - **1. April bis 26. Mai:** erste Abfahrt um 8.10 Uhr (7.30 Uhr an den Wochenenden im März und April). Letzte Bergfahrt für eine Hin- und Rückfahrt um 15.30 Uhr (15 Uhr an den Wochenenden im März).
  - **27. Mai bis 31. Mai:** erste Abfahrt um 8.10 Uhr. Letzte Bergfahrt für eine Hin- und Rückfahrt um 16 Uhr.

### ANFAHRT

- **Bus:** Linien 1, 2, 2B, 3, 14: Haltestelle »Chamonix Sud«
- **Pendelverkehr »Le Mulet«:** Haltestelle »Aiguille du Midi«
- **Bahn:** TER-Regionalbahn, Haltestelle »Aiguille du Midi«



# I LUOGHI IMPERDIBILI

## TRENINO DEL MONTENVERS - MER DE GLACE



Dal centro di Chamonix, questa linea ferroviaria a cremagliera (una delle ultime in Francia) permette di raggiungere in 20 minuti il sito del Montenvers, ai piedi del ghiacciaio della Mer de Glace (il più grande ghiacciaio francese), di fronte ai Drus e alle celebri Grandes Jorasses.

N.B.: Lavori in corso nell'ambito del programma di rinnovamento del Montenvers.

### — DA SCOPRIRE

- La grotta di ghiaccio: scolpita nel ghiacciaio. Attenzione, l'accesso alla grotta di ghiaccio viene effettuato con la cabinovia della Mer de Glace, poi con una scala di circa 530 gradini.
  - Il Glaciorium: uno spazio dalla scenografia ultra moderna, per scoprire la storia e l'evoluzione del ghiacciaio della Mer de Glace.
  - I sentieri per le ciaspole: (aperti secondo le condizioni d'innevamento): prestito di ciaspole secondo le disponibilità (cfr. le condizioni al Glaciorium).
  - Audioguida: scaricate l'applicazione
- Programma e informazioni su:  
[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

### PER OGNI BIGLIETTO DEL TRENO ACQUISTATO

#### Visite gratuite:

- La Grotta di Ghiaccio
- Il Glaciorium

#### E-ticket e Dynamic Pricing

Acquisto anticipato = acquisto premiato!  
 Disponibili online!

### — ORARI

- Fino al 16 dicembre: partenza ogni ora dalle ore 10.00. Ultimo ritorno: ore 16.30. Attenzione: Cabinovia e grotta di ghiaccio chiuse.
- Dal 17 dicembre al 17 marzo: un trenino ogni 20, 30 o 60 minuti secondo l'affluenza. Prima partenza, ore 10.00. Ultima partenza da Chamonix per visitare la grotta, ore 14.30. Ultimo ritorno, ore 16.30.
- Dal 18 marzo al 30 aprile: un trenino ogni ora, poi ogni 30 minuti il pomeriggio secondo l'affluenza. Prima partenza, ore 10.00. Ultima partenza da Chamonix per visitare la grotta, ore 15.00. Ultimo ritorno, ore 17.00.

### — ACCESSO

- Autobus: Linee 03 /14 fermata "Montenvers - Mer de Glace"
- Navetta "Le Mulet": fermata "Gare"
- Treno: Linee TER: fermata "Chamonix"

[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)  
[info@compagniedumontblanc.fr](mailto:info@compagniedumontblanc.fr)  
 ☎ +33 (0)4 50 53 22 75



### — RISTORAZIONE

- "Refuge du Montenvers" e il suo ristorante: Prenotazione consigliata.  
 ☎ +33 (0)4 50 53 87 70  
[www.refugedumontenvers.com](http://www.refugedumontenvers.com)
- Bar des Glaciers - Boutique du Montenvers:  
 ☎ +33 (0)4 50 55 38 57  
[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

# SEHENSWERT

## MONTENVERS - MER DE GLACE TRAIN



Vom Chamonix Zentrum aus gelangt man in 20 Minuten mit dieser Zahnradbahn, einer der letzten Frankreichs auf den Montenvers am Fuß Mer de Glace (größter Gletscher Frankreichs), gegenüber den Drus und den berühmten Grandes Jorasses.

HINWEIS: Zur Zeit Bauarbeiten im Rahmen der Montenvers-Renovierung.

[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)  
[info@compagniedumontblanc.fr](mailto:info@compagniedumontblanc.fr)  
 ☎ +33 (0)4 50 53 22 75



### — ENTDECKENSWERT

- Die direkt in den Gletscher: gehauene Eisgrotte. Achtung, Zugang zur Eisgrotte mit der Seilbahn des Gletschers und dann über eine Treppe mit etwa 530 Stufen.
  - Das Glaciorium: ein Bereich mit einer ultramodernen Rauminzenierung, um die Geschichte und Entwicklung des Gletschers zu entdecken.
  - Schneeschuhwanderwege: (je nach Schneebedingungen geöffnet) Schneeschuhverleih je nach Verfügbarkeit (siehe Bedingungen am Glaciorium).
  - Audioguidel Ihrer Besuch: Laden Sie die App herunter.
- Programm und Informationen unter:  
[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

### FÜR JEDE GEKAUFTE ZAHNRADBAHNKARTE

#### Freier Zugang zu:

- Eisgrotte
- Glaciorium

#### E-Tickets und Dynamic Pricing

Frühzeitiger Kauf = gewinnkauf gibt es online!

### — ÖFFNUNGSZEITEN

- Bis 16. Dezember: Abfahrt jede Stunde ab 10 Uhr. Letzte Talfahrt um 16.30 Uhr. Achtung: Seilbahn und Eisgrotte geschlossen.
- 17. Dezember bis 17. März: je nach Andrang alle 20, 30 oder 60 Minuten. Erste Abfahrt um 10 Uhr. Letzte Abfahrt ab Chamonix zur Besichtigung der Eisgrotte um 14.30 Uhr. Letzte Talfahrt um 16.30 Uhr.
- 18. März bis 30. April: Ein Zug pro Stunde, am Nachmittag je nach Andrang alle 30 Min. Erste Abfahrt um 10 Uhr. Letzte Abfahrt ab Chamonix zur Besichtigung der Grotte um 15 Uhr. Letzte Talfahrt um 17 Uhr.

### — ANFAHRT

- Bus: Linien 03, 14: Haltestelle »Montenvers - Mer de Glace«
- oder Pendelverkehr »Le Mulet«: Haltestelle »Bahnhof«
- Bahn: TER-Regionalzug, Haltestelle »Chamonix«

#### Tariffe / Preise

#### MONTENVERS - MER DE GLACE

#### CHAMONIX - MONTENVERS-MER DE GLACE

Pass Viaggio alla Mer de Glace:  
 Andata-ritorno trenino e cabinovia, grotta di ghiaccio + visite  
 Pauschalpreis Mer de Glace: Berg- und Talfahrt Zahnradbahn  
 und Kabinenseilbahn, Eisgrotte + Besichtigungen

ADULTI  
ERWACHSENE

37,00€

GIOVANI, SENIOR  
& VETERANI  
KINDER, SENIOREN  
& SENIOREN++

31,50€

FAMIGLIA  
FAMILIEN \*

114,80€

\*Legenda pagina 8. Tariffe valide dal 1° dicembre 2022 al 31 maggio 2023.  
 Documento non contrattuale. Informazioni, date e tariffe fornite a titolo indicativo  
 e soggette a modifica.

\* Zeichenerklärung S.9. Preise gültig vom 1. Dezember 2022 bis 31. Mai 2023.  
 Kein vertragliches Dokument. Alle Angaben, Daten und Preise sind unverbindlich  
 und können geändert werden.

# I LUOGHI IMPERDIBILI

## TRAMWAY DU MONT-BLANC



Da Saint-Gervais Le Fayet, approfittate di un viaggio dal sapore retrò su un trenino di montagna a cremagliera per accedere al comprensorio sciistico di Les Houches - Saint-Gervais. Passeggiate e sentieri per ciaspole sul posto. Prenotazioni e e-ticket disponibili online!

### - PASS

«Tram del Monte Bianco + sci giornaliero/soggiorno»

In vendita presso le casse del Tram.  
Informazioni: ☎ +33 (0)4 50 53 22 75  
[www.tramwaydumontblanc.com](http://www.tramwaydumontblanc.com)

**BUONA IDEA:** L'accesso al Tram del Monte Bianco è incluso negli ski-pass Les Houches e MONT BLANC Unlimited (cfr. a pag. 10, 12) ad eccezione di LES HOUCHES SKI DEAL.

**DYNAMIC PRICING** (acquisto anticipato = acquisto premiato!): disponibile su [montblancnaturalresort.com](http://montblancnaturalresort.com)

### - UN NUOVO VOLTO!

Sono iniziati i lavori di rinnovamento del mitico Tram del Monte Bianco. A partire da quest'inverno, scoprite le 4 nuove motrici ispirate alle precedenti, tra cui Marguerite, l'ultima nata, oggi presente accanto a Jeanne, Anne e Marie, nomi delle figlie del fondatore della società di gestione del TMB. Salite a bordo per un viaggio lungo una ferrovia leggendaria.



# SEHENSWERT

## MONT-BLANC TRAM



Von Saint-Gervais Le Fayet aus genießen Sie eine nostalgische Fahrt mit einer Bergzahnradbahn bis zum Skigebiet Les Houches - Saint-Gervais. Spazierwege und Schneeschuhwanderwege vor Ort. Reservierungen und E-Tickets gibt es online!

### - PÄSSE

»Tramway du Mont-Blanc Skipass Tages/mehrere Tage«

An den Kassen der Tramway erhältlich.  
Auskünfte: ☎ +33 (0)4 50 53 22 75  
[www.tramwaydumontblanc.com](http://www.tramwaydumontblanc.com)

**SPARTIPP:** In den Skipässen Les Houches und MONT BLANC Unlimited (siehe S. 11, 13) ist der Zugang zum Tramway du Mont-Blanc enthalten mit Ausnahme von LES HOUCHES SKI DEAL.

**DYNAMIC PRICING** (Früzeitiger Kauf = gewinnkauf): auf [montblancnaturalresort.com](http://montblancnaturalresort.com) erhältlich

### - EIN NEUES GESICHT!

Für die legendäre Tramway du Mont-Blanc hat die Erneuerung begonnen. Entdecken Sie ab diesem Winter die vier neuen Triebwagen, die von ihren Vorgängern inspiriert wurden, darunter Marguerite, der jüngste, der nun neben Jeanne, Anne und Marie, die nach den Töchtern des Gründers der Betriebsgesellschaft der TMB benannt wurden, fährt. Erleben Sie diese Reise der Strecke einer legendären Eisenbahn entlang.

PARTENZA ABFAHRT	Dal 17 dicembre 2022 / Ab 17. Dezember 2022					
	1	3	5	7	9	11
Le Fayet	8h30	9h30	10h45	12h45	14h15	15h15
Saint-Gervais	8h50	9h50	10h58	12h57	14h30	15h30
Motivon	9h05	10h05	11h14	13h13	14h46	15h46
Col de Voza	9h23	10h23	11h33	13h33	15h06	16h06
Bellevue	9h30	10h30	11h40	13h40	15h13	16h13

**Trenino:** **1** Quotidiano **3** Solo nei fine settimana e nelle vacanze scolastiche **10** Lunedì al venerdì al di fuori delle vacanze scolastiche

[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)  
[info@compagniedumontblanc.fr](mailto:info@compagniedumontblanc.fr)  
☎ +33 (0)4 50 53 22 75  
« Chamonix » App : iPhone, iPad, Android



### Tariffe / Preise

#### TRAMWAY DU MONT-BLANC MONT-BLANC TRAM

Adulti / Erwachsene *	34,00€	22,20€
Giovani, Senior, Veterani / Kinder, Senioren, Veteranen *	28,90€	18,90€
Famiglia / Familien *	105,40€	-

↔: Andata - Ritorno / →: Sola andata  
Tariffe in vigore dal 1° dicembre 2022 al 31 maggio 2023.  
Documento non contrattuale. Informazioni, date e tariffe fornite a titolo indicativo e soggette a modifica e conferma.

RITORNO RÜCKFAHRT	Dal 17 dicembre 2022 / Ab 17. Dezember 2022						
	2	4	6	8	10	12	14
Bellevue	9h35	10h35	12h00	13h45	14h20	15h20	16h30
Col de Voza	9h46	10h51	12h16	13h54	14h29	15h29	16h39
Motivon	10h08	11h13	12h38	14h13	14h48	15h48	16h58
Saint-Gervais	10h25	11h30	12h58	14h30	15h05	16h05	17h15
Le Fayet	10h38	11h43	13h11	14h43	15h18	16h18	17h28

**Zug:** **1** Täglich **3** Nur Wochenende und Fr. Schulfreien **10** Montags bis Freitags ausserhalb der Fr. schulfreien

### Le Fayet Col De Voza - Bellevue

↔	→
34,00€	22,20€
28,90€	18,90€
105,40€	-

↔: Berg- und Talfahrt / →: einfache Fahrt  
Preise gültig vom 1. Dezember 2022 bis 31. Mai 2023.  
Kein vertragliches Dokument. Alle Angaben, Daten und Preise sind unverbindlich. Vorbehaltlich Änderungen und Bestätigung.

[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)  
[info@compagniedumontblanc.fr](mailto:info@compagniedumontblanc.fr)  
☎ +33 (0)4 50 53 22 75  
« Chamonix » App : iPhone, iPad, Android



### - ANFAHRT MIT DER BAHN

gute Anbindung an den TER Mont-Blanc-Express Regionalzug ab und nach Saint-Gervais les Bains / Le Fayet.  
Infos [www.tramwaydumontblanc.com](http://www.tramwaydumontblanc.com)





## — OFFICE DE HAUTE MONTAGNE, PÔLE MONTAGNE RISK —

Area di accoglienza e informazione sulle condizioni della montagna per alpinisti, sciatori ed escursionisti. Mostra permanente sui rischi della montagna.  
All'ultimo piano della Maison de la Montagne a Chamonix.  
190 place de l'Église  
Dal lunedì al sabato: 9.00-12.00 e 15.00-18.00  
☎ +33 (0)4 50 53 22 08 - ohm-info@chamoniarde.com  
[www.chamoniarde.com](http://www.chamoniarde.com)

## — METEO FRANCE —

- **Telefonicamente:** Segreteria telefonica automatica, previsioni Alta Savoia per 7 giorni:  
☎ +33 (0)8 99 71 02 74 (n° soggetto a tariffa speciale)
- **Online:** [www.chamonix.com](http://www.chamonix.com)  
[www.meteofrance.com](http://www.meteofrance.com)
- **Sul posto:** 2 bollettini quotidiani affissi presso gli Enti del Turismo

## — BOLLETTINO NEVE E VALANGHE —

Bollettino sullo stato del manto nevoso ed i rischi di valanga.

Messaggeria telefonica:  
☎ +33 (0)8 92 68 10 20\*  
(n° soggetto a tariffa speciale)

[www.meteofrance.com](http://www.meteofrance.com)

\* Alcuni numeri speciali funzionano solo sulla rete telefonica francese

## — SEGNALETICA RISCHIO DI VALANGHE —

- 5  MOLTO FORTE
- 4  FORTE
- 3  MARCATO
- 2  MODERATO
- 1  DEBOLE

## — HINWEISSCHILDER LAWINENGEFAHR —

- 5  SEHR HOHE
- 4  HOHE
- 3  ERHEBLICHE
- 2  MÄSSIGE
- 1  GERINGE

## — HOCHGEBIRGSHAUS - BERGENRISKISKO BEREICH —

Empfangsbereich mit Infostelle über die Wetterverhältnisse für Bergsteiger, Skifahrer und Wanderer. Dauerausstellung über Gefahren und Risiken in den Bergen.  
Im obersten Stock der Maison de la Montagne in Chamonix  
190, place de l'Église  
Montag bis Samstag: 9-12 und 15-18 Uhr geöffnet  
☎ +33 (0)4 50 53 22 08 - ohm-info@chamoniarde.com  
[www.chamoniarde.com](http://www.chamoniarde.com)

## — SCHNEE- UND LAWINENLAGEBERICHT —

Information über den Zustand der Schneedecke / das Lawinenrisiko  
Automatische Telefonansage:  
☎ +33 (0)8 92 68 10 20\*  
[www.meteofrance.com](http://www.meteofrance.com)

\* Gebührenpflichtige Sonderrufnummer.  
Manche Sondernummern funktionieren nur im französischen Telefonnetz

## — WETTERVORHERSAGE —

- **per Telefon:** Anrufbeantworter mit automatischer Ansage, 7-tägige Wettervorhersage für das Département Haute-Savoie:  
☎ +33 (0)8 99 71 02 74\*
- **im Internet:** [www.chamonix.com](http://www.chamonix.com)  
[www.meteofrance.com](http://www.meteofrance.com)
- **vor Ort:** Zweimal täglich werden aktuelle Wettervorhersagen in den Tourismusbüros angeschlagen.  
\* Gebührenpflichtige Sonderrufnummer



## — BUONA IDEA! LA CARTE D'HÔTE —



La carte d'hôte consente di circolare gratuitamente sulla rete ferroviaria SNCF da Servoz a Vallorcine, e sulla rete degli autobus della valle, comprese le navette Le Mulet (tranne Chamo'nuit: 2<sup>e</sup>).

Offre inoltre riduzioni presso gli impianti sportivi e culturali della stazione (piscina, pista di pattinaggio, musei) e i parcheggi coperti, nonché uno sconto sull'ingresso alla Fondation Gianadda di Martigny (Svizzera).

Viene consegnata direttamente all'ospite (albergo o appartamento in affitto) nell'ambito di un soggiorno presso gli hotel, residence turistici e campeggi della valle. Per le persone alloggiate gratuitamente (bambini a partire da 4 anni), la carta deve essere acquistata in municipio o presso gli Enti del Turismo della valle, per un costo di 10<sup>€</sup> per persona e per soggiorno di una settimana (con riserva di modifica)..

**Attenzione:** il trasporto è gratuito solo nella zona Servoz-Vallorcine. Per qualsiasi percorso al di là di queste fermate, sarà necessario pagare integralmente il costo del biglietto.

## — TRENO MONT-BLANC EXPRESS —

La mitica linea ferroviaria collega tra di loro tutti i villaggi della valle di Chamonix partendo da Saint Gervais les Bains Le Fayet fino a Martigny in Svizzera. Il treno attraversa la valle passando da Servoz, Les Houches, Les Bossons, Chamonix, Les Praz, Argentière e Vallorcine. La linea SNCF da Servoz a Vallorcine è gratuita per i titolari della Carte d'hôte, che vi sarà consegnata all'arrivo dal vostro operatore alberghiero.

## — CHAMONIX BUS —

Linee regolari da Servoz a Le Tour. Trasporto gratuito per i titolari della Carte d'Hôte o di uno ski-pass.

- 1 giornaliero: 3<sup>€</sup>
- 1 corsa Chamo'nuit (dalle 20.50 a mezzanotte): 2<sup>€</sup>

☎ +33 (0)4 50 53 05 55

Orari disponibili presso gli Enti del Turismo della valle o su [www.montblancbus.transdev.com/reseau/chamonix-bus/](http://www.montblancbus.transdev.com/reseau/chamonix-bus/)

## — AUTOLINEE GINEVRA E COURMAYEUR —

Partenza: Stazione autolinee di Chamonix Sud. Carta d'identità o passaporto obbligatori.

- Ginevra: a partire da 19<sup>€</sup> dal 16/12, tutti i giorni, verso Ginevra Aeroporto e Stazione autolinee. [www.flixbus.fr](http://www.flixbus.fr) o [www.sat-montblanc.com](http://www.sat-montblanc.com)
- Courmayeur: sola andata 15<sup>€</sup> andata e ritorno "MBU": 22<sup>€</sup>.

Dal 17 dicembre 2022 al 10 aprile 2023, tutti i giorni (tranne il 25 dicembre). Prenotazioni obbligatorie: [aosta.arriva.it](http://aosta.arriva.it) o [www.sat-montblanc.com](http://www.sat-montblanc.com)

☎ +33 (0)4 50 58 02 53

## — EQUIPAGGIAMENTO OBBLIGATORIO PER I VEICOLI —

Dal 1/11 al 31/03, le autovetture, i veicoli commerciali leggeri e i camper devono essere dotati di 4 pneumatici da neve (marcatatura 3PMSF e M.S) oppure prevedere nel cofano catene da neve in metallo o in tessuto che permettono di equipaggiare almeno due ruote motrici.

## — TAXI, SHUTTLE E SOCIETÀ DI TRASPORTO —

Cfr. a pag. 126

## — SPARTIPP! DIE GÄSTEKARTE —



Mit der Gästekarte (»Carte d'hôte«) können Sie das SNCF-Bahnnetz von Servoz bis Vallorcine und das Busnetz des Tals einschließlich der »Mulet«-Minibusse (außer den Nachtbus Chamo'nuit: 2<sup>e</sup>) kostenlos nutzen. Die Gästekarte bietet Ihnen auch Preisermäßigungen für Sportanlagen und kulturelle Einrichtungen (Schwimmbad, Eisstadion, Museen) sowie Parkhäuser und einen ermäßigten Eintritt für die Fondation Gianadda in Martigny (Schweiz) an.

Sie erhalten die Gästekarte direkt bei Ihrem Gastgeber (Hotelier oder Vermieter), wenn Sie sich in einer Mietunterkunft, in einem unserer Hotels, Ferienhäuser oder auf einem Campingplatz im Tal aufhalten. Wer kostenlos untergebracht ist (Kinder ab 4 Jahren), muss die Gästekarte zu einem Preis von 10<sup>€</sup> pro Person und Woche Aufenthalt in einem Rathaus oder Tourismusbüro des Tals erwerben (Änderungen vorbehalten).

**Achtung:** Die kostenlose Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel gilt nur für den Streckenabschnitt Servoz-Vallorcine. Für Fahrten außerhalb dieses Streckenabschnitts müssen die Fahrgäste die Fahrtkosten in voller Höhe entrichten.

## — MONT-BLANC EXPRESS ZUG —

Die legendäre Bahnlinie verläuft von Saint-Gervais les Bains Le Fayet bis Martigny durch unsere Berge! Von Chamonix aus führt die SNCF-Linie in alle Ortschaften. Auf französischer Seite über les Bossons, Les Houches und Servoz bis St Gervais les Bains - le Fayet. Auf Schweizer Seite über Les Praz, Argentière und Vallorcine bis Martigny. Die SNCF-Linie von Servoz bis Vallorcine können Inhaber der Gästekarte, die sie bei ihrer Ankunft in ihrer Unterkunft erhalten, kostenlos nutzen.

## — CHAMONIX BUS —

Regelmäßiger Busverkehr von Servoz nach Le Tour. Kostenlose Nutzung für Inhaber der Gästekarte oder eines Skipasses.

- 1 Tagesfahrkarte: 3<sup>€</sup>
- 1 Nachtfahrt Chamo'nuit (von 20.50 bis 00.00Uhr): 2<sup>€</sup>

☎ +33 (0)4 50 53 05 55

Fahrpläne erhältlich in den Tourismusbüros und auf [www.montblancbus.transdev.com/reseau/chamonix-bus/](http://www.montblancbus.transdev.com/reseau/chamonix-bus/)

## — BUS NACH GENÈVE & COURMAYEUR —

Abfahrt: Busbahnhof Chamonix Sud. Personalausweis / Reisepass, Gesundheitspass und Masken erforderlich.

- Genève: ab 19<sup>€</sup> Ab 12/16 täglich in Richtung Genève Aéroport und Gare Routière. [www.flixbus.fr](http://www.flixbus.fr) oder [www.sat-montblanc.com](http://www.sat-montblanc.com)

- Courmayeur: Fahrt 15<sup>€</sup> Hin und zurück „MBU“: 22<sup>€</sup>.

Vom 17. Dezember 2022 bis zum 10. April 2023, täglich (außer am 25. Dezember). Reservierung erforderlich: [aosta.arriva.it](http://aosta.arriva.it) oder [www.sat-montblanc.com](http://www.sat-montblanc.com)

☎ +33 (0)4 50 58 02 53

## — ZWANGSLÄUFIGE FAHRZEUGAUSRÜSTUNG —

Vom 1.11. bis 31.03. müssen Pkw/Leichtfahrzeuge, Nutzfahrzeuge und Wohnmobile entweder mit 4 Winterreifen (Kennzeichnung 3PMSF und M+S) ausgestattet sein oder im Kofferraum Metall- oder Textilschneeketten mitführen, mit denen mindestens zwei Antriebsräder ausgerüstet werden können.

## — TAXIS, PENDELVERKEHR UND TRANSPORTUNTERNEHMEN —

Siehe S.126



# SERVOZ

## INFORMAZIONI BLOC-NOTES

Centro abitato accogliente, con un panorama mozzafiato sul Monte Bianco, Servoz "l'autentica" racchiude ancora nelle sue piccole frazioni antiche fattorie di montagna e non meno di una trentina di fontane! Alle porte della Valle di Chamonix, scoprite un paese il cui patrimonio vivente è animato tutto l'anno, attraverso due musei dedicati alla cultura alpina: la Maison du Lieutenant e la Maison de l'Alpage.



# SERVOZ

## PRAKTISCHE INFOS

Eine kleine, ruhige Ortschaft mit Blick auf den Montblanc ist das authentische Servoz, in dessen Weilern es noch typische alte Bauernhäuser und nicht weniger als dreißig Brunnen gibt. Entdecken Sie dieses Dorf an den Toren des Chamonix Tales, das sein Kulturerbe das ganze Jahr über in zwei Museen zur Alpenkultur lebendig macht: Maison du Lieutenant und Maison de l'Alpage.

### — ENTI DEL TURISMO —

Maison de l'Alpage, Le Bouchet  
☎ +33 (0)4 50 47 21 68  
info@servoz.com  
www.servoz.com

#### Orari dall'10 dicembre

- 9:00-12:00 e 14:00-18:00:  
esclusi la domenica e i giorni festivi.
- Chiuso il lunedì al di fuori delle vacanze scolastiche francesi.

### — TOILETTE PUBBLICHE —

- Nei pressi del parcheggio della chiesa
- Parcheggio della scuola
- Maison de l'Alpage
- Plaine Saint-Jean, roccia d'arrampicata
- Parcheggio della stazione ferroviaria di Servoz
- Accanto al cimitero di Le Lac

### — IL PLUS DI SERVOZ —

Servoz, centro abitato di 1.000 anime, si distingue per il suo ricco patrimonio architettonico, ma anche per la sua cultura della gastronomia: ristoranti, snack, workshop di cucina presso la Casa del Luogotenente: tutto è stato pensato per risvegliare le papille. Non perdetevi le numerosissime passeggiate a piedi o con le ciaspole per digerire in modo più o meno sportivo o semplicemente per stuzzicare l'appetito!

### — UFFICIO POSTALE —

Agenzia postale comunale  
Maison de l'Alpage - ☎ +33 (0)4 50 18 56 99  
Lunedì (10.00-12.00), martedì, giovedì, venerdì e sabato (8.45-12.00).

### — ACCOGLIENZA BAMBINI E ADOLESCENTI —

Assistenti materne: Elenco disponibile presso l'Ente del Turismo - ☎ +33 (0)4 50 47 21 68

### — TOURISMUSBÜRO —

Maison de l'Alpage, Le Bouchet  
☎ +33 (0)4 50 47 21 68 - info@servoz.com  
www.servoz.com

#### Öffnungszeiten ab 10. Dezember:

- 9:00-12:00 Uhr und 14:00-18:00 Uhr:  
außer an Sonn- und Feiertagen.
- Außerhalb der Schulferien montags geschlossen.

### — ÖFFENTLICHE TOILETTE —

- in der Nähe des Parkplatzes bei der Kirche
- Parkplatz bei der Schule
- Maison de l'Alpage
- Plaine Saint-Jean, beim Kletterfelsen
- Parkplatz am Servoz Bahnhof
- neben dem Friedhof »Cimetière du Lac«

### — DAS BESONDERE PLUS IN SERVOZ —

Servoz, ein 1000-Seelen-Dorf, zeichnet sich durch sein reiches architektonisches Erbe, aber auch durch seine kulinarische Kultur aus: Restaurants, Getränkeausstände, kulinarische Workshops in der Maison du Lieutenant – alles ist darauf ausgerichtet, Ihren Geschmackssinn zu entwickeln. Genießen Sie auch die vielen Spazierwege und Schneeschuhwanderungen für einen mehr oder weniger sportlichen Verdauungsspaziergang – oder einfach nur, um Ihren Appetit anzuregen!

### — POSTAMT —

Agence Postale Communale  
Maison de l'Alpage - ☎ +33 (0)4 50 18 56 99  
Montags (10-12 Uhr), Dienstags, Donnerstags, Freitags und Samstags (8.45-12 Uhr)

### — KINDERBETREUUNG —

Tagesmütter: Liste erhältlich im Tourismusbüro  
☎ +33 (0)4 50 47 21 68



### ITINERARI CON MARSUPI E PASSEGGINI 4X4

Parcheggio consigliato nei pressi della sala Jean Morel a 5 minuti dal centro del paese, poi seguire le indicazioni per "Le Vieux Servoz". Un piacevole percorso di circa 1 km permette di scoprire le abitazioni tradizionali di questa frazione, i vecchi forni a legna ancora in attività durante le sagre di paese, la cappella dell'800 e la chiesa di Saint-Loup (1537).

### SPAZI PER GLI SLITTINI

Una pista naturale battuta "La Tour", accesso gratuito tramite il sentiero della Grangiat (con riserva delle condizioni meteo e d'innevamento).

### PARCO GIOCHI

Parco giochi, pumphack e skatepark accessibili in funzione delle condizioni d'innevamento.

### SCI NORDICO E CIASPOLE

Un circuito facile, battuto e tracciato (con riserva delle condizioni meteo e d'innevamento) per la pratica dello sci di fondo, accessibile a tutti, a livello dei campi da tennis, zona La Planchette.

Con le ciaspole, 4 circuiti segnalati per difficoltà in partenza dal centro abitato, da 40 min. a ½ giornata.

Noleggio dell'attrezzatura presso l'Ente del Turismo di Servoz. Presso gli Enti del Turismo e su [www.servoz.com](http://www.servoz.com) è disponibile una piantina delle piste di sci di fondo e degli itinerari con le ciaspole che riassume tutta l'offerta della valle di Chamonix.

### CACCIA AL TESORO - AU FIL DU RAIL

Alla scoperta del centro abitato di Servoz

- Partenza: stazione ferroviaria di Servoz
- Durata: 2 ore - Tutto l'anno - Per tutti.

Venite a scoprire questa caccia al tesoro gratuita con la famiglia o con gli amici! Approfittate dello storico Mont-Blanc Express per esplorare i paesi e i tesori nascosti della valle. Disponibile presso tutti i nostri Enti del Turismo



### NORDISCHES SKI & SCHNEESCHUHWANDERN

Eine frei zugängliche, einfache Langlaufstrecke, gewalzt und gespurt, befindet sich in der Nähe des Tennisplatzes im Ortsteil la Planchette (bei entsprechenden Wetter- und Schneebedingungen). Für Schneeschuhwanderer gibt es 4 nach Schwierigkeit markierte Wege mit einer Länge von 40 Minuten bis zu einem halben Tag.

Die Ausrüstung kann im Tourismusbüro von Servoz gemietet werden. Einen Plan der Langlaufpisten und Schneeschuhwege, der das Gesamtangebot im Chamonix Tal umfasst, erhalten Sie in den Tourismusbüros oder unter [www.servoz.com](http://www.servoz.com)

### SCHNITZELJAGD / »AU FIL DU RAIL«

Entdeckungstour rund um das Dorf Servoz

- Start: SNCF-Bahnhof in Servoz
  - Dauer: 2 Std. - ganzjährig - für jede Altersstufe.
- Mit der Familie oder Freunden auf zur kostenlosen Schnitzeljagd! Begeben Sie sich mit dem historischen Mont-Blanc-Express auf Erkundungstour durch die Dörfer zu den verborgenen Schätzen des Tales. Infos in allen Tourismusbüros zur Verfügung.

### GEEIGNETE WEGE MIT KINDERWAGEN UND GELÄNDEKINDERWAGEN

Parken bei dem Jean Morel Saal, 5 Gehminuten von der Ortsmitte empfohlen, dann dem Schild »Le Vieux Servoz« folgen. Auf einer angenehmen, ca. 1 Kilometer langen Strecke entdecken Sie die traditionelle Lebensweise in diesem Weiler, die alten Brotöfen, die bei Dorffesten nach wie vor zum Einsatz kommen, das Andachtshäuschen aus den Jahren um 1800, die Kirche Saint-Loup aus dem Jahr 1537.

### SCHLITTENGELÄNDE

Eine gewalzte Naturpiste »La Tour«, kostenloser Zugang über den Sentier de la Grangiat (bei entsprechenden Wetter- und Schneebedingungen).

### SPIELPLATZ

Spielplatz, Pumphack und Skatepark sind je nach Schneebedingungen zugänglich





### — BIBLIOTECA —

113 route du Bouchet - Maison de l'Alpage  
☎ +33 (0)4 50 54 78 57  
biblioservoz@cc-valleedechamonixmb.fr  
www.mediatheques-valleedechamonix.fr

#### Orari

- Martedì, giovedì e venerdì: 15.00-18.30
- Mercoledì: 10.00-12.00 e 15.00-18.30
- Sabato: 10.00-12.00

### — CULTO CATTOLICO —

Chiesa di Saint-Loup Consultate l'informatore parrocchiale affisso nelle chiese o su Internet:  
www.diocese-annecy.fr/st-bernard

### — UN RICCO PATRIMONIO NATURALE —

Servoz, patrimonio raro!  
Una ricca tavolozza di oratori, forni a legna, fontane e abbeveratoi che contribuiscono al fascino e all'atmosfera autentica del paese, Servoz è classificato nel patrimonio culturale della Savoia e può essere scoperto durante le visite guidate che si svolgono ogni anno.  
Esplorate la frazione antica del vecchio borgo di Servoz e scoprite le tradizioni di un tempo.



### — EIN REICHES KULTURERBE —

Servoz ein Juwel der Kulturerbe!  
Hauskapellen, Brotöfen, Brunnen und Wassertröge tragen zum Charme und zur Atmosphäre des Dorfes bei. Servoz zählt zum Kulturerbe der »Pays de Savoie« – jedes Jahr werden Führungen zum Entdecken angeboten.  
Gönnen Sie sich eine kleine Auszeit im Weiler Vieux Servoz und entdecken Sie dort altüberlieferte Traditionen.

### — BIBLIOTHEK —

113 route du Bouchet - Maison de l'Alpage  
☎ +33 (0)4 50 54 78 57  
biblioservoz@cc-valleedechamonixmb.fr  
www.mediatheques-valleedechamonix.fr

#### Öffnungszeiten:

- Dienstags, Donnerstags und Freitags: 15-18.30Uhr
- Mittwochs: 10-12 und 15-18.30Uhr
- Samstags: 10-12Uhr

### — KATHOLISCHER GOTTESDIENST —

Saint-Loup Kirche. Sehen Sie bitte im Gemeindeblatt nach, das an den Kirchen angeschlagen ist, oder unter  
www.diocese-annecy.fr/st-bernard.

# LES HOUCHES

## INFORMAZIONI BLOC-NOTES

Disteso ai piedi dell'Aiguille du Goûter, il centro abitato di Les Houches propone uno sci panoramico per tutti i livelli. Il suo comprensorio sciistico, tracciato nei boschi, seduce tanto i principianti quanto gli ottimi sciatori, che amano cimentarsi sulla famosa "Kandahar", impressionante pista nera della Coppa del Mondo. Oltre allo sci, sono numerose le attività di montagna proposte ai visitatori: ski-jöering, ciaspole, sci escursionismo. Munita del marchio "Famille Plus", la stazione brulica anche di animazioni, attività per il tempo libero e servizi dedicati ai bambini.



# LES HOUCHES

## PRAKTISCHE INFOS

Am Fuß der Aiguille du Goûter bietet die Ortschaft Les Houches ein Skigebiet im Panoramaformat für jedes Niveau an. Sein bewaldetes Gelände ist sowohl für Anfänger attraktiv wie auch für sehr gute Skifahrer, die sich die berühmte »Kandahar« hinunterstürzen können, eine äußerst beeindruckende Weltcup-Piste. Außer Skifahren gibt es viele andere Bergaktivitäten: Skijöring, Schneeschuhwandern, Skitouren usw. Der mit dem Gütesiegel »Famille Plus« ausgezeichnete familienfreundliche Ferienort bietet darüber hinaus viele Veranstaltungen, Freizeit- und Serviceangebote speziell für Kinder an.

### — IL PLUS DI LES HOUCHES

Il comprensorio sciistico di Les Houches riunisce un ventaglio completo di attività per tutti i gusti! Sci di fondo, sentieri pedonali battuti o ciaspole nel cuore dell'altopiano, il famosissimo Ski Camp, zona di divertimento unica nella valle, e naturalmente tanto sci per tutti i livelli, adatti alla pratica di ognuno, principianti e sciatori mondiali al top! Una specificità unica nel suo genere.

### — ENTI DEL TURISMO

Place de la Mairie  
☎ +33 (0)4 50 55 50 62  
info@leshouches.com  
www.leshouches.com

#### Orari

- Fino al 16 dicembre: 9-12 e 15-18, chiuso domenica 4 e 11 (a seconda delle condizioni della neve).
- Durante le vacanze scolastiche francesi\*: 9-12 e 14.30-18.30, tutti i giorni.
- Al di fuori delle vacanze scolastiche francesi, poi dal 5 marzo: 9-12 e 14.30-18.00, tutti i giorni.

\*Aperto alle 10:00 il 25 dicembre e il 1 gennaio

### — TOILETTE PUBBLICHE

- A destra dell'Ente del Turismo
- Accanto alla pista di pattinaggio, nel centro del paese
- Kid Club Les Chavants
- Parcheggio Les Chavants
- Cabinovia del Prarion
- Funivia di Bellevue



### — UFFICIO POSTALE

Centro (place de la Mairie)

- Dal lunedì al venerdì: 13.30-16.30. Orario massimo per il deposito della corrispondenza: 14.30.
- Sabato: 10.00-12.00. Orario massimo per il deposito della corrispondenza: 10.30.

☎ 36 31\* (n° non soggetto a sovrattassa)  
www.laposte.fr

\*Alcuni numeri speciali funzionano solo sulla rete telefonica francese.

### — DISCARICA DI BOCHER

Route de Bocher

☎ +33 (0)4 50 54 18 64

- Dal lunedì al venerdì: 8.30-12.00 e 14.00-17.00
- Sabato: 9.00-12.00 e 14.00-17.00

### — CULTO CATTOLICO

Consultate l'informatore parrocchiale affisso nelle chiese o su Internet: [www.diocese-annecy.fr/st-bernard](http://www.diocese-annecy.fr/st-bernard)

### — DAS BESONDER PLUS IN LES HOUCHES

Das Skigebiet von Les Houches bietet ein vielfältiges Angebot an Winteraktivitäten an. Langlauf, gewalzte Winterwege für Fußgänger und Schneeschuhwanderungen auf den Hochebenen von Les Houches, das berühmte Ski Camp – ein im Tal einzigartiger Funbereich, und natürlich Skifahren in allen Schwierigkeitsgraden für Anfänger bis zu den weltbesten Skifahrern! Diese Einzigartigkeit macht dieses Skigebiet zu etwas ganz Besonderem.

### — TOURISMUSBÜRO

Place de la Mairie  
☎ +33 (0)4 50 55 50 62  
info@leshouches.com  
www.leshouches.com

#### Öffnungszeiten:

- Bis 16. Dezember: 9-12 Uhr und 15-18 Uhr, Sonntag, 4 und 11 geschlossen (je nach Schneehöhe).
- in den frz. Schulferien\*: täglich 9-12 und 14.30-18.30 Uhr
- außerhalb der frz. Schulferien, dann ab dem 5. März: täglich 9-12 und 14.30-18 Uhr

\*Am 25. Dezember und 1. Januar um 10 Uhr geöffnet

### — ÖFFENTLICHE TOILETTE

- rechts des Tourismusbüros
- neben der städtischen Eisstadion in der Ortsmitte
- Kindertagesstätte Les Chavants
- Parkplätze Les Chavants
- Prarion-Gondelbahn
- Bellevue-Seilbahn



### — POSTAMT

Im Ortszentrum (Place de la Mairie)

- Montag bis Freitag: 13.30-16.30Uhr; Aufgabe von Postsendungen bis 14.30Uhr
- Samstag: 10-12Uhr; Aufgabe von Postsendungen bis 10.30Uhr.

☎ 36 31\* (keine Mehrwertnummer)  
www.laposte.fr

\*Einige Sondernummern funktionieren nur im französischen Telefonnetz.

### — WERTSTOFFHOF

Route de Bocher

☎ +33 (0)4 50 54 18 64

- Montags bis Freitags: 8.30-12 und 14-17Uhr
- Samstags: 9-12 und 14-17Uhr.

### — KATHOLISCHER GOTTESDIENST

Sehen sie das Gemeindeblatt nach, das an den Kirchen angeschlagen ist, oder unter [www.diocese-annecy.fr/st-bernard](http://www.diocese-annecy.fr/st-bernard)



# LES HOUCHES

## SCI NORDICO E CIASPOLE

Attorno al lago di Les Chavants, troverete piccoli circuiti di sci di fondo per principianti, accessibili gratuitamente (a seconda delle condizioni della neve). In quota, all'arrivo della cabinovia del Prarion, un magnifico spazio offre un circuito battuto, non tracciato, accessibile ai pedoni, con o senza ciaspole. Occorre pagare un forfait pedonale per raggiungere questo comprensorio. Presso gli Enti del Turismo e su [www.leshouches.com](http://www.leshouches.com) è disponibile una piantina delle piste di sci di fondo e degli itinerari con le ciaspole che riassume tutta l'offerta della valle di Chamonix.



### TARIFE PEDONI PRARION-BELLEVUE

Per arrivare in quota, a piedi, con gli sci di fondo o con le ciaspole, prendete gli impianti di risalita.

LH-SG: ☎ +33 (0)4 50 54 42 65  
[www.ski-leshouches.com](http://www.ski-leshouches.com)



### ORARI DI APERTURA

- Il week-end del 3 e 4 dicembre e dal 10 dicembre al 16 dicembre\*: Prima partenza, ore 8.45. Ultima discesa da Prarion/Bellevue, ore 16.00.
- Dal 17 dicembre al 3 febbraio: prima partenza, ore 8.45. Ultima discesa da Prarion/Bellevue, ore 16.30.
- Dal 4 febbraio al 5 marzo: prima partenza, ore 8.30. Ultima discesa da Prarion/Bellevue, ore 17.00.
- Dal 6 marzo al 10 aprile: prima partenza, ore 8.45. Ultima discesa da Prarion/Bellevue, ore 16.30.

\*Apertura parziale in funzione delle condizioni d'innevamento.

### Tariffe PEDONI / Preise FUSSGÄNGER TÉLÉCABINE DU PRARION & TÉLÉPHÉRIQUE DE BELLEVUE

Adulti / Erwachsene \*

Giovani, Senior & Veterani / Kinder, Senioren, Veteranen \*

Famiglia / Familien \*

OFFERTA SPECIALE: Handisport e PMR  
ANGEBOT: behindertensport und pem

\*Legenda pagina 8.

# LES HOUCHES

## LANGLAUFEN & SCHNEESCHUHWANDERN

Rund um den Chavants see, finden Sie kleinere Anfängerschleifen für den Langlauf, die frei zugänglich sind (vorbehaltlich schneehöhe). Oben an der Bergstation der Prarion Gondelbahn befindet sich ein herrliches Gebiet mit gewalzter, ungespurter Strecke für Spaziergänger mit und ohne Schneeschuhen. Dieser Bereich ist gegen ein Wanderticket zugänglich. Einen Plan der Langlaufpisten und Schneeschuhwege, der das Gesamtangebot im Tal von Chamonix umfasst, erhalten Sie in den Tourismusbüros oder unter [www.leshouches.com](http://www.leshouches.com)



LH-SG: ☎ +33 (0)4 50 54 42 65  
[www.ski-leshouches.com](http://www.ski-leshouches.com)



### PREISE FUSSGÄNGER PRARION-BELLEVUE

Wenn Sie zu Fuß, mit Langlaufskiern oder Schneeschuhen andere Höhen erreichen möchten, benutzen Sie die Skilifte.

### ÖFFNUNGSZEITEN

- Am Wochenende der 3. und 4. Dezember und vom 10. bis 16. Dezember\*: Erste Fahrt 8.45 Uhr. Letzte Talfahrt ab Prarion/Bellevue 16 Uhr.
- 17. Dezember bis 3. Februar: erste Fahrt 8.45 Uhr. Letzte Talfahrt ab Prarion/Bellevue 16.30 Uhr.
- 4. Februar bis 5. März: erste Fahrt 8.30 Uhr. Letzte Talfahrt ab Prarion/Bellevue 17 Uhr.
- 6. März bis 10. April: erste Fahrt 8.45 Uhr. Letzte Talfahrt ab Prarion/Bellevue 16.30 Uhr.

\* Teilbetrieb je nach Schneebedingungen.

# LES HOUCHES

## ATTIVITÀ OUTDOOR



### — SPAZI PER GLI SLITTINI

- A Les Chavants, vi attende uno spazio attrezzato, protetto e battuto: una pista per i bambini da 2 a 6 anni (tartarughe), una pista per i bambini di +6 anni (leprotti).
- Una pista protetta al Prarion: accesso dalla vetta della cabinovia del Prarion, nei pressi della seggiovia e del tapis roulant della scuola di sci.

I bambini rimangono sotto la responsabilità dei genitori o accompagnatori, i quali devono rispettare le fasce d'età raccomandate per le piste. Si consiglia di indossare il casco e di utilizzare i corridoi di risalita. Non utilizzare mezzi non previsti per scivolare sulla neve (sacchetti della spazzatura). Sono vietati gli scarponi da sci.

### — SCI ESCURSIONISMO

Voglia di grandi spazi o di lanciarsi una sfida sciando nella natura? Lo sci escursionismo fa per voi! Scoprite la pista di sci escursionismo in partenza dalla cabinovia del Prarion!

### — PARAPENDIO

Innalzatevi e regalatevi un battesimo di parapendio in tandem per scoprire la valle di Chamonix da un'altra angolazione.

Battesimi, voli per principianti, stage e speed riding: Elenco dei professionisti nella rubrica pag. 122

### — PISTA DI PATTINAGGIO ALL'APERTO DI LES HOUCHES

25, avenue des Alpagnes  
☎ +33 (0)4 50 54 52 99

Pista di pattinaggio artificiale nel centro del paese, aperta in notturna. Possibilità di assistere a incontri di hockey su ghiaccio.

**Apertura dal 17 dicembre al 5 marzo\***

- Orari al di fuori delle vacanze scolastiche francesi: Chiusa il lunedì. Dal martedì alla domenica 14.00-18.00.
- Orari durante le vacanze natalizie e le vacanze invernali: tutti i giorni 14.00-20.00, martedì 14.00-22.00, sabato 14.00-19.00

#### Tariffa

- Ingresso: 4€ (- di 6 anni gratuito).
- Possessori della carta Viacham: gratuito

#### Noleggio pattini

- Tariffa classica: 5€.
- Gruppi: 4€/pers. a partire da 15 persone

Notturmo sul ghiaccio il martedì 20.00-22.00, durante le vacanze scolastiche francesi: ingresso e noleggio in omaggio. Serate animate dal team di animazione dell'Ente del Turismo. Perché non venite mascherati?

\*Secondo le condizioni meteo

### — HANDISKI

Per qualsiasi età e livello. L'ESF di Les Houches, in collaborazione con l'Associazione Loisirs Assis Evasion, propone a tutte le persone con disabilità l'apprendimento e il perfezionamento dello sci in autonomia o la passeggiata con sci adattati. <https://www.esf-leshouches.com/>

# LES HOUCHES

## OUTDOOR-AKTIVITÄTEN



### — FREILUEISSTADION LES HOUCHES

25, avenue des Alpagnes  
☎ +33 (0)4 50 54 52 99

Künstliche Eisbahn in der Ortsmitte, abends geöffnet; Sie können sich dort Eishockeyspiele ansehen.

**Vom 17. Dezember bis 5. März\* Geöffnet\***

- Außerhalb der frz. Schulferien: Montag geschlossen. Dienstags bis Sonntags 14 bis 18Uhr
- Während der frz. Weihnachts und Winterferien: täglich 14 bis 20Uhr - Dienstags 14 bis 22 Uhr - Samstags 14 bis 19Uhr.

#### Tarife

- Eintritt: 4€ (bis 6 Jahre: kostenlos).
- Eintritt für Inhaber der Viacham-Karte: kostenlos

#### Schlittverleih

- Normalpreis: 5€
- Gruppe: 4€ / Person ab 15 Personen.

Nocturnes Givrées (verrückte Abende) Dienstags 20-22 Uhr, während der französischen Schulferien: kostenloser Eintritt und Schlittschuhverleih; Animation mit dem Animations-team des Tourismusbüros. Komme Sie verkleidet!

\*Je nach Wetterbedingungen.

### — HANDISKI

Für alle Altersgruppen und alle Niveaus. Die ESF-Skischule von Les Houches bietet in Zusammenarbeit mit der Association Loisirs Assis Evasion allen Menschen mit Behinderungen das Erlernen und Perfektionieren des selbstständigen Skifahrens sowie Wanderungen mit einem speziellen Skibob an. <https://www.esf-leshouches.com/>

### — SCHLITTENGELÄNDE

- Les Chavants: ein präparierter, gesicherter, regelmäßig gewarteter Bereich: für die 2- bis 6-Jährigen (»Kleine Schildkröte«) und eine Piste für die über 6-Jährigen (»Kleiner Hase«)
- eine gesicherte Piste auf Le Prarion: Zugang ab der Bergstation der Prarion Gondelbahn, in der Nähe des Skilifts und des Zauberteppichs der Skischule.

Die Kinder werden von ihren Eltern oder sonstigen Begleitpersonen beaufsichtigt, die auf die Einhaltung der empfohlenen Altersstufen für die Pisten achten müssen. Das Tragen eines Helms wird empfohlen, Rückweg nur über die seitlichen Aufgänge. Keine Abfahrt auf nicht eigens dafür vorgesehene Geräten (keine Müllsack). Skischuhe verboten.

### — SKITOUREN

Sie haben Lust auf weite Landschaften oder größere Herausforderungen durch eine naturnahe Variante des Skifahrens? Dann sind Skitouren genau das Richtige für Sie! Entdecken Sie die Skitourenpiste, die an der Station der Prarion-Gondelbahn beginnt!

### — GLEITSCHIRMFLIEGEN

Ab in die Höhe zur Flugtaufe bei einem Gleitschirm-Tandemflug, der Ihnen das Tal von Chamonix aus einem ganz anderen Blickwinkel zeigt! Taufe, Einführung, Kurse und Speedriding: siehe Liste der professionellen Anbieter im Adressenverzeichnis S.122.



# LES HOUCHES

## ATTIVITÀ CON GLI ANIMALI

### — GITA CON LE CIASPOLE A MERLET —

Scoprite il parco faunistico di Merlet in inverno! Gita con le ciaspole o a piedi, secondo le condizioni d'innevamento, livello facile, guidati dal nostro accompagnatore di media montagna. Partenza alle ore 13.00 dalla stazione dei treni di Les Houches, trasporto in minibus fino a Coupeau.

- 3 ore di passeggiata con numerose soste, 200m di dislivello.
- Scoperta degli animali del parco.
- Ritorno verso le 17.00.

Prenotazione indispensabile presso l'accompagnatore: ☎ +33 (0)6 78 50 03 96, la vigilia entro le 17.00.

#### Tariffe gita di 1/2 giornata

- Adulti: 35€
  - Bambino da 8 anni: 25€
- Noleggio di ciaspole incluso. Con riserva di condizioni meteo favorevoli. Prevedere calzature da trekking alte e impermeabili, indumenti caldi, borraccia e spuntino. Da fine dicembre a metà marzo, secondo le condizioni d'innevamento, tutti i martedì e giovedì.

### — ALLEVAMENTO DI CANI SAN BERNARDO —

223, chemin des Vorziers, La Fontaine (nei pressi del centro di Servoz)

☎ +33 (0)4 50 47 23 60

<http://paysdumontblanc.chiens-de-france.com>

Jean-Pierre e Renée Dumont vi faranno scoprire nel corso di una visita commentata di 45 minuti circa la loro passione per i cani San Bernardo.

Tutti i giorni 10.00-11.30 e 14.00-17.00 tranne la domenica, il lunedì, i giorni festivi e in caso di maltempo. Chiusura tutte le mattine al di fuori delle vacanze scolastiche francesi, tranne per i gruppi, su prenotazione.

#### Tariffe

- Adulti: 5,50€
- Bambini (6-14 anni): 3,80€

Pensione canina: l'allevamento accoglie anche i vostri amici a quattro zampe durante la vostra assenza. Si consiglia di prenotare.

### — CANI DA SLITTA —

Cfr. a pag. 78



### — MANEGGIO «DU MONT-BLANC» —

130, chemin du Paradis - Route des Granges  
☎ +33 (0)6 13 08 33 58 / +33 (0)4 50 54 54 22

[www.centreequestredumontblanc.com](http://www.centreequestredumontblanc.com)

Lezioni di gruppo o private, stage, passeggiate per grandi e piccini. Prenotazione obbligatoria: per telefono o via email: christophe.and@hotmail.fr

### — SKI JOERING —

130, chemin du Paradis - Route des Granges  
☎ +33 (0)6 13 08 33 58 / +33 (0)4 50 54 54 22

[www.centreequestredumontblanc.com](http://www.centreequestredumontblanc.com)

Scoprite un altro modo per scivolare sulla neve, una pratica ancestrale, a contatto con gli animali. Trainati da cavalli addestrati, apprezzate uno sci al di fuori dei sentieri battuti, nel rispetto dell'ambiente. Accessibile a tutti, adulti e bambini (a partire da 8 anni), a condizione di saper prendere lo ski-lift e mantenere gli sci paralleli. Sci forniti, venire con gli scarponi. Secondo le condizioni d'innevamento. Prenotazione obbligatoria.

### — LA COMPAGNIE DES ANES —

55, chemin du Vieux Four, Vaudagne  
☎ +33 (0)4 50 47 26 18

Passeggiata con gli asini proposta a Vaudagne. Solo su prenotazione.

#### Tariffe:

- 30 min: 6€
- 1 ora: 11€
- Mezza giornata: 34€
- Giornata: 56€

# LES HOUCHES

## ERLEBNISSE MIT TIEREN

### — SCHNEESCHUHWANDERUNG IN MERLET —

Entdecken Sie den Merlet Tierpark im Winter! Schneeschuh- oder Fußwanderung, je nach Schneebedingungen; einfache, von unserem Bergbegleiter geführte Wanderung. Abfahrt um 13Uhr am Bahnhof in Les Houches, Fahrt mit dem Minibus bis Coupeau

- 3-stündige Wanderung mit vielen Pausen, 200m Höhenunterschied
- Entdecken sie die Tiere im Tierpark
- Rückfahrt gegen 17Uhr

Reservierung beim Wanderleiter spätestens am Vortag bis 17 Uhr erforderlich: +33 (0)6 78 50 03 96

#### Preise

- Erwachsene: 35€
- Kinder ab 8 Jahren: 25€ (1/2 Tag Schneeschuhwanderung)

inklusive Schneeschuhverleih; vorbehaltlich günstiger Wetterbedingungen. Sehen Sie hohe, wasserdichte Wanderschuhe, warme Kleidung, eine Trinkflasche und Zwischenverpflegung vor. Von Ende Dezember bis Mitte März je nach Schneebedingungen jeweils Dienstags und Donnerstags.

### — BERNHARDIENERZUCHT »ELEVAGE DE SAINT-BERNARD« —

223, chemin des Vorziers, La Fontaine (in der Nähe der Ortschaft Servoz)

☎ +33 (0)4 50 47 23 60

<http://paysdumontblanc.chiens-de-france.com>

Bei einem Besuch ihrer Bernhardinerzucht, der etwa 45 Min. dauert, erklären Jean-Pierre und Renée Dumont mit großer Leidenschaft, warum sie von den St. Bernhardshunden so begeistert sind.

Täglich 10-11.30 und 14-17Uhr außer Montags, sonn- und feiertags sowie bei sehr schlechtem Wetter. Gruppen auf Reservierung.

#### Preise:

- Erwachsene: 5,50€
- Kinder (6-14 Jahre): 3,80€

Hundepension: Die Zuchtanlage nimmt Ihren Gefährten auch auf, während Sie unterwegs sind. Reservierung empfohlen.

### — SCHLITTENHUNDE —

Siehe S.79

### — REITZENTRUM »DU MONT-BLANC« —

130, chemin du Paradis - Route des Granges  
☎ +33 (0)6 13 08 33 58 / +33 (0)4 50 54 54 22

[www.centreequestredumontblanc.com](http://www.centreequestredumontblanc.com)

Gruppen- oder Einzelstunden, Kurse und Ausritte für Groß und Klein. Reservierung erforderlich, telefonisch oder per Mail: christophe.and@hotmail.fr

### — SKIJÖRING —

130, chemin du Paradis - Route des Granges  
☎ +33 (0)6 13 08 33 58 / +33 (0)4 50 54 54 22

[www.centreequestredumontblanc.com](http://www.centreequestredumontblanc.com)

Entdecken Sie ein ganz anderes Fahrgefühl, wie es früher üblich war, im Kontakt zum Tier zu sein. Von sanftmütigen Pferden gezogen, genießen Sie umweltschonendes Skifahren außerhalb ausgetretener Pfade. Für alle, Erwachsene und Kinder (ab 8 Jahren), die einen Skilift benutzen und die Skier parallel halten können. Skier werden beigelegt, Skischuhe bitte mitbringen. Bei entsprechenden Schneebedingungen. Reservierung erforderlich.

### — LA COMPAGNIE DES ANES —

55, Chemin du Vieux Four, Vaudagne - Les Houches  
☎ +33 (0) 4 50 47 26 18

Spaziergang mit einem Esel durch Vaudagne. Nur auf Reservierung.

#### Preise :

- 30 Minuten: 6€
- Pro Stunde: 11€
- Halbtags: 34€
- Tag: 56€

# LES HOUCHES

## ATTIVITÀ INDOOR



### RELAX

Dopo una giornata intensa sugli sci, o semplicemente perché è l'ora ideale per rilassarsi, scoprite l'arte del benessere nella valle di Chamonix. Consultate l'elenco dei professionisti del benessere nella nostra rubrica a pag. 125 e su [www.chamonix.com](http://www.chamonix.com) A Les Houches, sono disponibili prodotti specifici per i bambini. cfr. a pag. 66.

- Spa Montagnes du Monde®  
Les Chalets d'Elena  
☎ +33 (0)4 50 34 20 06
- Spa Deep Nature les Granges d'en Haut  
1000, route des Chavants  
☎ +33 (0)4 85 30 00 17
- CGH Résidences & Spas  
Le Hameau de Pierre Blanche, allée des Diligences  
☎ +33 (0)4 50 55 36 00

### BIBLIOTECA

In centro (210, rue du Mont Blanc)  
☎ +33 (0)4 50 54 65 08  
[www.mediatheques-valleedechamonix.fr](http://www.mediatheques-valleedechamonix.fr)

- Lunedì, martedì, venerdì: 15.00-18.30
- Mercoledì: 10.00-12.00 e 15.00-18.30
- Sabato: 10.00-12.00

### MONT-BLANC ESCALADE

ZA Les Trabets  
☎ +33 (0)4 50 54 76 48  
[www.montblancescalade.com](http://www.montblancescalade.com)  
Palestra d'arrampicata dotata di una superficie scalabile di 1.250 m<sup>2</sup>, 14 m di altezza, blocchi, circa 80 vie dalla 4 alla 8b, con oltre 20 nuovi tracciati ogni mese e uno spazio blocchi. Maestri diplomati. Novità! Scuola di arrampicata per i bambini, il mercoledì e il sabato al di fuori delle vacanze scolastiche. Corsi su richiesta e stage per tutto l'anno durante le vacanze scolastiche. Possibilità di noleggiare l'attrezzatura. Aperto tutti i giorni dell'anno.

#### Orari tutto l'anno

- Dal lunedì al venerdì: 12.00-22.00
- Sabato: 10.00-19.00
- Domenica ed i giorni festivi: 10.00-19.00

#### Tariffe

- Adulti (a partire da 16 anni): 15€
- Adulti dopo le 18.00: 12€
- Giovani 6/15 anni: 10€
- Bambini -5 anni: 5€

Possibilità di sottoscrivere un abbonamento e tessera di 12 ingressi. Informazioni e notizie sulla pagina Facebook, Twitter e Instagram

### BOCCE

☎ +33 (0)6 80 05 09 57 / +33 (0)6 62 26 61 51  
[upmb.leshouches@sfr.fr](mailto:upmb.leshouches@sfr.fr)  
Bocciodromo di Les Houches - Espace OLCA.  
Da novembre a aprile: dal martedì al sabato 14.30-20.00  
Ingresso: 1,50€ - Gare aperte a tutti ogni domenica durante l'inverno, a partire dalle 14.00.

# LES HOUCHES

## INDOOR-AKTIVITÄTEN



### KLETTERSPORT ZENTRUM

MONT-BLANC ESCALADE - ZA Les Trabets  
☎ +33 (0)4 50 54 76 48  
[www.montblancescalade.com](http://www.montblancescalade.com)  
Kletterhalle mit einer Wandfläche von 1 250 m<sup>2</sup>, 14 m hoch, Boulderblöcke, rund 80 Routen mit Schwierigkeitsgrad 4 bis 8b und über 20 neuen Verläufen pro Monat sowie ein Boulderbereich. Geschulte Kräfte. Neu! Kletterschule für Kinder mittwochs und samstags außerhalb der französischen Schulferien. Kurse auf Anfrage und ganzjährig Workshops während der frz. Schulferien. Ausrüstung kann vor Ort geliehen werden. Ganzjährig täglich geöffnet.

#### Öffnungszeiten ganzjährig:

- Montags bis Freitags: 12-22Uhr
- Samstags: 10-19Uhr
- Sonntags und an Feiertagen: 10-19Uhr

#### Preise:

- Erwachsene (ab 16 Jahren): 15€
- Erwachsene nach 18Uhr: 12€
- Kinder/Jugendliche 6-15 Jahre: 10€
- Kinder unter 5 Jahren: 5€

Abos möglich sowie 12er Karte  
Infos und News auf Facebook, Twitter und Instagram

### PETANQUE

☎ +33 (0)6 80 05 09 57 / +33 (0)6 62 26 61 51  
[upmb.leshouches@sfr.fr](mailto:upmb.leshouches@sfr.fr)  
Boulodrome des Houches - Espace OLCA.  
Von November bis April: Dienstag bis Samstag 14.30-20Uhr  
Eintritt: 1,50€ - Spiele für alle, in der Winterzeit jeden Sonntag ab 14Uhr

### ENTSPANNUNG

Nach einem intensiven Skitag oder einfach nur so zur Entspannung können Sie im Tal von Chamonix Wellnesskunst erleben. Siehe Liste der professionellen Wellness-Anbieter in unserem Adressenverzeichnis S. 125 und auf [www.chamonix.com](http://www.chamonix.com). Spezielle Angebote für Kinder gibt es in Les Houches, siehe S.67

- Spa Montagnes du Monde®  
Les Chalets d'Elena  
☎ +33 (0)4 50 34 20 06
- Spa Deep Nature les Granges d'en Haut  
1000, route des Chavants  
☎ +33 (0)4 85 30 00 17
- CGH Résidences & Spas  
Le Hameau de Pierre Blanche, allée des Diligences  
☎ +33 (0)4 50 55 36 00

### BIBLIOTHEK

im Ortszentrum (210, rue du Mont Blanc)  
☎ +33 (0)4 50 54 65 08  
[www.mediatheques-valleedechamonix.fr](http://www.mediatheques-valleedechamonix.fr)

- Montags, Dienstags und Freitags: 15-18.30Uhr
- Mittwochs: 10-12 und 15-18.30Uhr
- Samstags: 10-12Uhr



Les Houches coccola i bambini e tutta la famiglia! Giardini per l'infanzia, attività adatte, numerose animazioni per grandi e piccini! Scoprite, condividete e venite in famiglia ad immergervi nella nostra atmosfera di montagna, nel cuore del massiccio del Monte Bianco!

### QUALCHE RACCOMANDAZIONE

- In generale, si consiglia ai bambini fino a 3 anni di non superare i 2.000m di altitudine.
- Durante la salita in funivia o seggiovia, non dimenticate di far deglutire sistematicamente i bambini.
- Da 3 a 12 anni, evitate gli sforzi fisici prolungati (diverse ore) oltre i 2.500m.
- Da 12 a 18 anni, si sconsiglia di fare sforzi al di là dei 4.000m.

Inoltre, per maggiore sicurezza, indipendentemente dall'età e dal livello di sci del bambino, fategli indossare un casco e copritelo con indumenti caldi, senza dimenticare (e questo consiglio vale per tutta la famiglia) gli indispensabili occhiali da sole e crema solare! Nota: I nostri partner sono consapevoli della necessità di rispettare le norme sanitarie in vigore!



### LOGO "FAMILLE PLUS"

Cercate questo logo nella nostra guida! Durante la lettura, troverete questo pittogramma accanto alle attività "Famille Plus"!



### IL MARCHIO "FAMILLE PLUS"

Il marchio "Famille Plus" riconosce le stazioni che conducono una reale politica di accoglienza delle famiglie e dei bambini. Les Houches è una delle stazioni di montagna munite del marchio "Famille Plus". Il resort si impegna a fornire un'accoglienza personalizzata, intrattenimento e attività adatte a tutte le età, tariffe intelligenti e a sensibilizzare i professionisti alle aspettative dei più piccoli.

### I PARTNER FAMILLE PLUS

L'elenco completo dei partner Famille Plus della stazione è disponibile su: <https://www.chamonix.com/label-famille-plus,215,fr.html>

Der Ferienort Les Houches »verhättselt« Ihre Kinder und die ganze Familie! Tagesbetreuung, altersentsprechende Aktivitäten, abwechslungsreiche Animationen für Kids und Erwachsene! Entdecken Sie gemeinsam unsere Angebote, kommen Sie mit der Familie und genießen Sie unsere Bergstimmung im Herzen des Mont-Blanc-Massivs!

### EINIGE EMPFEHLUNGEN

- Es wird allgemein empfohlen, sich mit Kindern unter 3 Jahren nicht über eine Höhe von über 2000m hinauszubegeben.
- Während einer Fahrt mit der Seilbahn oder am Sessellift versichern sie sich, Ihre Kinder hinunter schlucken zu lassen.
- Von 3 bis 12 Jahren vermeiden sie körperliche Anstrengungen oberhalb von 2.500m.
- Von 12 bis 18 Jahren ist es nicht empfohlen, körperliche Anstrengungen oberhalb von 4000m unternommen werden.

Um mehr Sicherheit zu gewährleisten, sollte Ihr Kind darüber hinaus unabhängig von seinem Alter und skitechnischen Können einen Helm tragen und warm angezogen sein. Und natürlich sind Sonnenbrille und Sonnenschutz unerlässlich (das gilt für die ganze Familie)! Hinweis: Unsere Partner werden hinsichtlich der Einhaltung der geltenden Gesundheits- und Hygienevorschriften sensibilisiert!



### »FAMILLE PLUS« LOGO

Suchen Sie in unserem Führer nach dem Logo! Das kleine Piktogramm weist jeweils auf »Famille Plus«-Aktivitäten hin!



### GÜTESIEGEL »FAMILLE PLUS«

Mit dem Gütesiegel »Famille Plus« werden Ferienorte ausgezeichnet, die eine familien- und kinderfreundliche Tourismuspolitik in die Praxis umsetzen. Les Houches zählt zu den mit dem Gütesiegel »Famille Plus« ausgezeichneten Ferienorten. Der Ort bietet eine individuelle Betreuung, altersentsprechende Animationen und Aktivitäten, clevere Preise und professionelle Anbieter, die sich auf die Erwartungen der Kinder einstellen.

### »FAMILLE PLUS«-PARTNER

Die vollständige Liste der Famille-Plus-Partner des Ferienorts finden Sie unter: <https://www.chamonix.com/label-famille-plus,215,fr.html>

### - KID CLUB TURISTICO A LES CHAVANTS -

☎ +33 (0)4 50 54 43 33 o +33 (0)6 86 32 56 42  
Presso il Centro per il tempo libero di Les Chavants  
240, allée des Diligences.

- Orari durante le vacanze scolastiche: 8.30-17.30
- Al di fuori delle vacanze (in gennaio): 11.30-17.30

Attività outdoor e indoor: giochi sulla neve, slittino, workshop creativi e animazioni Animatori bilingue francese-inglese. Iscrizioni telefonicamente o via e-mail: clubenfantsdeschavants@leshouches.fr

#### KID CLUB 3-11 ANNI

**Tariffe forfait 6 giorni (dalla domenica al venerdì):**

- Giornata con pasto: 325€ (2° bambino: 293€)
- Mezza giornata con pasto: 272€ (2° bambino: 245€)
- Mezza giornata senza pasto: 175€ (2° bambino: 158€)

**Tariffe forfait 5 giorni (dal lunedì al venerdì):**

- Giornata con pasto: 270€ (2° bambino 243€)
- Mezza giornata con pasto: 227€ (2° bambino 205€)
- Mezza giornata senza pasto: 175€ (2° bambino 142€)

**Tariffa per 1 seduta:**

- Giornata con pasto: 60€
- Mezza giornata con pasto: 51€
- Mezza giornata senza pasto: 34€
- Dalle 11.30 alle 14.00 con pasto: 38€



### - MULTIACCOGLIENZA MUNICIPALE -

60 allée des Sorbiers  
☎ +33 (0)6 86 31 78 83  
creche@leshouches.fr

Da 3 mesi a 3 anni. Al centro del paese. Con riserva di posti disponibili e di eventuali restrizioni decise dal governo (COVID).

**Aperto dal lunedì al venerdì (chiusura i giorni festivi):**

- 9.00-13.00: 1/2 giornata con il pasto
- 13.00-17.00: 1/2 giornata senza pasto
- 9.00-17.00: giornata con il pasto, senza pasto per i bambini di meno di 13 mesi

**Tariffe (con riserva di modifica):**

- 1/2 giornata: senza pasto: 40€ / Con il pasto: 46€
- Giornata: senza pasto: 59€ / Con il pasto: 65€

### - PRATICO: ANGOLI PER IL CAMBIO -

Asilo nido, Kid Club a Les Chavants, casse degli impianti di risalita, toilette pubbliche della pista di pattinaggio.

### - BAMBINI SMARRITI -

Presso l'Ente del Turismo  
☎ +33 (0)4 50 55 50 62

### - ASSISTENTI MATERNE -

Elenco disponibile presso l'Ente del Turismo  
☎ +33 (0)4 50 55 50 62

### - KINDERFERIENCLUB IN LES CHAVANTS -

☎ +33 (0)4 50 54 43 33 oder +33 (0)6 86 32 56 42  
Im Freizeitzentrum Les Chavants  
240, allée des Diligences.

- Öffnungszeiten in den Schulferien: 8.30-17.30Uhr
  - Außerhalb der Schulferien (im Januar): 11.30-17.30Uhr
- Aktivitäten drinnen und draußen: Spiele im Schnee, Schlittschuhfahren, kreatives Aktivitäten Gestalten und sonstige Animationen.

Die zweisprachigen Animatoren sprechen Französisch und Englisch. Anmeldungen telefonisch oder per Mail: clubenfantsdeschavants@leshouches.fr

#### KINDERCLUB 3-11 JAHRE

**Pauschalpreis für 6 Tage (Sonntag bis Freitag):**

- ganzer Tag mit Mahlzeit: 325€ (2. Kind: 293€)
- halber Tag mit Mahlzeit: 272€ (2. Kind: 245€)
- halber Tag ohne Mahlzeit: 175€ (2. Kind: 158€)

**Pauschalpreis für 5 Tage (Montag bis Freitag):**

- ganzer Tag mit Mahlzeit: 270€ (2. Kind: 243€)
- halber Tag mit Mahlzeit: 227€ (2. Kind: 205€)
- halber Tag ohne Mahlzeit: 175€ (2. Kind: 142€)

**Pauschalpreis für 1 Tag:**

- ganzer Tag mit Mahlzeit: 60€
- halber Tag mit Mahlzeit: 51€
- halber Tag ohne Mahlzeit: 34€
- 11.30-14 Uhr mit Mahlzeit: 38€

### - STÄDTISCHE KINDERTAGESSTÄTTE -

60 allée des Sorbiers  
☎ +33 (0)6 86 31 78 83  
creche@leshouches.fr

für Kinder von 3 Monaten bis 3 Jahren. In der Ortsmitte. Vorbehaltlich verfügbarer Plätze und vorbehaltlich der Entscheidungen der französischen Regierung (COVID).

**Von Montag bis Freitag (feiertags geschlossen):**

- 9-13Uhr: halber Tag mit Mahlzeit
- 13-17Uhr: halber Tag ohne Mahlzeit
- 9-17Uhr: ganzer mit Tag Mahlzeit Mahlzeit Außer für Kinder unter 13 Monaten

**Preise (vorbehaltlich Änderungen):**

- halber Tag: ohne Essen 40€ / mit Essen: 46€
- ganzer Tag: ohne Essen: 59€ / mit Essen: 65€

### - PRAKTISCH: WICKELECKEN -

In der Kinderkrippe und Kindertagesstätte Les Chavants, an den Kassen der Bergbahnen, in den öffentlichen Toiletten des Eisstadions.

### - TREFFPUNKT FÜR ELTERN UND KINDER -

Im Wenn man sich verirrt hat Tourismusbüro  
☎ +33 (0)4 50 55 50 62

### - TAGESMÜTTER -

Liste im Tourismusbüro erhältlich:  
☎ +33 (0)4 50 55 50 62





### — SCI BAMBINI 3-12 ANNI —

#### CLUB PIOUS-PIOU (da 3 a 5 anni 1/2)

- Club Piou-Piou Speciale 3 anni (durante le vacanze scolastiche francesi): compresa una sessione di sci di 1 ora 30 al mattino. A partire da 25€.
- Club Piou-Piou da 3 a 5 anni: 1/2, comprese 2 ore 15 di sci per sessione. A partire da 35€.

Solo durante le vacanze scolastiche francesi. Al giardino delle nevi del Lac des Chavants (a 50 m dal giardino d'infanzia). Gli impianti non richiedono lo ski-pass. 1 maestro per 6 bambini al massimo!  
Tariffe complementari: [www.esf-leshouches.com](http://www.esf-leshouches.com).  
La medaglia è compresa nel prezzo dello stage di 6 giorni.

#### FORMULA SCI + GIARDINO D'INFANZIA

Formule riservate ai bambini da 3 a 12 anni per 6 giorni consecutivi.

#### A partire da 3 anni: Scoperta dello sci + mini club!

- "Pitchoune Boule de Neige" (giornata 9.00 / 17.00): 1 ora 30 di sci e 7 ore al giardino d'infanzia.  
Tariffe: 1 giorno: 68€ / 6 giorni 395€.
- "Pitchoune Croc" (1/2 giornata + pasto 9.00/14.00): 1 ora 30 di sci e 3 ore 30 al giardino d'infanzia.  
Tariffe: 1 giorno: 63€ / 6 giorni 337€

#### Bambini da 3 a 12 anni:

- "Crocski" (mattina o pomeriggio): 2 ore 15 di sci + pranzo: 337€ per 6 giorni.
- "Boule de Neige" (mattina o pomeriggio): 2 ore 15 di sci + pranzo + giardino d'infanzia: 384€ per 6 giorni.

#### A partire da 8 anni

- "Bouliski" 9.00-17.00: lezione di sci di 2 ore 30 la mattina + pranzo + lezione di sci di 2 ore 30 il pomeriggio: 444€ per 6 giorni.

#### LEZIONI COLLETTIVE

Bambini da 6 a 12 anni: Tutti i livelli / tutte le discipline

- 6 lezioni (2 ore 30) per principianti: la mattina o il pomeriggio: 174€.
  - 6 lezioni (2 ore 30) la mattina + il pomeriggio: 273€.
- La medaglia è compresa nel prezzo dello stage di 6 giorni.  
Lezioni private e ingaggio privato disponibili su [www.esf-leshouches.com](http://www.esf-leshouches.com)

### — SKI-PASS LE TOURCHET —

Nel centro del paese, per i principianti. Cfr. a pag. 18

### — PISTA DI PATTINAGGIO ALL'APERTO —

Nel centro del paese. Cfr. a pag. 54  
☎ +33 (0)4 50 54 52 99



### — NOLEGGIO —

#### Attrezzatura da sci

Presso tutti i negozi di articoli sportivi, sci a partire da 70 cm e scarponi dal numero 23/25.

#### Attrezzatura per i più piccoli

Noleggio di passeggini 4x4 e zaini portabimbo.  
■ Cyprien Sports - Skimium  
244, rue de l'Essert - ☎ +33 (0)4 50 54 41 02  
[www.cypriensports.com](http://www.cypriensports.com)

#### Solo zaini portabimbo

■ Résidence CGH Le Hameau de Pierre Blanche  
Allée des Diligences - ☎ +33 (0)4 50 55 36 00  
Prenotazione obbligatoria su: [www.familib.com](http://www.familib.com)  
Ritiro dell'attrezzatura alla reception del residence.

### — VERLEIH —

#### Skiausrüstung

In allen Sportgeschäften werden Skier ab 70 cm und Skischuhe ab der Größe 23/25 gemietet.

#### Ausrüstung für die Kleinsten

Vermietung von Geländen Kinderwagen und Kindertragen  
■ Cyprien Sports - Skimium  
244, rue de l'Essert ☎ +33 (0)4 50 54 41 02  
[www.cypriensports.com](http://www.cypriensports.com)

#### Nur Verleih von Kindertragen

■ Résidence CGH Le Hameau de Pierre Blanche  
Allée des Diligences ☎ +33 (0)4 50 55 36 00  
Reservierung erforderlich unter: [www.familib.com](http://www.familib.com)  
Abholung am Empfang der Residenz

### — SKIFAHREN FÜR KINDER 3-12 JAHRE —

#### PIOU-PIOU CLUB (3 bis 5 1/2 Jahre)

- Piou-Piou Club speziell für 3-Jährige (während der französischen Schulferien): mit 1,5 Std. Skikurs am Vormittag. Ab 25€.
- Piou-Piou Club für 3- bis 5 1/2-Jährige: mit 2 Std. 15 Min. Skikurs pro session. Ab 35€.

Nur während der französischen Schulferien. Im Skikindergarten am Les Chavants See (50m von der Kindertagesstätte). Für diese Anlage ist kein Skiliftpass erforderlich. 1 Skilehrer für maximal 6 Kinder!  
Weitere Preise: [www.esf-leshouches.com](http://www.esf-leshouches.com).  
Die Medaille zum Abschluss des Skikurses ist im Preis des 6-Tages-Kurses inbegriffen.

#### KINDERBETREUUNG MIT SKIKURS

Angebote für 3-12-Jährige für 6 aufeinanderfolgende Tage

#### Ab 3 Jahren: Skier + Kinderclub entdecken!

- »Pitchoune Boule de Neige« (ganztäglich 9-17 Uhr): 1,5 Std. Skifahren und 7 Std. Kita.  
Preise: 1 Tag: 68€ / 6 Tage 395€.
- »Pitchoune Croc« (Vormittag inkl. Mittagessen 9-14 Uhr): 1,5 Std. Skifahren und 3,5 Std. Kita.  
Preise: 1 Tag: 63€ / 6 Tage 337€.

#### Kinder von 3 bis 12 Jahren:

- »Crocski« (vormittags oder nachmittags): 2 Std. 15 Min. Skikurs + Mittagessen: 337€ für 6 Tage
- »Boule de neige« (vormittags oder nachmittags): 2 Std. 15 Min. Skikurs + Mittagessen + Kita: 384€ für 6 Tage.

#### Ab 8 Jahren

- »Bouliski« 9-17 Uhr: 2,5 Std. Skikurs am Vormittag + Mittagessen + 2,5 Std. Skikurs am Nachmittag: 444€ für 6 Tage

#### GRUPPENKURSE

Kinder von 6 bis 12 Jahren: alle Niveaus / alle Disziplinen

- 6 Anfängerkurse (2 Std. 30 Min.): vormittags oder nachmittags: 174€
  - 6 Kurse (2 Std. 30 Min.): vormittags + nachmittags\*: 273€
- Die Medaille zum Abschluss des Skikurses ist im Preis des 6-Tages-Kurses enthalten.  
Privatunterricht und Privatlehrer finden Sie unter [www.esf-leshouches.com](http://www.esf-leshouches.com)

### — SKIPASS LE TOURCHET —

Im Ortszentrum, für Anfänger. Siehe S.19

### — FREILUFTSBAHN —

Im Ortszentrum. Siehe S.55  
☎ +33 (0)4 50 54 52 99

### SKICAMP

Lo Skicamp, il boarder-cross e lo snowpark del comprensorio Prarion/Mélèzes, un ampio ventaglio di attività divertenti e varie per grandi e piccini... Piste da snowtubbing e da slittino, tirolese, camping village, moduli, rail, box e numerose attività per tutto l'inverno. Accesso gratuito con un pass pedonale o uno ski-pass.

### PASS PEDONALE

Per salire in quota per pranzare in famiglia, prendere il sole o effettuare una passeggiata con le ciaspole, non dimenticate di acquistare un pass pedonale per accedere al comprensorio di Les Houches. Cfr. a pag. 52

### ITINERARI CON MARSUPI E PASSEGGINI 4X4

Sosta consigliata sul parcheggio del lago di Les Chavants, poi prendere la direzione del giardino d'infanzia e dello spazio per gli slittini. Un percorso tra i boschi, senza dislivello, permette di costeggiare le piste di sci di fondo (attenzione alla segnaletica). Con un passeggino fuoristrada, è possibile raggiungere la frazione, svoltando all'angolo del residence Le Hameau de Pierre Blanche. Esistono ancora tipiche fattorie e magnifici chalet in stile tradizionale savoiardo.

### PARCO GIOCHI

A sinistra del Kid Club a Les Chavants:

- Punto d'incontro "Mamme - Neonati" in uno spazio appositamente riservato ai più piccoli.
- Giochi invernali a disposizione del pubblico all'esterno

### SPAS

#### Les Granges d'en Haut

☎ +33 (0)4 85 30 00 17

Trattamenti naturali adatti ai bambini con prodotti specifici, per un momento d'intenso relax!

Esempi di trattamenti: tandem Genitori/Bambini, Il mio primo massaggio, Jolie Frimousse, Mani "demoiselles chics". A partire da 35€

#### CGH Hameau de Pierre-Blanche

☎ +33 (0)4 50 55 36 00

Trattamenti "Toofruit", marchio dedicato ai bambini. Esempi di trattamenti: trattamenti per il corpo e per il viso adatti ai bambini.

#### Spa Montagnes du Monde®

Les Chalets d'Elena

☎ +33 (0)4 50 34 20 06



### CINEMA

☎ +33 (0)6 70 09 14 94

info@cinegrandsoir.fr

www.cinebus.fr

Espace Animation (sopra l'Ente del Turismo).

Le Grand Soir Cinébus Les Houches.

Programma disponibile presso l'Ente del Turismo.

#### Spettacoli

- 2 mercoledì/mese (giovane 17.30 e adulto 20.30).
- 2 domeniche/mese alle 17.30

#### Tariffe

- - 25 anni: 3,50€
- Membri: 4,50€
- Prezzo intero: 5,50€

### CULTURA

Musée montagnard. pag. 100

Visite guidate e passeggiate fotografiche. pag. 102

### CON GLI ANIMALI

Nella nostra stazione sono disponibili numerose attività con gli animali. Consultare la pagina 56.

### SPAZI PER GLI SLITTINI

Cfr. a pag. 54

### SKICAMP

Skicamp, Snowboardcross und Snowpark im Bereich Prarion/Mélèzes, bunte Vielfalt an Spiele und Unterhaltungen für Groß und Klein... Snowtubbing-Pisten, Rodeln, Seilrutsche, Camperdorf, Module, Rails, Boxen und etliche Animationen den ganzen Winter über. Freier Zugang mit Fußgängerpass oder Skipass.

### LIFTPASS FÜR FUSSGÄNGER

Ob Sie mit den Seil- und Bergbahnen in die Höhe fahren, um ein Mittagessen mit der Familie zu genießen, ein Sonnenbad zu nehmen oder eine Schneeschuhwanderung zu machen – vergessen Sie nicht, für Ihre Fahrt in das Skigebiet von Les Houches einen Liftpass für Fußgänger zu kaufen. siehe S.53

### KINDERKRAKE & GELÄNDE KINDERWAGEN

Parken auf dem Parkplatz Lac des Chavants empfohlen, weiter Richtung Kindergarten und Schlittengelände gehen. Auf einer bewaldeten, ebenen Strecke gehen Sie seitlich entlang der Langlaufpisten (auf Markierungen achten). Mit einem geeigneten Gelände Kinderwagen gelangt man in die Mitte des Weilers, nachdem man an der Résidence Le Hameau von Pierre Blanche abgeben hat. Dort stehen noch einige typischen Höfe und herrliche Chalets im Savoyer Stil.

### SPIELPLATZ

Links von der Kindertagesstätte Les Chavants:

- Eltern-Baby-Treff in einem speziellen Bereich für die Kleinsten
- Spiele für den Winter stehen im Außenbereich zur Verfügung

### SPA / WELLNESS

#### Les Granges d'en Haut

☎ +33 (0)4 85 30 00 17

Natürliche Pflegebehandlungen für Kinder, auf ihre Bedürfnisse zugeschnitten, mit speziellen Produkten, – für ein angenehmes sanftes Wohlfühl-Erlebnis! Beispiele für Wellness-/Pflegebehandlungen: Tandem Eltern/Kinder, »Mon Premier Massage« (meine erste Massage), »Jolie Frimousse« (hübsches Gesicht), »Demoiselles chics« (Maniküre); ab 35€

#### CGH Hameau de Pierre-Blanche

☎ +33 (0)4 50 55 36 00

Pflegebehandlungen mit »Toofruit«-Produkten, die speziell für Kinder entwickelt wurden. Beispiele für Pflegebehandlungen: Körperpflegebehandlung, Gesichtspflege für Kinder

#### Spa Montagnes du Monde®

Chalets Elena ☎ +33 (0)4 50 272 272

### KINO

☎ +33 (0)6 70 09 14 94

info@cinegrandsoir.fr - www.cinebus.fr

Animationsbereich (über dem Tourismusbüro)

Le Grand Soir Cinébus Les Houches (Kinobus)

Programm im Tourismusbüro erhältlich.

#### Vorstellungen:

- 2 x monatlich mittwochs (17.30 Uhr für Jugendliche, 20.30 Uhr für Erwachsene).
- 2 x monatlich sonntags um 17.30 Uhr

#### Eintrittspreise:

- <25 Jahre: 3,50€
- Mitglieder: 4,50€
- voller Preis: 5,50€

### KULTUR

Musée Montagnard, siehe S.101

Führungen und Fotospaziergänge S.103

### ERLEBNISSE MIT TIEREN

In unserem Dorf werden viele Aktivitäten mit Tieren angeboten. Siehe Verzeichnis Seite 57

### SCHLITTENBEREICH

Siehe S.55



# CHAMONIX-MONT-BLANC

## INFORMAZIONI BLOC-NOTES

Accovacciata ai piedi del tetto dell'Europa occidentale, Chamonix si trova a due passi dalla frontiera con la Svizzera e l'Italia. Affascinante cittadina, plasmata da molteplici correnti architettoniche, è la capitale mondiale dello sci e dell'alpinismo per eccellenza. Durante l'inverno, i suoi comprensori sciistici, che si estendono su tre versanti, fanno la gioia degli sciatori più sperimentati, ma anche dei principianti. Nella valle, lo sci nordico occupa un posto di primo piano con una quarantina di km di piste tracciate. Oltre allo sci, attendono i camminatori circa 17km di passeggiate lungo sentieri attrezzati. Le altre attività di montagna sono varie e numerose, per tutti i livelli: cani da slitta, parapendio, ski-joëring, ciaspole, sci escursionismo, alpinismo, ice climbing... Senza dimenticare naturalmente due attrazioni imperdibili: l'ascensione in funivia fino all'Aiguille du Midi (3.842m) e il viaggio con il treno a cremagliera fino al famoso ghiacciaio della Mer de Glace (1.913m).



### - ENTE DEL TURISMO

85, place du Triangle de l'Amitié  
☎ +33 (0)4 50 53 00 24  
info@chamonix.com  
www.chamonix.com

#### Orari di apertura

- Fino al 16 dicembre compreso: 9:00-12:30 e 14:00-18:00  
Chiuso le domeniche di novembre. Possibile apertura in funzione dell'apertura degli impianti di risalita.
- Dal 17 dicembre\*: 9:00-19:00, tutti i giorni

\*Aperto alle 10:00 il 25 dicembre e il 1 gennaio

### - MUNICIPIO

38 place de l'Église 74400 Chamonix  
☎ +33 (0)4 50 53 11 13 - [www.chamonix.fr](http://www.chamonix.fr)  
Dal lunedì al venerdì: 8.30-12.00 e 13.30-17.00

### - CENTRO PRENOTAZIONI

Contattate il nostro team!  
Dal lunedì al venerdì, 10.00-12.30 e 14.00-18.00  
☎ +33 (0)4 50 53 99 98  
booking@chamonix.com & Live-Chat  
Prenota il tuo soggiorno e le tue attività  
<http://booking.chamonix.com>  
Informazioni generali: ☎ +33 (0)4 50 53 00 24

### - PER I GRUPPI

Associazioni, aziende, sci club, società di pullman...  
Siamo a vostra disposizione per una gestione globale di qualsiasi progetto e soggiorno.  
groupes@chamonix.com  
☎ +33 (0)4 50 53 60 33

# CHAMONIX-MONT-BLANC

## PRAKTISCHE INFOS

Am Fuß des Daches Westeuropas liegt Chamonix ganz in der Nähe der Grenze zur Schweiz und zu Italien. Die kleine vor einer vielfältigen Architektur geprägte Zauberstadt ist schließlich die Welthauptstadt des Skisports und des Alpinismus! Im Winter bietet sie Skigebiete auf drei Hanglagen, den erfahrensten Skifahrern wie Anfängern Skigenuss pur an. Im Tal hat mit rund vierzig Kilometer Loipen auch der Skilanglauf seinen Platz. Wanderer und Spaziergänger erwarten etwa 17km angelegte Wege. Darüber hinaus werden viele abwechslungsreiche Aktivitäten in den Bergen für jedes Niveau angeboten: Schlittenhunde, Gleitschirmfliegen, Skijöring, Schneeschuhwandern, Skitouren, Bergsteigen, Eisklettern usw. Zwei ganz besondere Erlebnisse sollten Sie sich nicht entgehen lassen: eine Seilbahnfahrt auf die Aiguille du Midi (3 842m) und eine Fahrt mit der Zahnradbahn zum berühmten Gletscher Mer de Glace (1 913m).



### - TOURISMUSBÜRO

85, place du Triangle de l'Amitié  
☎ +33 (0)4 50 53 00 24  
info@chamonix.com  
www.chamonix.com

#### Öffnungszeiten

- Bis 16. Dezember inklusive: 9:00-12:30 Uhr und 14:00-18:00 Uhr Im November sonntags geschlossen. Mögliche Öffnung je nach Öffnung der Skilifte.
- Ab 17. Dezember\*: täglich 9-19 Uhr

\*Am 25. Dezember und 1. Januar um 10 Uhr geöffnet

### - RATHAUS

38 place de l'Église 74400 Chamonix  
☎ +33 (0)4 50 53 11 13 - [www.chamonix.fr](http://www.chamonix.fr)  
Montag bis Freitag, 8.30 bis 12 und 13.30 bis 17Uhr

### - RESERVIERUNGSZENTRALE

Kontaktieren Sie unser Team!  
Montag bis Freitag von 10 bis 12:30 Uhr und 14 bis 18 Uhr  
☎ +33 (0)4 50 53 99 98  
booking@chamonix.com & Live-Chat  
Buchten Sie Ihren Aufenthalt und Ihre Aktivitäten  
<http://booking.chamonix.com>  
Allgemeine Informationen: ☎ +33 (0)4 50 53 00 24

### - REISEGRUPPEN LEISTUNG

Vereine, Firmen, Skiclubs, Busreiseveranstalter...  
Wir sind für Sie da, um Ihre Projekte und Aufenthalte von A bis Z zu organisieren.  
☎ +33 (0)4 50 53 60 33  
groupes@chamonix.com



# CHAMONIX-MONT-BLANC

## INFORMAZIONI BLOC-NOTES



### – UFFICIO POSTALE

- 89, place Balmat  
☎ 36 31 n° non soggetto a sovratassa
- Dal lunedì al venerdì: 9.00-12.00 e 13.30-18.00.  
Raccolta della corrispondenza: 14.45.
  - Il sabato: 9.00-12.00. Raccolta: 11.00.

### – FUNZIONI RELIGIOSE

- Culto cattolico**  
Consultate l'informatore parrocchiale affisso nelle chiese o su Internet all'indirizzo [www.diocese-annecy.fr/st-bernard](http://www.diocese-annecy.fr/st-bernard)
- Culto protestante**  
Chiesa riformata Arve Mont-Blanc  
24, passage du Temple (di fronte alla stazione SNCF)  
☎ +33 (0)4 50 55 85 60  
[www.protestantschamonix.org](http://www.protestantschamonix.org)

### – SMALTIMENTO DEI RIFIUTI E RACCOLTA DIFFERENZIATA

- Utilizzate i contenitori a disposizione nei centri abitati per la raccolta differenziata.
- Discarica del Closy Chamonix**  
Crocevia Helbronner  
☎ +33 (0)4 50 54 68 94  
Dal lunedì al sabato: 8.30-11.45 e 13.30-17.15.

### – RADIO FM

- Radio Mont-Blanc: 97.4 / 96.5
- France Bleu Pays de Savoie: 100.5

### – NAVETTE "LES MULETS"

Trasporto gratuito nel centro di Chamonix (collegamenti con la rete principale di Chamonix Bus). Cartina del circuito disponibile presso l'Ente del Turismo e sul sito <https://www.montblancbus.transdev.com/reseau/chamonix-bus/>  
Ogni 30 minuti circa.

### – PARCHEGGI

- 1 parcheggio per la sosta prolungata a pagamento: Le Grépon (nei pressi delle fermate degli autobus e della navetta urbana gratuita "Le Mulet")
  - 3 parcheggi coperti a pagamento: Mont-Blanc, Saint-Michel e Entrèves
  - 10 parcheggi esterni a pagamento: Gare, Outa, Médiathèque, Allobroges, Fond des Gires, Corzolet, Courmayeur, Tennis, Lionel Terray, Poilu
  - 1 parcheggio speciale per i pullman: Le Grépon Tremplin
- Informazioni: Chamonix Parc Auto  
☎ +33 (0)4 50 53 65 71

### – STAZIONE TRENI SNCF

40 place de la Gare

### – TOILETTE PUBBLICHE

- Parcheggio dell'Outa, a 100m dall'Ente del Turismo
- Parcheggio del Biollay, di fronte al Montenvers
- Parcheggio del Mont Blanc livello -1
- Stazione ferroviaria SNCF
- In fondo al parcheggio del Grépon
- Al Lyret
- Parcheggio Fond des Gires

# CHAMONIX-MONT-BLANC

## PRAKTISCHE INFOS



### – POSTÄMT

- 89, place Balmat  
☎ 36 31 (keine Mehrwertnummer)
- Montags bis Freitags: 9-12 und 13.30-18Uhr  
Briefkastenleerung: 14.45Uhr
  - Samstags: 9-12Uhr. Briefkastenleerung: 11Uhr

### – GOTTESDIENSTE

- Katholische Gottesdienste**  
Sehen Sie bitte im Gemeindeblatt nach, das an den Kirchen angeschlagen ist, oder unter [www.diocese-annecy.fr/st-bernard](http://www.diocese-annecy.fr/st-bernard)
- Evangelische Gottesdienste**  
Église Réformée Arve Mont-Blanc, 24 passage du Temple dem SNCF-Bahnhof gegenüber in Chamonix  
☎ +33 (0)4 50 55 85 60  
[www.protestantschamonix.org](http://www.protestantschamonix.org)

### – ABFALLTRENNUNG UND -ENTSORGUNG

- Machen Sie mit bei der Abfalltrennung und entsorgen Sie Ihren Müll in die entsprechenden Container in den Ortschaften.
- Werkstoffhof Déchetterie Du Closy Chamonix**  
Carrefour Helbronner  
☎ +33 (0)4 50 54 68 94  
Montags bis Samstags: 8.30-11.45 und 13.30-17.15Uhr

### – RADIOSENDER

- Radio Mont-Blanc: 97.4/96.5
- France Bleu Pays de Savoie: 100.5

### – PENDELVERKEHR »LES MULETS«

Kostenloser Pendelverkehr im Chamonix Stadtzentrum (Anschluss an das Hauptbusnetz »Chamonix Bus«).  
Streckenplan im Tourismusbüro und <https://www.montblancbus.transdev.com/reseau/chamonix-bus/>  
Jede 30 Minuten.

### – PARKPLÄTZE

- 1 kostenpflichtiger P+R-Parkplatz: Le Grépon (in der Nähe der Haltestellen der Buslinien und des kostenlosen städtischen Pendelverkehrs »Le Mulet«)
  - 3 kostenpflichtige Parkhäuser: Mont-Blanc, Saint-Michel, Entrèves
  - 10 kostenpflichtige Parkplätze im Freien: Outa, Médiathek, Allobroges, Bahnhof, Fond des Gires, Corzolet, Courmayeur, Tennisplatz, Lionel Terray, Poilu
  - 1 spezieller Busparkplatz: Le Grépon Tremplin
- Auskünfte: Chamonix Parc Auto  
☎ +33 (0)4 50 53 65 71

### – SNCF-BAHNHOF

40 place de la Gare

### – ÖFFENTLICHE TOILETTE

- Outa Parkplatz, 100m vom Tourismusbüro entfernt
- Le Biollay Parkplatz, gegenüber dem Montenvers Bahnhof
- Mont Blanc Parkhaus, 1. Untergeschoss
- Hauptbahnhof
- Hinten am Parkplatz Le Grépon
- Le Lyret
- Fond des Gires Parkplatz



# CHAMONIX-MONT-BLANC

## SCI NORDICO E CIASPOLE

Scoprite uno splendido complesso di piste di sci nordico: dal centro di Chamonix fino alla frazione di Les Bois. Questa rete di piste è ottimamente mantenuta, è adatta a tutti i livelli, e gode di un innevamento naturale o artificiale di qualità.

### SICUREZZA

Per la vostra sicurezza e quella degli altri utenti, non percorrere le piste nella direzione opposta. Rispettare la segnaletica. I cani tenuti al guinzaglio sono consentiti solo sui sentieri pedonali. Per ulteriori informazioni, le piantine delle piste disci di fondo sono disponibili gratuitamente presso i foyer di sci di fondo e gli Enti del Turismo della Valle, e gli Enti del Turismo della Valle le piantine delle piste di sci di fondo.

### CARTINE DEGLI ITINERARI

Presso l'Ente del Turismo e sul sito [www.chamonix.com](http://www.chamonix.com) sono disponibili gratuitamente una cartina per lo sci nordico e le Ciaspole/Pedoni.

### ESEMPIO DI ITINERARIO: LA PISTE D'ORTHAZ

Una pista facile di 6,3 km che vi porterà dalla Maison Nordique al villaggio di Les Bois. Questo itinerario soleggiato vi offre una moltitudine di paesaggi tra la foresta di abeti ed il Desert Blanc. Senza dimenticare di approfittare coi vostri bambini della pista di slittino situata all'inizio di questo itinerario! Pista accessibile con la navetta gratuita "Le Mulet" (vedere orari Chamonix Bus)

### SCI DI FONDO IN NOTTURNA

Sciare gratuitamente in notturna tutti i giovedì durante le vacanze scolastiche francesi dalle 18.30 alle 20.30 sulla pista verde del Bois du Bouchet! Attenzione: pista non illuminata, munirsi di una lampada frontale. A partire dal mese di dicembre (secondo le condizioni d'innevamento).

### BIATHLON

Uno sport che combina sci nordico e tiro (carabine laser). Consultate la rubrica a pag. 122



Tariffe / Tarifas	ALUNNO/GIOVANI -16 anni STUDENT/KINDER bis 16 Jahre	ADULTI +16 anni ERWACHSENE über 16 Jahre
<b>SCI NORDICO / SKI NORDISCH</b>		
Ingresso / Eintrag	5,00€	10,00€
Ingresso con carte d'hôte Eintrag mit Gästekarte	4,00€	8,00€
Pack Famiglia Ingresso 2 adulti + 2 giovani -16 anni Familien Eintrag Pack 2 Erwachsene und 2 Kinder - 16	25,00€	
Forfait settimanale 6 giorni / Wochenkarte 6 Tage	25,00€	50,00€
Stagionale Fondo / Saisonkarte für das gesamte Gebiet	25,00€	80,00€

### ESEMPI DI ITINERARI SEGNALATI PER LE CIASPOLE

**Il circuito del Cerro (1 ora e 40 - dislivello 370m)**  
Accesso dalla stazione di Les Bossons o dal parcheggio del Traforo del Monte Bianco. Questo circuito attraversa una foresta di larici. Punto panoramico sul ghiacciaio di Les Bossons all'arrivo.

**Il circuito di Les Tines (1 ora e 10 - dislivello 150m)**  
Accesso dalla stazione dei treni di Les Tines o dal paese di Les Bois. Gita nell'antica morena della Mer de Glace, tra larici ed abeti rossi.

# CHAMONIX-MONT-BLANC

## NORDICHER SKI & SCHNEESCHUHWANDERN

Entdecken Sie ein herrliches Langlaufgebiet, das sich vom Chamonix Zentrum bis zum Weiler Les Bois erstreckt. Das bestens präparierte Loipennetz bietet hochwertige Natur- und Kunstschneestrecken in allen Schwierigkeitsgraden an.

### SICHERHEIT

Um sich selbst und andere nicht zu gefährden, belaufen Sie die Loipen bitte nicht in Gegenrichtung. Beachten Sie die Markierungen. Hunde müssen angeleint sein und dürfen nur auf Fußwegen mitgeführt werden. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den Loipenplänen, die Sie in den Langlaufzentren und den Tourismusbüros des Tals kostenlos erhalten.

### STRECKENPLÄNE

Ein Wegeplan für Schneeschuhwanderer/Fußgänger ist kostenlos im Tourismusbüro und auf [www.chamonix.com](http://www.chamonix.com) erhältlich.

### STRECKENBEISPIEL: BLAUE ORTHAZ LOIPE

Eine leichte Langlaufstrecke 6,3 km lange, die Sie von der Maison Nordique bis zur Ortschaft Les Bois führt. Diese schön sonnige Strecke bietet Ihnen zwischen dem Fichtenwald von Le Bouchet und dem Désert Blanc vielfältige Landschaften an. Und dann können Sie natürlich auch noch mit Ihren Kindern die am Anfang der Strecke gelegene Rodelpiste genießen! Die Loipe ist mit dem kostenlosen Pendelverkehr »Le Mulet« erreichbar (siehe Chamonix Bus Fahrplan).

### LANGLAUFEN IN DER NACHT

Jeden Donnerstag in den französischen Schulferien können Sie von 18.30 bis 20.30 Uhr abends kostenlos auf der grünen Bois du Bouchet Loipe langlaufen! Achtung: Die Loipe ist nicht beleuchtet! Kommen Sie mit einer Stirnlampe. Ab Dezember (je nach Schneebedingungen).

### BIATHLON

Diese Sportart kombiniert die Disziplinen Skilanglauf und Schießen (Lasergewehr). Siehe Adressenverzeichnis S.122

### BEISPIELE FÜR MARKIERTE SCHNEESCHUHWANDERWEGE

**Rundweg am Cerro (1 Std. 40 Min. Höhenunterschied 370m)**  
Vom Les Bossons Bahnhof oder vom Parkplatz am Mont-Blanc-Tunnel aus erreichbar. Der Rundweg führt Sie durch einen Lärchenwald. Bei der Ankunft Blick auf den Bossons-Gletscher.

**Les-Tines-Runde (1 Std. 10 Min. - Höhenunterschied 150m)**  
Vom Bahnhof Les Tines oder von der Ortschaft Les Bois aus erreichbar. Ausflug in die ehemalige Moräne des Gletschers Mer de Glace; der Weg führt durch Fichten und Lärchen.





# CHAMONIX-MONT-BLANC

## BAMBINI

### — CHI SI PRENDE CURA DI TE ? —

Presso gli Enti del Turismo di Chamonix e di Argentière e sul nostro sito Internet [www.chamonix.com](http://www.chamonix.com) è disponibile un elenco di baby-sitter

### — ACCOGLIENZA ATTIVITÀ RICREATIVE —

Programma settimanale stabilito in funzione dell'età dei bambini (3-15 anni) durante le vacanze scolastiche. Diversi temi proposti: arte, scienza, sport, natura... Iscrizioni possibili alla giornata, in funzione dei posti disponibili. Accoglienza dei bambini anche il mercoledì al di fuori delle vacanze scolastiche.

Informazioni e iscrizioni presso la MJC di Chamonix: lunedì-venerdì 9.00-12.00 e 13.30-18.00 (chiusura il martedì mattina)

94, promenade du Fori  
☎ +33 (0)4 50 53 12 24  
[www.mjchamonix.org](http://www.mjchamonix.org)

### — ATTIVITÀ E CULTURA —

- Attività legate alla montagna e alla neve, tutte adatte ai bambini. Cfr. la rubrica a pag. 122
- Cani da slitta, parapendio (volo biposto a partire da 5 anni, apprendimento a partire da 12 anni), Slitta di Chamonix Alpine Coaster - Parco di Divertimento di Chamonix. Cfr. a pag. 123.
- Museo dei Cristalli, Maison de la Mémoire et du Patrimoine, cinema, mediateche e biblioteche. Cfr. a pag. 82, 100.

### — COMPLESSO SPORTIVO RICHARD BOZON —

☎ +33 (0)4 50 53 23 70



### — MEDIATECA E BIBLIOTECHE —

#### MEDIATECA DI CHAMONIX

99, route de la Patinoire - ☎ +33 (0)4 50 53 34 82

- Martedì, giovedì, venerdì, sabato: 14.00-18.00
- Mercoledì: 10.00-13.00 e 14.00-18.00

[www.mediathèques-valleedechamonix.fr](http://www.mediathèques-valleedechamonix.fr)

#### BIBLIOTECA DI LES PÈLERINS

1273, route des Pèlerins - ☎ +33 (0)4 50 54 78 69

- Vacanze scolastiche francesi: martedì e venerdì, 15.00-18.00
- Al di fuori delle vacanze scolastiche francesi: dal lunedì al venerdì, 15.00-18.00

[www.mediathèques-valleedechamonix.fr](http://www.mediathèques-valleedechamonix.fr)

#### BIBLIOTHÈQUE DES AMIS DU VIEUX CHAMONIX

Oltre 6.000 opere, una ventina di titoli periodici, numerosi opuscoli, archivi, cartoline e fotografie, tutti legati alla storia della Savoia, la geografia alpina, la glaciologia, l'alpinismo, lo sci, il turismo e la storia di Chamonix; possibilità di consultazione sul posto e online grazie al nostro catalogo di libri virtuale.

114, place du Mont Blanc  
☎ +33 (0)4 50 55 94 67 (segreteria telefonica)  
Aperto tutti i giovedì, 15.00-18.00 e su appuntamento  
[www.amis-vieux-chamonix.org](http://www.amis-vieux-chamonix.org)

# CHAMONIX-MONT-BLANC

## KINDER

### — WER PABT AUF DICH AUF ? —

Eine Liste mit Babysittern finden Sie in den Tourismusbüros in Chamonix und Argentière sowie auf [www.chamonix.com](http://www.chamonix.com)

### — FREIZEITBETREUUNG —

Die Wochenprogramme für die Schulferien werden je nach Alter der Kinder bzw. Jugendlichen (3-15 Jahre) zusammengestellt. Verschiedene Themen: Kunst, Wissenschaft, Sport, Natur usw. Die tagesweise Anmeldung ist vorbehaltlich der Verfügbarkeit von Plätzen möglich. Kinderbetreuung auch mittwochs außerhalb der frz. Schulferien.

Auskünfte und Anmeldungen im MJC (Jugendzentrum) von Chamonix: Montags-Freitags 9-12 und 13.30-18 Uhr (Dienstagvormittags geschlossen)

94, promenade du Fori  
☎ +33 (0)4 50 53 12 24  
[www.mjchamonix.org](http://www.mjchamonix.org)

### — AKTIVITÄTEN UND KULTUR —

- Aktivitäten in den Bergen und im Schnee, die alle für Kinder geeignet sind. siehe Adressenverzeichnis S.122.
- Schlittenhunde, Gleitschirmfliegen (Tandemflug ab 5 Jahren, Kurse ab 12 Jahren), Rodelfahrt de Chamonix Alpine Coaster – Freizeitpark Chamonix. siehe S.123.
- Kristallmuseum, Maison de la Mémoire et du Patrimoine (Geschichtsmuseum), Kino, Mediathek und Bibliotheken siehe S.83, 101

### — SPORTZENTRUM RICHARD BOZON —

☎ +33 (0)4 50 53 23 70

### — MEDIATHEK & BIBLIOTHEKEN —

#### MEDIATHEK CHAMONIX

99, route de la Patinoire - ☎ +33 (0)4 50 53 34 82

- Dienstag, Donnerstag, Freitag, Samstag: 14-18Uhr
- Mittwoch: 10-13 und 14-18Uhr

[www.mediathèques-valleedechamonix.fr](http://www.mediathèques-valleedechamonix.fr)

#### BIBLIOTHEK LES PÈLERINS

1273, route des Pèlerins - ☎ +33 (0)4 50 54 78 69

- während der französischen Schulferien: Dienstag und Freitag 15-18Uhr
- außerhalb der französischen Schulferien: Montag bis Freitag 15-18Uhr

[www.mediathèques-valleedechamonix.fr](http://www.mediathèques-valleedechamonix.fr)

#### BIBLIOTHÈQUE DES AMIS DU VIEUX CHAMONIX

Über 6 000 Werke, etwa zwanzig Zeitschriften, viele Broschüren, Archive, Postkarten und Fotos – alle diese Dokumente haben einen Bezug zur Geschichte Savoyens, der Geographie der Alpen, der Gletscherkunde, dem Alpinismus, dem Skisport, dem Tourismus und der Geschichte von Chamonix und können vor Ort eingesehen werden; darüber hinaus steht auch unser Online-Bücherkatalog zur Verfügung.

114, place du mont Blanc  
☎ +33 (0)4 50 55 94 67 (automatische Telefonansage)  
donnerstags von 15-18Uhr und auf Anfrage geöffnet.  
[www.amis-vieux-chamonix.org](http://www.amis-vieux-chamonix.org)





# CHAMONIX-MONT-BLANC

## ATTIVITÀ DI MONTAGNA

Meta sciistica per eccellenza, Chamonix-Mont-Blanc permette anche di praticare tutte le attività d'alta montagna: dallo sci fuoripista, allo sci escursionismo, fino all'ice-climbing sulle cascate di ghiaccio... È vivamente consigliato praticare queste attività con un professionista della montagna ed informarsi prima di partire sulle condizioni meteo ed i rischi di valanga (rubrica pag. 122 e sezione dedicata alla prevenzione pag. 40).



### – LA VALLÉE BLANCHE

Questo itinerario d'alta montagna è praticabile da gennaio a maggio circa, secondo le condizioni d'innevamento. Né battuto, né segnalato, né protetto, né sorvegliato, si snoda sui ghiacciai del Géant e della Mer de Glace, in una spettacolare cornice di "neve e ghiaccio". A causa dei numerosi pericoli lungo il percorso (crepacci e seracchi), si consiglia vivamente di farsi accompagnare da una guida d'alta montagna e di avere un equipaggiamento adatto (Arva, pala, sonda, imbracatura, ramponi, corde, ecc.).

### – SCI FUORIPISTA

Siete bravi sciatori, ma preferite gli spazi vergini lontano dall'affluenza del comprensorio sciistico? Vi tenta il fuoripista? La reputazione di Chamonix non è più da dimostrare quanto ai numerosi e svariati percorsi che vi attendono. Non segnalati, non protetti, con una parte eventualmente sul ghiacciaio, la scelta dipende notevolmente dalla nivologia e dal vostro livello tecnico. Poiché le condizioni meteo in montagna variano costantemente, informatevi ogni giorno sulla praticabilità dell'itinerario. Vi aspetta allora una giornata di pura felicità sulla neve immacolata! Fatevi accompagnare da un professionista.

### – ICE-CLIMBING

Non avete mai pensato alle cascate di ghiaccio, eppure anche un neofita può dedicarsi a questa attività fuori norma. Amate il freddo, l'adrenalina, le forme e l'azzurro cristallino dei torrenti o delle cascate gelate, la verticalità e i dislivelli? Allora non esitate più, l'ice-climbing è l'attività effimera che vi farà scoprire un altro aspetto degli sport invernali! Cfr. la rubrica a pag. 122

### – SCI ESCURSIONISMO

Voglia di grandi spazi o di altre sfide sugli sci, nella "natura"? Lo sci escursionismo è decisamente fatto per voi! Per una giornata di scoperta, se siete principianti, o per divertirsi giorni per i più confermati, lo sci escursionismo vi apre le porte di uno splendido comprensorio di neve vergine. Praticato inizialmente soprattutto in primavera, lo sci escursionismo oggi è accessibile tutto l'inverno. Lontano dalle piste segnalate, equipaggiati con pelli di foca (sintetiche, naturalmente) e armati con la vostra unica energia, se avete osato fare il primo passo, benvenuti in un universo da favola, che non vi lascerà affatto indifferenti!

### – PASSEGGIATE A PIEDI

Per coloro che preferiscono camminare, la Valle di Chamonix propone numerosi itinerari. Questi circuiti, tracciati in zone sicure, permettono di approfittare di panorami tanto vari quanto magnifici. Non presentano grandi difficoltà e possono essere percorsi in famiglia o dalle persone poco allenate. Per la sicurezza di tutti, si raccomanda di rispettare la segnaletica e di non camminare lungo le piste di sci di fondo.

# CHAMONIX-MONT-BLANC

## AKTIVITÄTEN IN DEN BERGEN

Chamonix-Mont-Blanc ist nicht nur die Destination par excellence für Alpinskifahrer, dort werden Ihnen auch Aktivitäten im Hochgebirge angeboten: Freeriding, Skitouren, Eisklettern etc. Es wird dringend empfohlen, diese Aktivitäten mit einem professionellen Anbieter von Bergaktivitäten auszuüben und sich vorher über Wetterbedingungen und Lawinengefahren zu informieren (siehe Adressenverzeichnis der professionellen Anbieter S.122 und Sicherheit S.41).



### – VALLÉE BLANCHE

Diese Abfahrt im Hochgebirge ist je nach Schneebedingungen etwa von Januar bis Mai möglich. Sie ist weder instand gehalten, noch markiert, noch gesichert oder überwacht und führt durch atemberaubende Landschaften von Schnee und Eis auf die Gletscher Géant und Mer de Glace. Da sie nicht ganz ungefährlich ist (Gletscherspalten und Séracs), wird dringend empfohlen, sich von einem Bergführer begleiten zu lassen und richtig ausgerüstet zu sein (LVS-Gerät, Schaufel, Sonde, Klettergurt, Steigeisen, Seil usw.).

### – FREERIDEN

Sie fahren gut Ski und ziehen unberührte Schneeflächen vielbesuchten Skigebieten vor? Sie möchten sich im Freeriden versuchen? Chamonix ist für die vielen unterschiedlichen Abfahrtsmöglichkeiten, die Sie dort erwarten sehr renommiert. Die Wahl der nicht markierten, nicht gesicherten Varianten, zum Teil mit Gletscherpassagen, hängt vor allem von den Schneebedingungen und von Ihrem technischen Können ab. Da sich die Bedingungen in den Bergen ständig ändern, sollten Sie sich täglich über die Befahrbarkeit Ihrer Strecken informieren. Wenn Sie dies beachten, erwartet Sie Freeride-Glück pur! Hinweis: Lassen Sie sich von einem professionellen Bergführer begleiten.

### – EISKLETTERN

Sie haben vielleicht noch nie an Eisklettern gedacht, doch auch Neulinge können viel Spaß an dieser außergewöhnlichen Sportart haben. Mögen Sie Kälte, Adrenalinschübe, die kristallinen Formen und Farben von vereisten Gebirgsbächen und Wasserfällen, Vertikalität und Vorsprünge? Dann sollten Sie unbedingt Eisklettern ausprobieren, das Sie eine andere Facette des saisonalen Wintersports erleben lässt! siehe Adressenverzeichnis S.122

### – SKITOUREN

Sie haben Lust auf weite Landschaften oder größere Herausforderungen durch eine naturnahe Variante des Skifahrens? Dann sind Skitouren genau das Richtige für Sie! Ob als Tagestour, als Schnupper- oder Entdeckungstour für Anfänger oder als mehrtägige Tour für erfahrene Skifahrer – öffnet Ihnen das Skibergsteigen die Tore zu einem fantastischen Skigebiet mit unberührten Schneeflächen. Ursprünglich wurden Skitouren vor allem im Frühling durchgeführt, doch heute kann man fast den ganzen Winter über Skitouren gehen. Mit Steigfellen (seien Sie unbesorgt, sie sind heute synthetisch) und Ihrer eigenen Energie bewegen Sie sich weitab von präparierten Pisten – willkommen in der atemberaubenden, faszinierenden Welt der Skitouren!

### – FUSSWANDERUNGEN

Allen, die lieber zu Fuß unterwegs sind, bietet das Tal von Chamonix viele Wege an. Auf diesen Rundwegen mit sicherer Streckenführung können Sie abwechslungsreiche Ausichten genießen. Sie bergen keine größeren Schwierigkeiten und sind für Familien wie für wenig Trainierte geeignet. Beachten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit die Beschilderung und betreten Sie nicht die Langlaufloipen.

# CHAMONIX-MONT-BLANC

## ATTIVITÀ OUTDOOR

### — ATTIVITÀ AEREE —

Consultate la rubrica a pag. 122.

#### PARAPENDIO

Regalatevi un battesimo in parapendio per scoprire la valle di Chamonix dal cielo! Le aree di decollo sono facilmente accessibili grazie agli impianti di risalita:

- Plan-Praz (versante sud, di fronte alla catena del Monte Bianco) a 2.000m d'altitudine
- Plan de l'Aiguille (versante nord, di fronte al massiccio delle Aiguilles Rouges) a 2.233m d'altitudine

#### SPEEDRIDING

Riservato ai buoni sciatori, lo speedriding associa sci e volo libero; per l'equipaggiamento bastano un paio di sci, una vela di superficie ridotta e una sella.

### — VOLI PANORAMICI IN ELICOTTERO —

Scopri tutta la maestosità del massiccio del Monte Bianco in elicottero! Altri voli panoramici su richiesta. Voli da 15 a 30 min. Da 110 a 220€ per passeggero. Chamonix Mont-Blanc Hélico (a Argentière)

☎ +33 (0)4 50 54 13 82  
[www.chamonix-helico.fr](http://www.chamonix-helico.fr)

### — TAXI-SKI —

Se non sciate, lasciatevi condurre sulle piste da un professionista grazie al taxi-ski!  
Consultate la rubrica a pag. 122.

### — TRENINO TURISTICO DI CHAMONIX —

Visita turistica, culturale e rilassante. Ideale per scoprire tutto di Chamonix (origine, storia, monumenti, architettura, sport, attività e panorami).  
Commento in 10 lingue

Tariffe: Adulti: 8€ / Bambini (< 12 anni): 6€



### — SLITTA DI CHAMONIX ALPINE COASTER —

Attrazione familiare, per tutti. Aperta tutti i giorni e illuminata in notturna. Scoprite la slitta su binari di 1.300m di lunghezza: curve, jump, giri della morte a 540°.

A partire da 8 anni (3 a 7 anni accompagnati da un adulto). Possibilità di salire in 2 persone per slitta. Domaine des Planards, a 5 minuti dal centro città.

351, chemin du Pied du Grépon

☎ +33 (0)4 50 53 08 97  
[www.planards.fr](http://www.planards.fr)

### — CANI DA SLITTA —

Voglia di grandi spazi e di un'attività in compagnia di un animale? Per riconnettervi con la natura, entrate nel favoloso mondo dei cani da slitta! Scoprite la guida di un tiro di cani. Imparate a guidare la vostra slitta e lasciatevi condurre verso nuove emozioni.

#### HUSKYDALEN

- Adulti: 85€
- Bambini (7-11 anni compiuti): 55€
- Bambini (-7 anni): 35€ seduti nella slitta del musher
- Duo: 120€ (Adulti + Bambini -11 anni)
- Famiglia: 240€ (2 adulti e 2 bambini di meno di 11 anni).

Prenotazioni presso gli Enti del Turismo.

Huskydalen: ☎ +33 (0)6 84 99 34 67

[contact@huskydalen.com](mailto:contact@huskydalen.com)

[www.huskydalen.com](http://www.huskydalen.com)

# CHAMONIX-MONT-BLANC

## OUTDOOR-AKTIVITÄTEN

### — AKTIVITÄTEN IN DER LUFT —

siehe Adressenverzeichnis S.122

#### GLEITSCHIRMFLIEGEN

Gönnen Sie sich einen Gleitschirm-schnupperkurs, um das Tal von Chamonix aus der Vogelperspektive zu entdecken! Die Startplätze sind mit Seil- und Bergbahnen gut zu erreichen:

- Plan-Praz (Südseite, der Mont-Blanc-Kette) gegenüber auf 2000m Höhe
- Plan de l'Aiguille (Nordseite, dem Aiguilles Rouges Massiv) auf 2233m Höhe

#### SPEEDRIDING

Eine Kombination von Freeriden und Gleitfliegen, die guten Skifahrern vorbehalten ist; als Ausrüstung werden ein Paar Ski und ein spezieller, relativ kleiner Gleitschirm mit Gurtzeug benötigt.

### — PANORAMAFLÜGE MIT DEM HELIKOPTER —

Überfliegen Sie das Mont-Blanc-Massiv im Hubschrauber. Weitere Rundflüge auf Anfrage.

15 bis 30 Min. Flugzeit; 110 bis 220€ pro Passagier Chamonix Mont-Blanc Hélico (in Argentière)

☎ +33 (0)4 50 54 13 82  
[www.chamonix-helico.fr](http://www.chamonix-helico.fr)

### — SKITAXI —

Nichtskifahrer, lassen Sie sich von einem Profi mit dem Skitaxi auf den Pisten fahren!

siehe Adressenverzeichnis S.122.

### — BIMMELBAHN IN CHAMONIX —

Touristischer und erholsamer Trip mit Kultur. Ideal, um nichts zu versäumen und Chamonix zu entdecken (Ursprung, Geschichte, Gebäude, Architektur, Sport, Aktivitäten und Panorama).

Übersetzungen in 10 Sprachen.

Preis: Erwachsene 8€ / Kinder (< 12 ans) 6€



### — CHAMONIX ALPINE COASTER —

Familienattraktion für ein breites Publikum. Täglich geöffnet, abends mit Beleuchtung. Ein Schienengeführter Schlitten auf einer 1 300m langen Strecke mit Kurven, Jumps, 540°-Kreisel usw. Für Kinder ab 8 Jahren (von 3 bis 7 Jahren nur in Begleitung eines Erwachsenen).

Im Schlitten haben 2 Erwachsene oder 2 Kinder Platz. Domaine des Planards, nur 5 Minuten vom Stadtzentrum entfernt

351, chemin du Pied du Grépon

☎ +33 (0)4 50 53 08 97 - [www.planards.fr](http://www.planards.fr)

### — SCHLITTENHUNDE —

Lust auf weite Landschaften und eine Aktivität in Begleitung eines Tieres? Zurück zur Natur? Auf in die wunderbare Welt der Schlittenhunde! Entdecken Sie Hundeschlittenfahrten und lassen Sie sich in das Mushing einführen. Lernen Sie, Ihren Hundeschlitten zu führen, und lassen Sie sich neue Gefühlswelt erleben.

#### HUSKYDALEN

- Erwachsene: 85€
- Kinder (7 bis einschl. 11 Jahren): 55€
- Kinder (bis 7 Jahre): 35€  
(auf einem Sitzplatz im Schlitten des Mushers)
- Pauschale für Zwei: 120€ (1 Erw. + 1 Kind -11 Jahre)
- Familienpreis: 240€ (2 Erw. + 2 Kinder -11 Jahren)

Reservierung in den Tourismusbüros.

Auskunft bei Huskydalen - ☎ +33 (0)6 84 99 34 67

[contact@huskydalen.com](mailto:contact@huskydalen.com)

[www.huskydalen.com](http://www.huskydalen.com)



# CHAMONIX-MONT-BLANC

## ATTIVITÀ OUTDOOR

### — ESCAPE GAME OUTDOOR CHAMONIX —

Attività all'aperto, l'Escape Game Outdoor è un mix di caccia al tesoro, Escape Game e corsa di orientamento. A partire da 10 anni. Da 2 a 7 persone. 4 squadre possono giocare contemporaneamente. Bois du Bouchet - Route de la Promenade des Crèmeries  
☎ +33 (0)6 07 36 01 51  
[www.paintballcham.com](http://www.paintballcham.com)

### — SPAZIO PER GLI SLITTINI —

Nel bosco del Bouchet, vicino allo stadio di sci nordico. Noleggio dell'attrezzatura presso i negozi di sport.

### — PISTA DI PATTINAGGIO OUTDOOR —

Aperta secondo le condizioni meteorologiche. Route de la Patinoire - ☎ +33 (0)4 50 53 12 36

### — LASERGAME OUTDOOR —

Armati di laser, venite a scoprire questo gioco divertente nella natura, in totale sicurezza.

#### LASERGAME – PAINTBALL CHAM

All'aperto, un ettaro di terreno a 10 minuti a piedi dal centro città.

- A partire da 6 anni.
- Tariffe: 15€ a persona.
- Durata: circa 1 ora 15.
- 20 persone al massimo

Aperto tutti i giorni.

Prenotazione obbligatoria via e-mail o per telefono.

Bois du Bouchet - Route de la Promenade des Crèmeries  
☎ +33 (0)6 07 36 01 51  
[www.paintballcham.com](http://www.paintballcham.com)

#### LASERGAME - MONT BLANC

Lasergame nel bosco. Attrezzatura d'alta gamma, portata di più di 150m, con mirino a punto rosso. Risultati computerizzati ad ogni partita.

- A partire da 6 anni, in famiglia o con gli amici! Da soli o in piccoli gruppi, possibilità di unirsi a una squadra.
- Diurna: 14€/pers.
- Notturna: 20€/pers.
- Durata: 1 ora 15
- Numero di giocatori max: 24

Aperto tutti i giorni, fermata del treno e dell'autobus nelle vicinanze (fermata: Les Tines)

Informazioni e prenotazioni per telefono.

Route des Tines

☎ +33 (0)7 88 22 36 09

FB: Paintball Mont-Blanc



### — PAINTBALL —

Il Paintball è un'attività in cui si oppongono diverse squadre. I giocatori sono dotati di maschera protettiva e lanciatore per le biglie di vernice colorata. Compleanni, addii al celibato, gite aziendali, da soli o in gruppo, venite a scoprire questa attività. Divertimento e sensazioni garantite!

#### PAINTBALL CHAM

- 30 persone al massimo. Età minima 12 anni.
- Tariffa: 15€ per persona.
- Equipaggiamento completo fornito.

Biglie supplementari: 2€ le 50 / 20€ le 500 biglie

Prenotazione obbligatoria via e-mail o telefonicamente.

Bois du Bouchet - Route de la Promenade des Crèmeries

☎ +33 (0)6 07 36 01 51

[www.paintballcham.com](http://www.paintballcham.com)

#### PAINTBALL MONT-BLANC

Da soli o in piccoli gruppi, è possibile essere integrati in una squadra! A partire da 10 anni.

- Diurna: da 25€/persona
- NOVITÀ! Notturna: 30€/persona.
- Durata: 1 ora 30 / 2 ore
- Include: attrezzatura completa (tuta mimetica, maschera, pettorale, guanti) + 250 biglie.

Biglie supplementari per prolungare il divertimento:

4€ per 100 biglie; 20€ per 500 biglie.

Prenotazioni e informazioni telefoniche.

☎ +33 (0)7 88 22 36 09

FB: Paintball Mont-Blanc

# CHAMONIX-MONT-BLANC

## OUTDOOR-AKTIVITÄTEN

### — ESCAPE GAME OUTDOOR CHAMONIX —

Escape Game Outdoor findet draußen statt und ist ein Mix aus Schatzsuche, Escape Game und Orientierungslauf. Ab 10 Jahren. 2 bis 7 Personen. Bis zu 4 Mannschaften gleichzeitig. Wald von Le Bouchet, Route de la Promenade des Crèmeries  
☎ +33 (0)6 07 36 01 51  
[www.paintballcham.com](http://www.paintballcham.com)

### — SCHLITTENBEREICH —

Im Le Bouchet Wald, in der Nähe des nordischen Skistadions. Schlittenverleih in den Sportgeschäften.

### — FREILUFTEISBAHN —

Je nach Wetterbedingungen geöffnet. Route de la Patinoire - ☎ +33 (0)4 50 53 12 36

### — OUTDOOR LASERGAME —

Ausgestattet mit eigenem Laser entdecken Sie diese Aktivität mit Fun-Charakter gut gesichert und in naturgetreuem Maßstab.

#### LASERGAME – PAINTBALL CHAM

Im Außenbereich auf einem 1 Hektar großen Gebiet, 10 Minuten Fußweg vom Stadtzentrum.

- Ab 6 Jahre.
- Preise: 15€/Pers.
- Dauer: ca. 1 Std. 15 Min.
- Max. 20 Personen

Täglich geöffnet.

Reservierung erforderlich per Email oder Telefon.

Bois du Bouchet, Route de la Promenade des Crèmeries

☎ +33 (0)6 07 36 01 51 - [www.paintballcham.com](http://www.paintballcham.com)

#### LASERGAME - MONT BLANC

Lasergame im Wald. Hochklassige Ausrüstung, Reichweite über 150 m, mit Rotpunktvisier. Digital angezeigte Ergebnisse nach jedem Spiel.

- Ab 6 Jahren, mit Familie oder Freunden! Allein oder in kleinen Gruppen, für Einzelpersonen Möglichkeit der Teilnahme an einer Mannschaft.
- tagsüber: 14€/Pers.
- Neu! nachts: 20€/Pers.
- Dauer: 1 Std. 15 Min.
- Maximale Anzahl an Spielern: 24

Täglich geöffnet, Bus- und Zughaltestelle in der Nähe (Haltestelle: Les Tines) Nähere Auskünfte, Reservierungen per Telefon.

Route des Tines

☎ +33 (0)7 88 22 36 09

FB: Paintball Mont-Blanc

# CHAMONIX-MONT-BLANC

## ATTIVITÀ INDOOR



### - CINEMA - LE VOX -

Programmazione su messaggeria telefonica:  
☎ +33 (0)4 50 53 03 39

#### Tariffe

- **Adulti:** 9,50€  
5€ lo spettacolo, su presentazione di uno ski-pass MONT-BLANC Unlimited da 3 a 21 giorni valido e del giustificativo d'acquisto alla cassa o su Internet
- **Bambini (-14 anni):** 5€
- **Ridotto\*:** 7,50€
- **Senior (+65 anni):** 8€
- **Supplemento 3D:** 2€
- Possibilità di sottoscrivere un abbonamento

Cour du Bartavel  
☎ +33 (0)4 50 55 89 98  
[www.cinemavox-chamonix.com](http://www.cinemavox-chamonix.com)

\* -18 anni, studenti, famiglia numerosa. Su presentazione di un giustificativo

### - SPAZIO CULTURALE MICHEL CROZ EMC2 -

Allestito in due delle volte situate tra l'ENSA ed il complesso scolastico di Chamonix, progettate dall'architetto Roger Taillibert all'inizio degli anni '70, questo spazio culturale e festoso in grado di accogliere da 300 a 500 persone, secondo la configurazione, organizza concerti, spettacoli teatrali o di danza... Scoprite la programmazione della stagione culturale su: [bit.ly/3Fw4Fmr](http://bit.ly/3Fw4Fmr)

### - CASINO ROYAL CHAMONIX -

Al primo piano, 3 nuove aree dedicate al gioco, oltre 450 m2 di intrattenimento! 70 slot-machines, 3 tavoli da gioco e 21 postazioni di gioco elettronico (roulette inglese, black jack). Bar.

- **Slot-machines e videogiochi:**  
Tutti i giorni 10.00-3.00 del mattino.
- **Tavoli da gioco:** Tutti i giorni a partire dalle 20.30  
Attenzione, orari eccezionali per le feste di fine anno, per maggiori informazioni si consiglia di chiamare telefonicamente. Ingresso riservato alle persone maggiorenni non colpite da divieto di gioco. Documento d'identità valido obbligatorio.

12, place Saussure  
☎ +33 (0)4 50 53 07 65  
[www.casinoroyal-chamonix.com](http://www.casinoroyal-chamonix.com)

### - CORSI DI PITTURA -

Pittrice diplomata presso la Scuola del Louvre a Parigi, Chamonix Art School propone tutto l'anno, attività artistiche a Chamonix o Argentière.

Cat Kartal - Chamonix Art School  
☎ +33 (0)6 33 02 17 61  
[www.catkartal.com](http://www.catkartal.com)  
[www.chamonix-artschool.com](http://www.chamonix-artschool.com)

### - LABORATORIO DI INCISIONE CHAMONIX -

Corsi di incisione a taglio dolce e taglio di risparmio.  
275, chemin de l'Ordon  
☎ +33 (0)4 50 55 90 20 / +33 (0)6 80 40 34 99  
[www.atelier-gravure-chamonix.org](http://www.atelier-gravure-chamonix.org)

# CHAMONIX-MONT-BLANC

## INDOOR-AKTIVITÄTEN



### - CASINO ROYAL CHAMONIX -

Im ersten Stock 3 neue Spielbereiche und Unterhaltung auf einer Fläche von über 450 m2! 70 Spielautomaten und elektronische Spiele, 3 Spieltische und 21 Spielkonsolen (englisches Roulette, Black Jack). Bar.

- **Öffnungszeiten:** Täglich 10.00 bis 3 Uhr morgens
- **Spieltische:** Täglich ab 20.30 Uhr  
Bitte beachten Sie die Sonderöffnungszeiten für die Feiertage am Jahresende. Weitere Informationen auf telefonische Anfrage.  
Zutritt nur für volljährige Personen ohne Spielverbot. Gültiger Personalausweis erforderlich

12, place Saussure  
☎ +33 (0)4 50 53 07 65  
[www.casinoroyal-chamonix.com](http://www.casinoroyal-chamonix.com)

### - KULTURZENTRUM MICHEL CROZ EMC2 -

In zwei der Gewölbe zwischen der ENSA und dem Chamonix Schulkomplex, die der Architekt Roger Taillibert Anfang der 70er Jahre entworfen hat, befindet sich dieses Kulturzentrum, das je nach Konfiguration 300 bis 500 Plätze anbietet und in dem Konzerte, Theaterstücke und Tanzaufführungen stattfinden. Das Programm der Kultursaison finden Sie unter: [bit.ly/3Fw4Fmr](http://bit.ly/3Fw4Fmr)

### - CHAMONIX GRAVUREN - WERKSTATT -

Kurse kupferstich - Radierung Kurse  
275, Chemin de l'Ordon  
☎ +33 (0) 4 50 55 90 20 / +33 (0)6 80 40 34 99  
[www.atelier-gravure-chamonix.org](http://www.atelier-gravure-chamonix.org)

### - KINO - LE VOX -

Programme auf dem anrufbeantworter:  
☎ +33 (0)4 50 53 03 39

#### Preise

- **Erwachsene:** 9,50€  
5€ gegen Vorlage eines gültigen MONT-BLANC Unlimited-Skipasses für 3 bis 21 Tage und eines Zahlungsbelegs (Kassenquittung oder Internetausdruck)
- **Kinder (bis 14 Jahre):** 5€
- **Ermäßigter Eintritt\*:** 7,50€
- **Senioren ab 65 Jahren:** 8€
- **Aufpreis für 3D:** 2€
- **Abokarten**

Cour du Bartavel  
☎ +33 (0)4 50 55 89 98  
[www.cinemavox-chamonix.com](http://www.cinemavox-chamonix.com)

\*gegen Vorlage eines Ausweises

### - MALKURSE -

Über die Chamonix Art School organisiert die Malerin und Absolventin der Pariser École du Louvre ein ganzjähriges Angebot an künstlerischen Aktivitäten in Chamonix oder Argentière.

Cat Kartal - Chamonix Art School  
☎ +33 (0)6 33 02 17 61  
[www.catkartal.com](http://www.catkartal.com)  
[www.chamonix-artschool.com](http://www.chamonix-artschool.com)



# CHAMONIX-MONT-BLANC

## RELAX E GASTRONOMIA



### — BENESSERE —

Dopo una giornata intensa sugli sci, o semplicemente perché è l'ora ideale per rilassarsi, scoprite l'arte del benessere a Chamonix. Consultate l'elenco dei professionisti del benessere nella nostra rubrica a pag. 125 e su [www.chamonix.com](http://www.chamonix.com)

### — QC TERME SPAS AND RESORTS —

480 Promenade du Fori  
☎ +33 (0)9 73 05 30 01  
[chamonix@qcterme.com](mailto:chamonix@qcterme.com)  
<https://www.qcterme.com/>

Godetevi un bagno caldo di fronte al Monte Bianco nelle nostre piscine a sfioro in mezzo alla neve, oppure un momento di relax con vista sulle montagne circostanti, prima di rigenerarvi con un massaggio e una sauna. Il nostro wellness Bistrot è a disposizione dei clienti per pranzare di fronte alle Guglie di Chamonix, o un aperitivo in accappatoio (compreso nel biglietto d'ingresso).

- Dal lunedì al giovedì: dalle 9.00 alle 22.00
- Venerdì e il sabato: dalle 9.00 alle 23.00
- Domenica: dalle 9.00 alle 22.00.

Accesso autorizzato agli ospiti di più di 14 anni.  
Tariffe: [www.qcterme.com](http://www.qcterme.com).

Formule con accesso alla SPA + massaggi.  
Wellness Bistrot a disposizione dei clienti.

### — GASTRONOMIA —

Dotata di numerosi ristoranti, la Valle di Chamonix Mont-Blanc è un autentico invito al viaggio gastronomico. Tra menù stellati, specialità regionali, sapori di tutto il mondo e indimenticabili piatti tipici di montagna da degustare in quota, ce n'è per tutti i gusti e per tutte le tasche! Consultate la rubrica dei ristoranti a pag. 120-121

### — VISITE E WORKSHOP —

Torréfacteur Shouka - 206 rue du Docteur Paccard  
[shouka-chamonix.fr](http://shouka-chamonix.fr)  
Ogni giovedì, venerdì e sabato, propone visite guidate gratuite sul caffè e sul cioccolato!  
Workshop accessibili su prenotazione!



# CHAMONIX-MONT-BLANC

## ENTSPANNUNG UND GASTRONOMIE



### — GASTRONOMIE —

Mit seinen vielen Restaurants ist das Chamonix Mont-Blanc Tal eine Einladung zu einer kulinarischen Reise. Sternemenüs, kleine regionale Gerichte, Geschmackserlebnisse aus der ganzen Welt und unvergessliche Bergteller, die man in der Höhe genießen kann – für jeden Geschmack und jeden Geldbeutel ist etwas dabei! Sie finden unser Adressverzeichnis der Restaurants auf S.120-121.

### — BESUCHE UND WORKSHOPS —

Torréfacteur Shouka - 206 rue du Docteur Paccard  
[shouka-chamonix.fr](http://shouka-chamonix.fr)  
Jeden Donnerstag, Freitag und Samstag kostenlose Führungen rund um Kaffee und Schokolade an!  
Workshops nach Voranmeldung

### — WELLNESS —

Nach einem intensiven Skitag oder einfach nur so zur Entspannung können Sie in Chamonix Wellnesskunst erleben. Siehe Liste der professionellen Wellness-Anbieter in unserem Adressverzeichnis auf S. 125 und unter [www.chamonix.com](http://www.chamonix.com)

### — QC TERME SPAS AND RESORTS —

480 Promenade du Fori  
☎ +33 (0)9 73 05 30 01  
[chamonix@qcterme.com](mailto:chamonix@qcterme.com)  
<https://www.qcterme.com/>

Genießen Sie gegenüber dem Mont Blanc gegenüber ein warmes Bad in unseren Überlaufpools mitten im Schnee oder einen Moment der Entspannung mit Blick auf die umliegenden Berge. Danach regenerieren Sie sich mit einer Massage und einem Saunagang. Unser Wellness-Bistro steht unseren Kundinnen und Kunden für ein Mittagessen den Aiguilles de Chamonix gegenüber oder einen Aperitif im Bademantel (im Eintritt enthalten) zur Verfügung.

- Montags bis Donnerstags: von 9 bis 22Uhr
- Freitags und Samstags: von 9 bis 23Uhr
- Sonntags: von 9 bis 22Uhr geöffnet.

Zutritt ab 14 Jahren.

Preise: [www.qcterme.com](http://www.qcterme.com)

Angebote einschlie sich Zugang zum SPA + Massagen.



# CHAMONIX-MONT-BLANC

## COMPLESSO SPORTIVO RICHARD BOZON

# CHAMONIX-MONT-BLANC

## SPORTZENTRUM RICHARD BOZON



### APERTURA

I periodi di apertura devono essere confermati, consultate gli orari completi e aggiornati su internet: [www.cc-valleedechamonixmontblanc.fr](http://www.cc-valleedechamonixmontblanc.fr) e [www.chamonix.com](http://www.chamonix.com). Tariffe soggette a modifica.  
214, avenue de la Plage. ☎ +33 (0)4 50 53 23 70

### PISTA DI PATTINAGGIO COPERTA

165, route de la Patinoire  
☎ +33 (0)4 50 53 12 36  
Pista olimpica di 60 x 30m  
■ Ingresso adulti: 6,60€  
■ Ingresso bambini (6-17 anni): 4,90€  
■ Noleggio pattini: 4,40€  
Ingresso + noleggio gratuito di pattini per i bambini di meno di 6 anni

### MURO DI ARRAMPICATA

180 mq, scarpette d'arrampicata obbligatorie, magnesina vietata.  
Vietato ai bambini di età inferiore a 6 anni. 6-14 anni obbligatoriamente accompagnati da un adulto.  
■ 1 ingresso: 6,00€  
■ Tessera 5 ingressi: 25€

### CARD 3 GIORNI CONSECUTIVI 34€

- Piscina
- Sauna/bagno turco
- Pista di pattinaggio sui pattini
- Fitness

### FITNESS

Abbigliamento sportivo, scarpe da ginnastica e asciugamano obbligatori.  
Vietato ai minori di 16 anni. 16-18 con autorizzazione dei genitori.  
■ Ingresso palestra fitness: 9,50€

### ÖFFNUNGSZEITEN

Die vollständigen, aktualisierten Öffnungszeiten finden Sie im Internet unter: [www.cc-valleedechamonixmontblanc.fr](http://www.cc-valleedechamonixmontblanc.fr) und [www.chamonix.com](http://www.chamonix.com).  
Preise vorbehaltlich Änderungen.  
214, avenue de la Plage. ☎ +33 (0)4 50 53 23 70

### EISSTADION

165, route de la Patinoire  
☎ +33 (0)4 50 53 12 36  
Olympische Eisbahn 60 x 30m  
■ 1 Eintritt Erwachsene: 6,60€  
■ 1 Eintritt Kinder (6-17 Jahre): 4,90€  
■ Leihgebühr für Schlittschuhe: 4,40€  
Eintritt + Leihgebühr für Schlittschuhe kostenlos für Kinder unter 6 Jahren

### KLETTERWAND

180m2, nur mit Kletterschuhen. Magnesia verboten.  
Kein Zutritt für Kinder unter 6 Jahren; 6-14-Jährige nur in Begleitung eines Erwachsenen.  
■ 1 Eintritt: 6€  
■ 5 Einträge: 25€

### 3 AUF EINANDERFOLGENDE TAGE-KARTE 34€

- Schwimmbad
- Sauna, Hamam
- Eisstadion + Schlittschuhe
- Muskeltraining & Fitness

### FITNESS

Sportkleidung, Sportschuhe und Handtuch erforderlich; Zutritt unter 16 Jahren verboten; 16-18-Jährige elterliche Genehmigung notwendig  
■ 1 Eintritt Muskeltraining Fitness: 9,50€

### TENNIS & SQUASH

6 campi in terra battuta, 2 campi in quick, 1 green set, 2 campi sintetici, 2 campi da squash, e 4 campi coperti (2 greenset e 2 campi in terra battuta coperti).  
Possibilità di giocare tra le 7.30 e le 23.30 su prenotazione preliminare. ☎ +33 (0)4 50 53 28 40  
**Tariffe per 1 ora**  
■ Terra battuta coperti o al di fuori per 2 persone: 26€  
■ Quick per 2 persone: 17,80€  
■ Campo coperto Greenset per 2 persone: 17,80€  
■ Squash per 2 persone: 18€ (9€/persona/h)

### PISCINA, SAUNA, BAGNO TURCO

■ Ingresso adulti piscina: 6,60€  
■ Ingresso bambini piscina (-18 anni): 4,80€  
■ Ingresso adulti piscina-sauna-bagno turco: 14,20€  
Bambini di meno di 10 anni obbligatoriamente accompagnati da un adulto. Sauna e bagno turco autorizzati per i bambini sotto la responsabilità dei genitori.  
Lezioni di nuoto, giardino acquatico e aquagym: informazioni presso la biglietteria della piscina.  
■ Giardino acquatico: 1 o 2 genitori accompagnatori.  
■ Pesciolini: 1 solo genitore accompagnatore.

### TENNIS & SQUASH

6 Sandplätze, 2 Hartplätze, 1 Greenset, 2 Plätze mit Kunststoffbelag, 2 Squashcourts, und 4 Hallenplätze mit 2 Greensets und 2 Indoor-Sandplätzen.  
Bei vorheriger Reservierung können die Plätze von 7.30 bis 23.30Uhr bespielt werden. ☎ +33 (0)4 50 53 28 40  
**Preise für 1 Std.:**  
■ Indoor- oder Outdoor-Sandplätze für 2 Personen: 26€  
■ Hartplatz für 2 Personen: 17,80€  
■ Greenset überdachter Platz für 2 Personen: 17,80€  
■ Squash für 2 Personen: 18€ (9€/Person/Stunde)

### SCHWIMMBAD, SAUNA, HAMAM

■ Eintritt Schwimmbad Erwachsene: 6,60€  
■ Eintritt Kinder/Jugendliche (bis 18 Jahre): 4,80€  
■ Eintritt Schwimmbad-Sauna-Hamam Erwachsene: 14,20€  
Kinder unter 12 Jahren verboten. Bis 18 Jahren nur eines nur in Begleitung eines Erwachsenen.  
Schwimmkurs, Wassergarten und Aquagymnastik: Erkundigen Sie sich bitte telefonisch oder an den Kassen des Schwimmbads.  
■ Wassergarten: in Begleitung 1 Elternteils oder 2 Eltern  
■ Petits Poissons: in Begleitung 1 Elternteils



# ARGENTIÈRE

## INFORMAZIONI BLOC-NOTES

A 8 km da Chamonix, si trova Argentière (1.230m). Tradizionale con la sua chiesa barocca e la sua vita di paese di montagna, questa piccola stazione ha saputo preservare la sua tranquillità e mantenere intatto il suo carattere autentico. Il suo comprensorio sciistico, Les Grands Montets, è infatti mondialmente noto per i suoi grandiosi fuori pista (cfr. a pag. 26).

### – IL PLUS DI ARGENTIÈRE

Questo paese di montagna offre una miriade di attività invernali e permette di scoprire una disciplina in pieno sviluppo: lo sci escursionismo. Grazie ai partner dell'Ente del Turismo, sono proposti corsi per principianti sui due comprensori sciistici di Argentière: il comprensorio di Balme e i Grands-Montets.

Durante il soggiorno, non dimenticate di scoprire il fascino delle frazioni attorno a Argentière: Trélechamps, les Frasserands, Montrroc, le Planet, Le Tour...

### – ENTE DEL TURISMO

24, route du Village

☎ +33 (0)4 50 54 02 14

argentiere.info@chamonix.com

www.argentiere-mont-blanc.com

#### Orari di apertura

■ Fino al 16 dicembre compreso:

9:00-12:00 e 15:00-18:00 Chiuso la domenica.

■ Vacanze scolastiche francesi\*:

9:00-12:00 e 15:00-19:00 tutti i giorni

■ Al di fuori delle vacanze scolastiche:

9:00-12:00 e 15:00-18:00 tutti i giorni

\*Apertura alle 10.00 il 25 dicembre e il 1° gennaio

### – UFFICIO POSTALE

Presso la Maison de Village

101 route du village

☎ 36 31\* (n° non soggetto a sovrattassa)

Lunedì al venerdì: 9.30-12.30 (tranne i giorni festivi).

Raccolta della corrispondenza: 12.00.



### – MAISON DE VILLAGE

Allestita nell'antico presbitero rinnovato, la Maison de Village accoglie: un ufficio amministrativo distaccato del Comune di Chamonix, una sala dedicata a mostre, eventi, matrimoni e riunioni, un ufficio postale comunale (dal lunedì al venerdì 9.30-12.30 tranne durante i giorni festivi), l'ufficio del Coordinatore Natura della Communauté de Communes della Valle di Chamonix, un distaccamento di Asters (il Conservatorio degli spazi naturali dell'Alta Savoia) e una permanenza dell'Associazione della Riserva Naturale delle Aiguilles Rouges.

#### Orari di apertura (con riserva)

■ Dal martedì al sabato:

9.30-12.30 e 14.00-17.00 (tranne i giorni festivi)

■ Dal 20 dicembre al 31 marzo: chiusura alle 18.00.

101 route du village

☎ +33 (0)4 50 54 03 06

argentiere.mairie@chamonix.fr

www.chamonix.fr

### – STAZIONE TRENI SNCF

84, rue Charlet Straton

### – TOILETTE PUBBLICHE

Piazza del paese

# ARGENTIÈRE

## PRAKTISCHE INFOS

8 km von Chamonix entfernt liegt die Ortschaft Argentière (1 230m), die durch ihre Barockkirche und ihr Bergdorfleben Traditionen erhält und es verstanden hat, ihre Ruhe und ihren Bergdorfcharakter zu bewahren. Ihr Skigebiet, Les Grands Montets, ist nämlich in der ganzen Welt für seine grandiosen Off-Piste-Spots bekannt. (siehe S.27).

### – DAS BESONDERE PLUS IN ARGENTIÈRE

Dieses Bergdorf bietet eine Vielzahl von Winteraktivitäten, insbesondere Skitouren an, die voll im Trend liegen.

Mit Unterstützung einiger Partner des Tourismusbüros

werden in den beiden Skigebieten von Argentière

– Domaine de Balme und Grands Montets –

Einsteigerkurse angeboten.

Während Ihres Aufenthalts sollten Sie es sich auch

nicht entgehen lassen, den Charme der Weiler rund um

Argentière zu entdecken: Trélechamps, les Frasserands,

Montrroc, le Planet, Le Tour ...

### – TOURISMUSBÜRO

24, route du Village

☎ +33 (0)4 50 54 02 14

argentiere.info@chamonix.com

www.argentiere-mont-blanc.com

#### Öffnungszeiten

■ Bis 16. Dezember eingeschlossen:

9 bis 12 Uhr und 15 bis 18 Uhr Sonntags geschlossen

■ während der französischen Schulferien\*:

täglich 9-12Uhr und 15-19Uhr

■ außerhalb der frz. Schulferien:

täglich 9-12Uhr und 15-18Uhr

\* geänderte Öffnungszeit am 25. Dezember und 1. Januar: ab 10Uhr

### – POSTAMT

In der Maison de Village

101 route du village

☎ 36 31\* (keine Mehrwertnummer)

Montags bis Freitags: von 9.30-12.30 Uhr geöffnet

(außer an Feiertagen). Leerungszeit: 12Uhr



### – MAISON DE VILLAGE

Im ehemaligen renovierten Pfarrhaus, das heute »Maison de Village« heißt, finden Sie: eine Dienststelle der Gemeindeverwaltung Chamonix, einen Saal für Ausstellungen, Veranstaltungen, Trauungen und sonstige Versammlungen, eine Poststelle (Montag bis Freitag 9.30-12.30 Uhr, außer an Feiertagen), das Büro Die Naturkoordinatorstelle des Gemeindeverbands Vallée de Chamonix-Mont-Blanc, eine Zweigstelle von Asters (Naturschutzbehörde des Departements Haute-Savoie) und eine Auskunftsstelle des Aiguilles Rouges. Naturschutzgebiets.

#### Öffnungszeiten (vorbehaltlich Änderungen):

■ Dienstags bis Samstags:

9.30-12.30 und 14-17Uhr (außer an Feiertagen)

■ 20. Dezember bis 31. März: ab 18Uhr geschlossen

101 route du village 74400 Argentière

☎ +33 (0)4 50 54 03 06

argentiere.mairie@chamonix.fr

www.chamonix.fr

### – SNCF-BAHNHOF

84, rue Charlet Straton

### – ÖFFENTLICHE TOILETTE

Place du Village (Dorfplatz)



# ARGENTIÈRE

## SCI NORDICO, CIASPOLE E ATTIVITÀ



### — SCI NORDICO —

Argentière dispone di un comprensorio di sci nordico di una quindicina di chilometri di piste in alternato e skating. I tornanti che serpeggiano sul rilievo di Argentière sedurranno gli appassionati della disciplina! Questo comprensorio sciistico, con accesso a pagamento, offre una vasta gamma di tracciati di vario rilievo, dai principianti ai fondisti esperti, in un ambiente naturale preservato.

Gli ski-pass di sci di fondo ad Argentière possono essere acquistati alla partenza delle piste, a Les Chosalets o al Ufficio del Turismo di Argentière.

- **La Verte des Îles:** 1,3 km – Facilissima
- **Les Chosalets:** 3 km – Facile
- **La Moraine:** 8,5 km – Difficile

Istruzioni di sicurezza e tariffe: Cfr a pag. 72

### — ESCURSIONI NATURALISTICHE GRATUITE —

Organizzate nell'ambito delle attività delle riserve naturali del massiccio delle Aiguilles Rouges e di Natura 2000, le escursioni naturalistiche sono proposte quest'inverno il mercoledì pomeriggio sul tema della sensibilità della fauna selvatica in inverno. Iscrizione obbligatoria Maison de Village di Argentière: ☎ +33 (0)4 50 54 03 06

### — MOSTRE – MAISON DE VILLAGE —

Durante tutto l'anno, scoprite le mostre sui temi degli spazi naturali, della fauna, della flora e del paesaggio. Durante le vacanze scolastiche francesi, è inoltre disponibile un programma di attività per il pubblico: escursioni naturalistiche, proiezioni di film, serate di narrazione.

### — BIBLIOTECA —

24, route du Village  
☎ +33 (0)4 50 54 03 06  
Aperta il mercoledì 10.00-11.00  
[www.mediatheques-valleedechamonix.fr](http://www.mediatheques-valleedechamonix.fr)

### — CIASPOLE —

Per chi preferisce camminare con passo felpato piuttosto che correre a tutta velocità, le ciaspole sono il modo migliore per scoprire la fauna avvolte dolcemente nel loro manto invernale. L'itinerario di Balme è ideale per una scappatella, con il vantaggio di un sentiero che offre una vista imperdibile sulla valle di Chamonix e sul massiccio del Monte Bianco. Panorama sulla diga di Emosson al traguardo.

- **Partenza:** in cima alla seggiovia delle Autannes.
- **Durata:** 45 minuti circa, andata e ritorno.
- **Accesso obbligatorio** con la cabinovia di Charamillon e la seggiovia delle Autannes, biglietto di andata e ritorno.

Un altro itinerario da effettuare con le ciaspole o a piedi: il piacevole percorso che collega il centro di Argentière alla frazione di Le Lavancher, attraverso il Plateau des Îles. Accessibile agli escursionisti muniti di ciaspole o ai pedoni tramite una pista battuta.

- **Partenza:** centro di Argentière
- **Durata:** circa 1 ora, sola andata.

### — CACCIA AL TESORO – AU FIL DU RAIL —

Alla scoperta di Argentière

- **Partenza:** stazione ferroviaria di Argentière
- **Durata:** 2 ore – Tutto l'anno – Per tutti.

### — AREA PER GLI SLITTINI —

1 pista a Les Chosalets.  
Noleggio dell'attrezzatura presso i negozi di sport.

### — VOLI PANORAMICI IN ELICOTTERO —

Scopri tutta la Maestosa del massiccio del Monte Bianco in elicottero! Altri voli panoramici su richiesta. Voli da 15 a 30 min. Da 110 a 220€ per passeggero. Chamonix Mont-Blanc Hélico (a Argentière)  
☎ +33 (0)4 50 54 13 82  
[www.chamonix-helico.fr](http://www.chamonix-helico.fr)

# ARGENTIÈRE

## NORDISCHER SKI, SCHNEESCHUHWANDERN & AKTIVITÄTEN



### — SCHNEESCHUHWANDERN —

*Für alle, die lieber auf leisen Sohlen wandern als in vollem Tempo skifahren, sind Schneeschuhe die beste Möglichkeit, um die Fauna zu entdecken, die in ihrem Wintermantel gehüllt ausharrt. Die Strecke in Balme ist ein traumhafter Ort für eine Tour und bietet noch dazu einen Blick. Am Ziel Blick auf den Emosson Staudamm.*

- **Start:** Bergstation des Sessellifts Les Autannes.
- **Dauer:** etwa 45 Min. für Hin- und Rückweg.
- **Zugang nur mit der Charamillon-Seilbahn und dem Les Autannes Sessellift mit einer Hin- und Rückfahrkarte.**

*Weitere Route für Wanderer mit oder ohne Schneeschuhen: Der angenehme Weg verbindet das Zentrum von Argentière mit dem Weiler Le Lavancher, via Plateau des Îles. Für Wanderer mit oder ohne Schneeschuhe über markierte Strecke.*

- **Start:** im Argentière Zentrum
- **Dauer:** ca. 1 Std. Einzelweg.

### — SCHNITZELJAGD / »AU FIL DU RAIL« —

Entdecken Sie Argentière

- **Start:** SNCF-Bahnhof in Argentière
- **Dauer:** 2 Std. – ganzjährig – für ein breites Publikum.

### — SCHLITTENBEREICH —

1 Rodelpiste in Les Chosalets. Schlittenverleih in den Sportgeschäften

### — PANORAMAFLÜGE MIT DEM HELIKOPTER —

Überfliegen Sie das Mont Blanc-Massiv im Hubschrauber. Weitere Rundflüge auf Anfrage.

15 bis 30 Min. Flugzeit; 110 bis 220€ pro Passagier  
Chamonix Mont-Blanc Hélico (in Argentière)  
☎ +33 (0)4 50 54 13 82  
[www.chamonix-helico.fr](http://www.chamonix-helico.fr)

### — NORDISCHER SKI —

Argentière bietet ein nordisches Skigebiet mit rund 15 Kilometern mit klassischen und Skating Loipen an. Die schöne Strecke führt in Serpentina durch die Landschaft um Argentière und wird alle Skisportliebhaber begeistern! Dieses kostenpflichtige Areal bietet Loipen mit vielfältigem Relief für Anfänger und erprobte Langläufer, in intakter, naturbelassener Umgebung.

Die Langlaufskipässe für Argentière sind am Loipeneinstieg bei Les Chosalets oder im Fremdenverkehrsbüro von Argentière zu entrichten. Drei Loipen stehen Langläufern zur Verfügung:

- **La Verte des Îles:** 1,3 km - sehr leicht
  - **Les Chosalets:** 3 km - leicht
  - **La Moraine:** 8,5 km - schwierig
- Sicherheitshinweise auf Pisten und Preise: S.73

### — KOSTENLOSE NATURAUSFLÜGE —

Im Rahmen der Betreuung der Naturschutzgebiete des Aiguilles Rouges Massiv und von Natura 2000 werden im Winter mittwochnachmittags Naturaflüge zum Thema der Empfindlichkeit der Fauna im Winter angeboten. Anmeldung erforderlich  
Maison de Village d'Argentière: ☎ +33 (0)4 50 54 03 06

### — AUSSTELLUNGEN - MAISON DE VILLAGE —

Entdecken Sie das ganze Jahr über Ausstellungen zum Thema Naturräume, Fauna, Flora und Landschaften. Während der französischen Schulferien wird auch ein Veranstaltungsprogramm für ein breites Publikum angeboten: Naturexkursionen, Filmvorführungen, Erzählabende.

### — BIBLIOTHEK —

24, route du Village - mittwochs 10-11Uhr  
☎ +33 (0)4 50 54 03 06  
[www.mediatheques-valleedechamonix.fr](http://www.mediatheques-valleedechamonix.fr)



# VALLORCINE

## INFORMAZIONI BLOC-NOTES

### — IL PLUS DI VALLORCINE —

Nel cuore della natura... Lasciatevi guidare dagli itinerari pedonali che vi permetteranno di approfittare della natura innevata nella quiete più assoluta. Scoprire il centro di Vallorcine passeggiando lungo i sentieri battuti è un puro piacere che ridona energia, alla portata di tutti. Lungo il percorso, vi invitiamo a fare una pausa sulle terrazze dei caffè/ristoranti o persino una visita alla fattoria di Vallorcine per procurarvi del buon formaggio (produzione bio).

Per chi desidera un po' più di avventura, basta infilare le ciaspole per scoprire il sito magico della cascata di Bérard. In partenza dal Buet, ci si dirige verso la tipica frazione della Poya, prima di attraversare un bosco di larici. Atmosfera garantita: innumerevoli stalattiti di ghiaccio, torrente gelato e uno snack seppellito sotto una coltre di neve per rifocillarsi al caldo e degustare una buona zuppa o una torta preparata da Marine e Marion.

### — ENTE DEL TURISMO —

183 route des Confins du Valais  
☎ +33 (0)4 50 54 60 71  
info@vallorcine.com  
www.vallorcine.com

#### Orari

- Fino al 16 dicembre compreso: 9:00-12:00 e 14:00-17:00 chiuso sabato, domenica e festivi.
- Vacanze scolastiche francesi: tutti i giorni 9:00-12:00 e 14:30-18:00, tranne i giorni festivi.
- Altri periodi: dal lunedì al sabato 9:00-12:00 e 14:30-18:00.



### — MUNICIPIO —

8 route des Confins du Valais  
☎ +33 (0)4 50 54 60 22  
www.vallorcine.fr

- Lunedì e venerdì: dalle 8.30 alle 12.00
- Martedì e giovedì: dalle 14.00 alle 18.00

### — CULTO CATTOLICO —

Chiesa di Notre Dame de l'Assomption. Consultate l'informatore parrocchiale affisso nelle chiese o su Internet all'indirizzo [www.diocese-annecy.fr/st-bernard](http://www.diocese-annecy.fr/st-bernard)

### — SERVIZIO POSTALE —

Tabaccaio-Edicola - 286 route des Confins du Valais  
☎ +33 (0)4 50 54 60 19  
Tutti i giorni: 7.00-12.00 e 15.00-19.00

### — LA NAVETTA DI VALLORCINE —

Questa navetta gratuita collega le stazioni ferroviarie di Vallorcine e Le Buet e serve diverse fermate ogni giorno fino al 27 marzo 2023.  
Orari disponibili presso l'Ente del Turismo.

### — VIABILITÀ COL DES MONTETS —

- Ente del Turismo: ☎ +33 (0)4 50 54 60 71
- Viabilità a Vallorcine: [www.vallorcine.com](http://www.vallorcine.com)
- Viabilità nel dipartimento: [www.inforoute74.fr](http://www.inforoute74.fr)
- Municipio: ☎ +33 (0)4 50 54 60 22

# VALLORCINE

## PRAKTISCHE INFOS

### — DAS BESONDERE PLUS IN VALLORCINE —

Der Natur ganz nah ... Lassen Sie sich von den Fußgängerwegen leiten und genießen Sie die verschneite Natur in aller Ruhe. Es ist ungemein entspannend, das Dorf Vallorcine bei einem Spaziergang auf den präparierten Wegen zu entdecken, die für alle zugänglich sind. Machen Sie unterwegs eine Liegestuhlpausa auf den Terrassen der Cafés/Restaurants oder legen Sie auf dem Bauernhof von Vallorcine einen Halt ein, um sich mit Käse zu versorgen (biologische Produktion). Möchten Sie ein bisschen mehr Abenteuer? Dann schnallen Sie sich einfach Schneeschuhe für eine Entdeckungstour zum magischen Ort am Wasserfall von Bérard an! Von Le Buet aus geht es in Richtung des typischen Weilers La Poya, bevor man einen kleinen Lärchenwald durchquert. Eine wunderbare Kulisse: Eisstalaktiten in Hülle und Fülle, ein gefrorener Gebirgsbach und ein Getränkeausschank im Schnee, an dem Sie sich aufwärmen und eine gute Suppe oder einen Kuchen genießen können, die von Marine und Marion vorbereitet wurden.

### — TOURISMUSBÜRO —

183 route des Confins du Valais  
☎ +33 (0)4 50 54 60 71  
info@vallorcine.com  
www.vallorcine.com

#### Öffnungszeiten:

- Bis einschließlich 16. Dezember: 9 bis 12 Uhr 14 bis 17 Uhr: Samstags, Sonn- und Feiertags geschlossen.
- Während der französischen Schulferien: täglich 9-12 und 14.30-18 Uhr außer an Feiertagen
- Außerhalb der Schulferien: Montags bis Samstags 9-12 und 14.30-18 Uhr

### — RATHAUS —

8 route des Confins du Valais  
☎ +33 (0)4 50 54 60 22  
www.vallorcine.fr

- Montags und Freitags: 8.30 bis 12Uhr
- Dienstags und Donnerstags: 14 bis 18Uhr

### — KATHOLISCHER GOTTESDIENST —

Kirche Notre Dame de l'Assomption. Sehen Sie bitte im Gemeindeblatt nach, das an den Kirchen angeschlagen ist, oder unter [www.diocese-annecy.fr/st-bernard](http://www.diocese-annecy.fr/st-bernard)

### — POSTSTELLE —

Tabac-Presse - 286 route des Confins du Valais  
☎ +33 (0)4 50 54 60 19  
Täglich: 7-12 und 15-19Uhr

### — PENDELVERKEHR VALLORCINE —

Dieser kostenlose Pendelbus verbindet die Bahnhöfe Vallorcine und Le Buet und fährt mehrere Haltestellen an; bis 27. März 2023 täglich.  
Der Fahrplan ist im Tourismusbüro erhältlich

### — VERKEHRSINFOS COL DES MONTETS —

- Tourismusbüro: ☎ +33 (0)4 50 54 60 71
- StaBenbedingungen: [www.vallorcine.com](http://www.vallorcine.com)
- StraBenbetriebsdienst: [www.inforoute74.fr](http://www.inforoute74.fr)
- Rathaus: ☎ +33 (0)4 50 54 60 22





# VALLORCINE

## SCI NORDICO E CIASPOLE



### – SCI NORDICO

Gli 8 km di piste di fondo si snodano tra le frazioni e il bosco di larici, costeggiando il bel torrente dell'Eau Noire. Partendo da Le Buet o da Vallorcine (foyer di sci di fondo), i fondisti potranno praticare la loro disciplina preferita in un ambiente autentico.

Pass d'accesso obbligatorio.

Accoglienza, informazioni e vendita di ski-pass

Foyer di sci di fondo di Vallorcine - Capoluogo

☎ +33 (0)9 71 33 13 04

Aperto tutti i giorni dalle 9.00 alle 17.00

#### Tariffe

■ **Giornata:** adulti: 10€ / bambini: 5€

■ **Carte d'hôte:** adulti: 8€ / bambini: 4€

#### Orari

Le piste sono aperte dalle 9.00 alle 17.00. Al di fuori di questi orari, sono riservate alla manutenzione.

Per la vostra sicurezza e quella degli altri utenti, non percorrere le piste nella direzione opposta. Rispettare la segnaletica. I cani tenuti al guinzaglio sono consentiti solo sui sentieri pedonali. Per ulteriori informazioni, le piantine delle piste di sci di fondo sono disponibili gratuitamente presso i foyer di sci di fondo e gli Enti del Turismo della Valle. Con l'ESF di Vallorcine, potete contare su un team di professionisti per guidare i vostri primi passi alternati. (ESF cfr. a pag. 122)

# VALLORCINE

## NORDISCHER SKI & SCHNEESCHUHWANDERN



### – SCHNEESCHUHWANDERN

*Wenn Sie auf eigene Faust Schneeschuhwandern gehen, müssen Sie – unabhängig von Ihrem Niveau – Ihre Wanderungen und Touren vorbereiten und sich über die Strecken und die Lawinengefahr informieren, denn die Stabilität der Schneedecke kann sich schnell ändern. Erkundigen Sie sich beim Office de Haute Montagne (Auskunftsstelle) in Chamonix oder noch besser lassen Sie sich von einem Wanderleiter begleiten (Maison des guides de Vallorcine - Haus der Bergführer und Wanderleiter, S.122) In Vallorcine können Sie Ihre Schneeschuhe anlegen und die verschneite Natur auf den markierten Wegen des Vallorcine Tales ganz unbesorgt genießen. Eine kostenlose Karte mit den Schneeschuhwanderwegen im ganzen Tal von Chamonix halten die Tourismusbüros des Tals für Sie bereit.*

#### Beispiele für markierte Schneeschuhwanderwege

- **Von der Gipfelstation der Vallorcine-Kabinenseilbahn:** ein markierter Schneeschuhwanderweg zur Aiguillette des Posettes (2 201 m), wo Sie einen freien Blick auf das Tal von Chamonix genießen können. Mittlere Schwierigkeit.
- **Ab Le Coutray:** Boucle des Granges (Rundweg). Dauer: 1 Std. 20 Min. Höhenmeter: 200 m
- **Ab Le Buet:** Site de Bérard – Wasserfall. Dauer: 40 Min., Höhenmeter: 100 m

### – CIASPOLE

Se praticate questa attività in modo indipendente, qualunque sia il vostro livello, vi raccomandiamo di preparare le vostre uscite, d'informarvi sui percorsi e sui rischi di valanga perché la stabilità del manto nevoso rischia di cambiare rapidamente. Vi invitiamo a rivolgervi all'Office de Haute Montagne di Chamonix o, meglio ancora, a ricorrere ai servizi di un accompagnatore di media montagna esperto (Maison des Guides di Vallorcine cfr. a pag. 122).

A Vallorcine, infilate le ciaspole e godetevi pienamente la natura innevata in tutta tranquillità sui sentieri segnalati del comprensorio.

Presso gli Enti del Turismo della Valle di Chamonix è disponibile una cartina gratuita degli itinerari percorribili con le ciaspole in tutta la valle.

#### Esempi di itinerari segnalati per le ciaspole

- **In partenza dalla vetta della cabinovia di Vallorcine:** un sentiero segnalato conduce all'Aiguillette des Posettes (2.201m) e permette di godere di una vista mozzafiato sulla valle di Chamonix. Difficoltà media.
- **A partire da Le Coutray:** Circuito Boucle des Granges. Durata: 1 ora 20. Dislivello: 200m
- **Da Le Buet:** Sito della cascata di Bérard. Durata: 40 min. Dislivello: 100m

### – NORDISCHER SKI

*Acht Kilometer Langlaufloipen schlängeln sich entlang des schönen Gebirgsbachs Eau Noire durch Weiler und Lärchenwälder. Von Le Buet oder vom Bort (Langlaufhaus) aus können Langläufer sich in einer urwüchsigen Umgebung bewegen. Langlaufpass erforderlich. Betreuung, Auskünfte und Verkauf von Langlaufpassen Foyer de ski de fond (Langlaufhaus) - Chef-lieu ☎ +33 (0)9 71 33 13 04*

Täglich von 9 bis 17 Uhr geöffnet

#### Preise:

- **Tageskarte:** Erwachsene: 10€ / Kinder: 5€
- **Mit der Gästekarte:** Erwachsene: 8€ / Kinder: 4€

#### Öffnungszeiten:

Die Loipen können von 9 bis 17 Uhr genutzt werden. Außerhalb dieser Öffnungszeiten sind sie für die Pflege durch den Loipendienst reserviert. Um sich selbst und andere nicht zu gefährden, belaufen Sie die Loipen bitte nicht in Gegenrichtung. Beachten Sie die Markierungen. Hunde müssen angeleint sein und dürfen nur auf Fußwegen mitgeführt werden. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den Loipenplänen, die Sie in den Langlaufzentren und den Tourismusbüros des Tals kostenlos erhalten. Die Langlaufprofis der Skischule ESF in Vallorcine sind für Sie da, um Sie bei Ihren ersten Schritten zu begleiten. (ESF s. S.122)



# VALLORCINE

## ATTIVITÀ OUTDOOR & INDOOR



### – BIBLIOTECA

La biblioteca di Vallorcine si trova accanto alla scuola, di fronte all'Ente del Turismo. Vi troverete una vasta scelta di documenti: libri, riviste, fumetti, DVD, CD, oltre a una tisaneria e l'accesso gratuito a internet + wifi. Per prendere in prestito i libri si può sottoscrivere l'abbonamento "Vacances", tessera temporanea (3 settimane).

- Lunedì e mercoledì: dalle 14.45 alle 18.45
  - Giovedì e sabato: dalle 8.45 alle 11.45
  - Venerdì: dalle 13.45 alle 16.45
- ☎ +33 (0)4 50 54 78 67  
[www.mediatheques-valleedechamonix.com](http://www.mediatheques-valleedechamonix.com)

### – VISITE GUIDATE

In francese con Xavier Dunand. - Guide du Patrimoine Savoie Mont Blanc. Scoprite il patrimonio di Vallorcine tra le abitazioni rurali walsere e gli ambienti naturali o cercate di capire perché Vallorcine non è Svizzera...

Il mercoledì alle 10.00. Tariffa: 20€ / pers.  
Iscrizione obbligatoria: ☎ +33 (0)6 09 81 36 97  
[www.xavierdun.com](http://www.xavierdun.com)

### – CIRCUITI PEDONALI

Attraverso le frazioni del paese, il sentiero che si snoda tra i boschi di abeti rossi e larici permette di avvicinarsi con discrezione a Vallorcine, al suo ambiente eccezionale, alla sua natura protetta ed al suo patrimonio originale. Dalla frazione di Le Buet alla chiesa, circa 6 km di piste battute costeggiano in gran parte il torrente dell'Eau Noire.

### – ATTIVITÀ IN MONTAGNA

Vallorcine è un parco giochi ideale per scoprire le diverse attività in montagna: escursioni con gli sci o con le ciaspole, scoperta della pratica dell'arrampicata su ghiaccio presso il sito di Bérard, sci fuori pista. Vi invitiamo a rivolgervi ai professionisti della montagna in grado di accompagnarvi. Maison des Guides di Vallorcine (cfr. a p. 122).

### – SCI ALPINO

Idealmente situata alle porte della valle di Chamonix, Vallorcine, con il suo abbondante manto nevoso, accoglie tutti gli amanti degli sport sulla neve. Accompagnati e consigliati attentamente dai professionisti dell'ESF di Vallorcine, i visitatori (grandi e piccini) potranno approfittare di tutte le sensazioni della neve. Comprensori sciistici, consultate le pagine 30,32.

### – PISTE DI SLITTINO

Dietro l'Ente del Turismo e a Le Buet, 2 piste battute per slittino permettono a grandi e piccini di divertirsi in tutta sicurezza! Noleggio di slittini nei negozi di articoli sportivi a Vallorcine.

### – CACCIA AL TESORO – AU FIL DU RAIL

Dal Buet a Vallorcine nel cuore della natura!

- Partenza: Stazione SNCF del Buet
- Durata: 1 ora 30 – Tutto l'anno – Per tutti.

# VALLORCINE

## OUTDOOR & INDOOR-AKTIVITÄTEN



### – BIBLIOTHEK

Die Bibliothek von Vallorcine befindet sich neben der Schule, Tourismusbüro gegenüber. Dort Sie finden eine große Auswahl: Bücher, Zeitschriften, Comics, DVDs, CDs sowie eine Kräuterteestube und einen kostenlosen Internetzugang + WLAN. Wenn Sie Bücher ausleihen möchten, können Sie das Ferienabo nehmen, das drei Wochen lang gültig ist.

- Montags und Mittwochs: 14.45 bis 18.45Uhr
  - Donnerstags und Samstags: 8.45 bis 11.45Uhr
  - Freitags: 13.45 bis 16.45Uhr
- ☎ +33 (0)4 50 54 78 67  
[www.mediatheques-valleedechamonix.com](http://www.mediatheques-valleedechamonix.com)

### – FÜHRUNGEN

Mit Xavier Dunand - Kulturerbe-Führer Savoie Mont Blanc Entdecken sie das Kulturerbe von Vallorcine zur sehen Walsenhäusern und Naturräumen oder versuchen sie zu verstehen warum Vallorcine nicht schweizerisch ist.

Mittwochs um 10Uhr. Preis 20€ / Pers.  
Anmeldung erforderlich unter: ☎ +33 (0)6 09 81 36 97  
[www.xavierdun.com](http://www.xavierdun.com)

### – FUSSWEGE

Der Weg verbindet die Weiler des Ortes und führt durch Fichten- und Lärchenwälder. Ganz gemütlich können Sie so mit Vallorcine, seiner einmaligen Umgebung, seiner geschützten Natur und seinem ursprünglichen Kulturerbe Bekanntheit machen. Von dem Weiler Le Buet bis zur Kirche führen etwa 6 km präparierte Loipen weitgehend am Gebirgsbach Eau Noire entlang.

### – AKTIVITÄTEN IN DEN BERGEN

Vallorcine ist der ideale Spielplatz, um verschiedene Aktivitäten in den Bergen kennenzulernen: Ski- oder Schneeschuhtouren, Eisklettern Entdeckung am Bérard-Wasserfall, Freeriden. Wenden Sie sich am besten an Bergprofis, die Sie gerne begleiten. Maison des Guides de Vallorcine (Haus der Bergführer haus) (s. S.122)

### – ALPINSKI

Am Tor zum Chamonix Tal ideal gelegen bietet Vallorcine allen Wintersportliebhabern eine großzügige Schneedecke an. Feriengäste (Kids und Erwachsene) werden von den Skiprofis der Skischule ESF in Vallorcine sorgfältig betreut und beraten, damit sie alle Schnee-Erlebnisse optimal genießen können. Skigebiete siehe Seite 31, 33

### – RODELPISTEN

Hinter dem Tourismusbüro und in Le Buet gibt es zwei präparierte Rodelpisten, auf denen Kids und Erwachsene in Sicherheit Spaß haben können! Schlittenverleih in den Sportgeschäften von Vallorcine.

### – SCHNITZELJAGD / »AU FIL DU RAIL«

Von Le Buet bis Vallorcine mitten in der Natur!

- Start: SNCF-Bahnhof in Le Buet
- Dauer: 1 Std. 30 Min. - ganzjährig - für ein breites Publikum



# CULTURA E VISITE

## MUSEI

Citata per la prima volta nel 1091, la Valle di Chamonix affascina per il suo patrimonio culturale e naturale eccezionale e offre una miriade di attività incentrate sulla cultura e il patrimonio. Dalla visita dei diversi musei della Valle alle mediateche, biblioteche e altre visite guidate, questo territorio ricco e dotato di un patrimonio sorprendente farà la gioia di grandi e piccini.

### IL PASS MUSEI 12€

Accesso illimitato per un anno ai musei della Valle di Chamonix-Mont-Blanc e la loro programmazione:

- Maison de l'Alpage e Casa del Luogotenente a Servoz
- Museo della Montagna a Les Houches
- Museo dei Cristalli, Maison de la Mémoire et du Patrimoine a Chamonix.

### DATE CHIAVE DI CHAMONIX

- 1091: Prima citazione ufficiale di Chamonix nell'atto di donazione di Aimone I, Conte di Ginevra, che fa dono della valle all'Abbazia di Saint-Michel de la Cluse
- 1786: 1a ascensione del Monte Bianco da parte di Jacques Balmat e il Dottor Paccard
- 1821: Creazione della Compagnie des Guides de Chamonix Mont-Blanc
- 1909: Prima apertura estiva del trenino del Montanvers.
- 1912: Creazione del Syndicat d'initiative, futuro Ente del Turismo.
- 1924: Prime Olimpiadi invernali a Chamonix
- 1948: 1° Kandahar di Chamonix (gara di sci alpino)
- 1955: Entrata in servizio della funivia dell'Aiguille du Midi
- 1993: Prima apertura invernale del trenino del Montanvers

### MAISON DE L'ALPAGE

Le Bouchet - Servoz  
☎ +33 (0)4 50 47 21 68

Centro d'informazione sugli alpeggi e l'agropastorizia, la Maison de l'Alpage propone tutto l'anno mostre temporanee e permanenti, visite commentate, un centro di documentazione sugli alpeggi e la vita di montagna, nonché diverse animazioni nel corso dell'anno.

#### Mostra

"Agricoltura e paesaggi, i grandi mutamenti"  
Dai primi pastori ai contadini di oggi, l'agricoltore è il testimone storico dell'evoluzione dei paesaggi e dei mutamenti del territorio: spazi naturali, architettura e urbanistica, circolazione e trasporti.

#### Orari

- Dall'10 dicembre: 9:00-12:00 e 14:00-18:00, esclusi la domenica e i giorni festivi. Chiuso il lunedì al di fuori delle vacanze scolastiche francesi.

Ingresso e visita liberi.



### MAISON DU LIEUTENANT

Le Mont - Servoz  
☎ +33 (0)7 78 24 96 77  
www.servoz.com

Nel cuore di una dimora storica trasformata in centro d'interpretazione, scoprite l'agricoltura di montagna, il suo ambiente, i suoi prodotti e le sue tradizioni. Durante le vacanze scolastiche francesi, mostre, vari laboratori e corsi, ma anche degustazione di prodotti locali, provenienti dalle fattorie e dagli alpeggi, alla Chirv'ette, per una cucina al tagliere, rinnovata ogni fine settimana.

#### Mostra permanente

"L'agricoltura di montagna, Cuore del territorio".  
Un trait d'union tra la cultura alpestre di un tempo, il mestiere di oggi e le sfide dell'agricoltura di montagna di domani.

#### Orari

- **Vacanze natalizie e primaverili:** 10.30-18.30 da mercoledì a sabato compreso.
- **Vacanze invernali:** 10.30-18.30 da mercoledì a venerdì compreso.

#### Vacanze scolastiche francesi

- **Vacanze di Natalizie:** dal 17/12/22 al 03/01/23
- **Vacanze invernali:** dal 04/02/23 al 06/03/23
- **Vacanze Primavera:** dal 08/04/23 al 09/05/23

# KULTUR & BESICHTIGUNGEN

## MUSEEN

Das Chamonix Tal, das 1091 zum ersten Mal schriftlich erwähnt wurde, fasziniert durch sein außerordentliches Kultur- und Naturerbe und bietet eine Vielzahl von Aktivitäten zum Thema Kultur und Erbe an. Von den unterschiedlichen Museen des Tals bis hin zu Mediatheken, Bibliotheken und verschiedenen Führungen begeistert die vielfältige Gegend mit ihren ungeahnten Schätzen Groß und Klein.

### MUSEUMSPASS 12€

Ein Jahr lang unbegrenzter Zugang zu den Museen des Gemeindeverbands Vallée de Chamonix-Mont-Blanc und deren Veranstaltungen

- Maison de l'Alpage und Maison du Lieutenant in Servoz
- Musée Montagnard in Les Houches
- Musée des Cristaux, Maison de la Mémoire et du Patrimoine in Chamonix.

### SCHLÜSSELDATEN VON CHAMONIX

- 1091: erste offizielle Erwähnung von Chamonix in der Schenkungsurkunde von Aimon (Amadeus) I. Graf von Genf, der das Tal der Abtei Saint-Michel de la Cluse schenkte.
- 1786: Erstbesteigung des Mont-Blanc von Jacques Balmat und Doktor Paccard
- 1821: Gründung der Bergführervereinigung »Compagnie des Guides de Chamonix Mont-Blanc«
- 1909: Einweihung der Zahnradbahn »Train du Montanvers« für die Sommersaison
- 1912: Gründung des Verkehrsvereins, Vorläufer des Tourismusbüros
- 1924: erste Olympische Winterspiele in Chamonix
- 1948: 1. Kandahar-Abfahrt in Chamonix (Alpinskiwettkampf)
- 1955: Inbetriebnahme der Aiguille du Midi Seilbahn
- 1993: erste Winterfahrt der Montanvers-Zahnradbahn

### MAISON DE L'ALPAGE

Le Bouchet - Servoz  
☎ +33 (0)4 50 47 21 68

Als Informationszentrum über Almen und die Landwirtschaft mit Viehhaltung bietet Ihnen die Maison de l'Alpage das ganze Jahr über ständige und Sonderausstellungen, Führungen, ein Dokumentationszentrum über Almen und das Leben in den Bergen sowie verschiedene Veranstaltungen an.

#### Ausstellung

Landwirtschaft und Landschaften, tiefgreifende Veränderungen Von den ersten Hirten bis zu den Bauern von heute sind die Landwirte die historischen Zeugen der Entwicklung der Landschaften und der Veränderungen des Gebiets: Naturräume, Architektur und Stadtplanung, Verkehr und Transporte.

#### Öffnungszeiten

- **Ab 10. Dezember:** von 9:00 bis 12:00 Uhr und von 14:00 bis 18:00 Uhr, außer an Sonn- und Feiertagen. Außerhalb der Schulferien montags geschlossen. freier Eintritt

### MAISON DU LIEUTENANT

Le Mont - Servoz  
☎ +33 (0)7 78 24 96 77  
www.servoz.com

Entdecken Sie in diesem Informationszentrum in einem historischen Gebäude die Berglandwirtschaft, ihre Umwelt, ihre Erzeugnisse und ihr Know-how. Sie können dort Ausstellungen besichtigen; während der französischen Schulferien werden verschiedene Workshops und Kurse angeboten; Sie finden im Espace Chirv'ette auch regionale Produkte von Bauernhöfen und Almen sowie Gerichte vom Brett, die jedes Wochenende wechseln.

#### Ständige Ausstellung

Im Herzen der Region: die Berglandwirtschaft  
Die Verbindung zwischen der früheren Almbewirtschaftung, dem Beruf von heute und den Herausforderungen der Berglandwirtschaft von morgen

#### Öffnungszeiten:

- **In den frz. Schulferien an Weihnachten und im Frühjahr:** 10.30-18.30 Uhr Mittwoch bis einschließlich Samstags.
- **In den frz. Winterschulferien:** 10.30-18.30 Uhr Mittwoch bis einschließlich Freitags.

#### Französische Schulferien

- **Weihnachtsferien:** 17/12/22 bis 03/01/23
- **Winterferien:** 04/02/23 bis 06/03/23
- **Frühjahrsferien:** 08/04/23 bis 09/05/23



# CULTURA E VISITE

## MUSEI

### - MUSÉE MONTAGNARD

2, rue de l'Église - Les Houches  
☎ +33 (0)4 50 54 78 37  
musee-montagnard@ccvcmb.fr  
www.ccvcmb.fr

Il museo rievoca la vita rurale in montagna attraverso la ricostruzione delle stanze di un'abitazione tradizionale e la presentazione di oggetti etnografici utilizzati un tempo nell'alta valle dell'Arve. Visite guidate, animazioni e workshop proposti durante le vacanze scolastiche.

#### Mostra temporanea

"Les Houches: Mont Borrel e Le Manchoir, alpeggi dimenticati" fino al 21 maggio 2023

#### Orari

- Aperto solamente durante le vacanze scolastiche francesi: tutti i mercoledì, giovedì e venerdì (tranne 25/12, 01/01 e 01/05) dalle 14.00 alle 18.00.

#### Tariffe

- Adulti: 4€ / Ridotto\*: 3€
- -18 anni: Gratuito (tranne visite di gruppo)

\* Ridotto = più di 65 anni, carte: ospite, residente, abitanti della regione, stagionale, famiglia numerosa, studenti, persone a mobilità ridotta / disabili, disoccupati.



### - MAISON DE LA MÉMOIRE ET DU PATRIMOINE JANNY GOUTTET

90, rue des Moulins - Chamonix  
☎ +33 (0)4 50 54 78 55  
accueilmmp@ccvcmb.fr  
www.ccvcmb.fr

Questa sede è un luogo di valorizzazione dell'archivio orale e fotografico conservato nell'Archivio Comunale e un centro di risorse documentarie (biblioteca, portale digitale della fototeca). Ogni anno vengono proposte diverse mostre accanto ad un ricco programma culturale.

#### Mostra temporanea

Fotografie di André Contamine

#### Orari

- Dal giovedì alla domenica inclusa: 14.00-18.00 (+10.00-12.00 durante le vacanze scolastiche francesi)
- Accoglienza per animazioni didattiche: su appuntamento
- Chiuso: il 25 dicembre, 1° gennaio, 1° maggio + chiusure modulabili a margine delle mostre temporanee.

#### Tariffe\*

- Adulti: 4€ / Ridotto\*\*: 3€
- -18 anni: Gratuito (tranne visite di gruppo)
- Membro donatore / ricercatore: Gratuito

\* Con riserva di modifica al 1° gennaio

\*\* Ridotto = più di 65 anni, carte: ospite, residente, abitanti della regione, stagionale, famiglia numerosa, studenti, persone a mobilità ridotta / disabili, disoccupati.

### - MUSÉE DES CRISTAUX

Parvis St-Michel, 615, allée du Recteur Payot - Chamonix  
☎ +33 (0)4 50 54 78 39  
musee-cristaux@ccvcmb.fr  
www.ccvcmb.fr

Per la sua riapertura, il Museo dei Cristalli offre un'immersione nella mineralogia delle Alpi, della Francia e del mondo. Ampliato e rinnovato con una superficie espositiva di 700m<sup>2</sup> e quasi 1.400 esemplari, si colloca ora tra i migliori musei mineralogici nazionali. Novità: il "Tesoro", dove sono presentate gemme, pietre tagliate e metalli nativi (oro, argento, rame).

#### Orari

- Inaugurazione prevista per il 18 dicembre
- Aperto tutti i giorni: 14.00-18.00 (+ 10.00-12.00 durante le vacanze scolastiche francesi\*)
- Chiuso il 25 dicembre, 1 gennaio, 1 maggio

#### Tariffe\*

- Adulti: 7€ / Ridotto\*\*: 5€
- -18 anni: Gratuito (tranne visite di gruppo)
- Membro donatore / ricercatore: Gratuito

\* Con riserva di modifica al 1° gennaio

\*\* Ridotto = più di 65 anni, carte: ospite, residente, abitanti della regione, stagionale, famiglia numerosa, studenti, persone a mobilità ridotta / disabili, disoccupati.

#### Vacanze scolastiche francesi

- Vacanze di Natalizie: dal 17/12/22 al 03/01/23
- Vacanze invernali: dal 04/02/23 al 06/03/23
- Vacanze Primavera: dal 08/04/23 al 09/05/23

# KULTUR & BESICHTIGUNGEN

## MUSEEN

### - MUSEE MONTAGNARD

2, rue de l'Église - Les Houches  
☎ +33 (0)4 50 54 78 37  
musee-montagnard@ccvcmb.fr  
www.ccvcmb.fr

Das Museum zeigt in den rekonstruierten Räumen eines traditionellen Hauses und in einer Ausstellung ethnografischer Objekte, die früher im oberen Arve-Tal verwendet wurden, wie die Menschen in den Bergen lebten. In den französischen Schulferien werden Führungen, Veranstaltungen und Workshops angeboten.

#### Sonderausstellung

»Les Houches: Mont Borrel und Le Manchoir, vergangene Almen«. Sonderausstellung: bis 21. Mai 2023

#### Öffnungszeiten:

- Nur während der französischen Schulferien: mittwochs, bis freitags (außer 25.12., 01.01. und 01.05.) 14 bis 18Uhr geöffnet.

#### Eintrittspreise\*

- Erwachsene: 4€ / ermäßigt\*: 3€
- Bis 18 Jahre: Freier Eintritt (außer Gruppen)

\* ab 65 Jahren, Karten: Gästekarte, Ortsansässige, Einheimische, Saisonkräfte, kinderreiche Familien, Studierende, Personen mit eingeschränkter Mobilität / Menschen mit Behinderungen, Arbeitslose.



### - MUSÉE DES CRISTAUX

Parvis St-Michel, 615, allée du Recteur Payot - Chamonix  
☎ +33 (0)4 50 54 78 39  
musee-cristaux@ccvcmb.fr  
www.ccvcmb.fr

Das Kristallmuseum bietet die Möglichkeit, in die Mineralogie der Alpen, Frankreichs und der ganzen Welt einzutauchen. Mit einer Ausstellungsfläche von 700 m<sup>2</sup> und fast 1400 Exponaten zählt das erweiterte und neu gestaltete Haus nunmehr zu den schönsten Mineralienmuseen des Landes. Neu: Die „Schatzkammer“, in der Edelsteine, geschliffene Steine und native Metalle (Gold, Silber, Kupfer) gezeigt werden.

#### Öffnungszeiten:

- Eröffnung am 18. Dezember geplant
- Täglich: 14-18 Uhr (+10-12 Uhr während den frz. Schulferien\*)
- Am 25. Dezember, 1. Januar, 1. Mai Geschlossen

#### Eintrittspreise\*

- Erwachsene: 7€ / ermäßigt\*\*: 5€
- Kostenlos: -18 Jahre (außer Gruppen)

\* vorbehaltlich Änderungen zum 1. Januar

\*\* ab 65 Jahren, Karten: Gästekarte, Ortsansässige, Einheimische, Saisonkräfte, kinderreiche Familien, Studierende, Personen mit eingeschränkter Mobilität / Menschen mit Behinderungen, Arbeitslose.

#### Französische Schulferien

- Weihnachtsferien: 17/12/22 bis 03/01/23
- Winterferien: 04/02/23 bis 06/03/23
- Frühjahrsferien: 08/04/23 bis 09/05/23

### - MAISON DE LA MÉMOIRE ET DU PATRIMOINE JANNY GOUTTET

90, rue des Moulins - Chamonix  
☎ +33 (0)4 50 54 78 55  
accueilmmp@ccvcmb.fr  
www.ccvcmb.fr

In diesem Haus werden die mündlichen und fotografischen Archive, die von den Stadtarchiven und einem Dokumentationszentrum gesammelt werden, aufgewertet (Bibliothek, digitales Portal der Fotothek). Jedes Jahr werden mehrere Ausstellungen und ein reiches Kulturprogramm angeboten.

#### Sonderausstellung

Fotografien von André Contamine

#### Öffnungszeiten

- Donnerstag bis einschließlich Sonntag: 14-18Uhr (und 10-12Uhr während der französischen Schulferien)
- Museumspädagogische Betreuung: nach Vereinbarung
- Geschlossen : am 25. Dezember, 1. Januar, 1. Mai; bei Sonderausstellungen veränderliche Öffnungszeiten

#### Eintrittspreise\*

- Erwachsene: 4€ / ermäßigt\*\*: 3€
- Bis 18 Jahre: Freier Eintritt (außer Gruppen)
- Spender - Mitglieder / Forscher: frei

\* vorbehaltlich Änderungen zum 1. Januar

\*\* ab 65 Jahren, Karten: Gästekarte, Ortsansässige, Einheimische, Saisonkräfte, kinderreiche Familien, Studierende, Personen mit eingeschränkter Mobilität / Menschen mit Behinderungen, Arbeitslose.

# CULTURA E VISITE

## LE NOSTRE VISITE GUIDATE

### LE GUIDE DEL PATRIMONIO DELLA VALLE DI CHAMONIX

Visita guidata di Chamonix tutti i giovedì 10.00-12.00 10€ per persona (minimo 5 persone). In francese Informazioni e iscrizioni presso gli Enti del Turismo della Valle di Chamonix:

☎ +33 (0)4 50 53 00 24 - info@chamonix.com  
www.chamonix.com

### PASSEGGIATE E MINI-PHOTOSHOOT

Una serie di passeggiate insolite alla scoperta della valle di Chamonix durante le quali Teresa scatterà la vostra foto con il vostro smartphone o fotocamera in un paesaggio eccezionale.

Durata: 3 ore.

A partire da 60€ per persona (minimo 2 persone), o 120€ per una persona da sola. Prezzi per gruppi e prezzi ridotti per i bambini. Rivolgetevi alla guida-fotografa Teresa Kaufman per la scelta dell'itinerario. Prenotazione obbligatoria.

☎ +33 (0)6 08 95 89 42 - www.teresakaufman.com



### LE VISITE CULTURALI DI CHRISTINE

Visite guidate a tema, passeggiate insolite e inedite con Christine Boymond-Lasserre, guida conferenziere accreditata dal Ministero della Cultura francese. In francese, da 10€ a 25€ per persona.

Iscrizioni: ☎ +33 (0)6 07 21 51 90  
contact@visites-guidees-74.fr  
www.blogdechristineachamonix.fr

# KULTUR & BESICHTIGUNGEN

## UNSERE FÜHRUNGEN

### KULTURENBEFÜHRER DES CHAMONIX TALES

Führung durch Chamonix mit Kulturerbe-Führern, donnerstags 10-12Uhr, in französischer Sprache 10€ pro Person (mindestens 5 Personen). Auskünfte und Anmeldung in den Tourismusbüros des Chamonix Tale.

☎ +33 (0)4 50 53 00 24 - info@chamonix.com  
www.chamonix.com

### ENTDECKUNGS- UND MINI-FOTOSHOOTING-SPAZIERGÄNGE

Eine Reihe besonderer Spaziergänge durch das Chamonix Tal, während denen Teresa in der außergewöhnlichen Landschaft mit Ihrem Smartphone oder Fotoapparat Aufnahmen von Ihnen macht. Dauer: 3 Stunden.

Ab 60€ pro Person (Mindestanzahl 2 Personen) bzw. 120€ für eine Einzelperson. Gruppentarife und ermäßigte Preise für Kinder. Bezüglich der Wahl der Routen wenden Sie sich an die Fotografin und Führerin Teresa Kaufman. Reservierung erforderlich

☎ +33 (0)6 08 95 89 42 - www.teresakaufman.com

### KULTURBUMMEL MIT CHRISTINE

Als staatlich geprüfte und vom Kulturministerium zugelassene Referentführerin bietet Ihnen Christine Boymond-Lasserre Themenführungen in Form ganz besonderer Spaziergänge an.

In französischer Sprache, 10 bis 25€ pro Person  
Anmeldung: ☎ +33 (0)6 07 21 51 90  
contact@visites-guidees-74.fr  
www.blogdechristineachamonix.fr

# ATTORNO ALLA VALLE

È richiesta la carta d'identità o il passaporto

### FONDATION PIERRE GIANADDA

Martigny (Svizzera)

☎ +41 (0)27 722 39 78

www.gianadda.ch

Nei pressi della frontiera svizzera, la Fondation Pierre Gianadda è riconosciuta in tutto il mondo per le sue mostre temporanee di famosi artisti (Gauguin, Renoir, Manet...). Sul posto, anche il Museo archeologico gallo-romano, la Cour Chagall, il Pavillon Szafran, il Museo dell'Automobile e il Parco delle Sculture.

**Mostra**

«Turner» da febbraio 2023 a giugno 2023

**Tariffe in euro\***

- Adulti: 18€
- Senior: 16€
- Studenti (fino a 25 anni): 10€
- Famiglia: 38€ (Gruppi, si prega di informarsi)

**Orari**

Aperto tutti i giorni, dalle 10.00 alle 18.00.

\*A titolo indicativo in funzione del tasso di cambio

### VALLE D'AOSTA, IL FASCINO ALL'ITALIANA!

Aosta è una città romana, ricca di vestigia storiche. I monumenti romani più noti della città sono l'Arco di Augusto, la Porta Praetoria, la Torre del Pailleron, il teatro romano e il criptoportico.

Anche il Medio Evo ha lasciato numerose testimonianze. La collegiata di Sant'Orso con la sua chiesa romano-gotica e il chiostro del XII secolo, la Cattedrale, costruita su un edificio del IV secolo, sono capolavori da non perdere. Dedicate un po' di tempo per una gita al Forte di Bard, autentica porta d'ingresso alla cultura e alle tradizioni delle Alpi.

### GINEVRA, CITTÀ TUTTO IN UNO

Idealmente situata nel cuore dell'Europa, Ginevra offre un concentrato di esperienze indimenticabili in una cornice naturale unica al mondo. Qui ci si può recare in un'ora soltanto dalle sponde del più grande lago dell'Europa occidentale ai piedi del Monte Bianco, la più alta montagna del continente, sciare la mattina e fare shopping il pomeriggio. Con i suoi panorami mozzafiato, Ginevra vi sorprenderà in mille modi! Dal famoso getto d'acqua e i suoi 140 metri di altezza sul lago, passando per sentieri pittoreschi di campagna e itinerari viticoli, lasciatevi sorprendere da panorami tanto magici quanto vari.

# RUND UM DAS TAL

Personalausweis oder Reisepass erforderlich

### AOSTA TAL - ITALIENISCHER CHARME!

Aosta ist eine alte Römerstadt mit vielen historischen Überresten. Die bekanntesten römischen Baudenkmäler der Stadt sind der Augustusbogen, die Porta Praetoria, der Pailleron-Turm, das römische Theater und der Kryptoportikus. Auch das Mittelalter hat zahlreiche Zeugnisse hinterlassen. Die romanisch-gotische Saint-Ours Stiftskirche mit ihrem Kreuzgang aus dem 12. Jahrhundert und die Kathedrale, die auf einem Gebäude aus dem 4. Jahrhundert errichtet wurde, sind Meisterwerke der Baukunst, die Sie sich nicht entgehen lassen sollten. Nehmen Sie sich die Zeit für einen Ausflug zur Festung von Bard, die ein Tor zur Kultur und zu den Traditionen der Alpen darstellt.

### GENÈVE - EINE ALL-IN-ONE STADT

Genève ist ideal im Herzen Europas gelegen und bietet Ihnen eine ganze Reihe an unvergesslichen Erlebnissen in einer weltweit einzigartigen Naturlandschaft an. Hier kann man in nur einer Stunde von den Ufern des größten Sees Westeuropas zum Fuß des Mont-Blanc, dem höchsten Berg des Kontinents, gelangen, morgens ski fahren und nachmittags einkaufen gehen. Mit seinen atemberaubenden Panoramen wird Genève Sie auf tausendundeine Weise überraschen! Vom berühmten Jet d'Eau mit seinem 140 Meter hohen Wasserstrahl im Genfer See bis hin zu malerischen Landstraßen und Rebwegen - lassen Sie sich von den ebenso zauberhaften wie vielfältigen Ausblicken überwältigen.

### FONDATION PIERRE GIANADDA

Martigny (Schweiz)

☎ +41 (0)27 722 39 78

www.gianadda.ch

Die in der Nähe der Schweizer Grenze gelegene Fondation Pierre Gianadda ist in der ganzen Welt für ihre wechselnden Ausstellungen mit Werken berühmter Künstler (u. a. Gauguin, Renoir, Manet) bekannt. Vor Ort können auch das gallo-römische Archäologiemuseum, die Cour Chagall, der Pavillon Szafran und das Automobilmuseum sowie der Skulpturenpark besichtigt werden.

**Vorläufige Ausstellung**

»Turner« von Februar 2023 bis Juni 2023

**Preisangaben in Euro**

- Erwachsene: 18€
- Senioren: 16€
- Studenten (bis 25 Jahren): 10€
- Familien: 38€ (Gruppen erkundigen Sie sich)

**Öffnungszeiten:**

Täglich von 10 bis 18Uhr geöffnet

\* unverbindliche, können sich je nach Wechselkurs ändern



# UNA VALLE 4 STAGIONI

Ai piedi dell'eccezionale massiccio del Monte Bianco, la valle di Chamonix rivela i suoi tesori in ogni stagione. Ai confini con la Svizzera e l'Italia, comprende da ovest a est le stazioni di Servoz, Les Houches, Chamonix-Mont-Blanc, Argentière e Vallorcine.



In questa valle "4 stagioni", approfittate degli impianti di risalita accessibili 365 giorni all'anno...

Panorami indimenticabili, una visita alla mitica vetta dell'Aiguille du Midi, il leggendario ghiacciaio della Mer de Glace o la non meno meravigliosa salita a bordo del Tramway du Mont-Blanc.

Numerosi impianti sportivi, come la piscina e la pista di pattinaggio, ma anche culturali, come i nostri musei, sono aperti tutto l'anno.

Imparate a conoscere l'arte e l'artigianato locale, visitate i villaggi pittoreschi dal carattere montano inconfondibile. Scoprite la ricchezza culturale del territorio immergendovi nella sua storia attraverso la visita dei suoi musei o i tour narrati da guide appassionate.

La sera, dopo una giornata di cultura o di sport nel cuore delle montagne, approfittate della palestra di arrampicata, del casinò o del cinema.

Passeggiate nel cuore di un'architettura d'epoca, regalatevi un momento per fare shopping, godetevi una pausa sulle terrazze inondate dal sole, poi venite a scoprire il centro della città, i suoi negozi e le sue boutique!

Agli sportivi o ai contemplativi, a chi è avido di sensazioni, ai curiosi alla ricerca di nuove scoperte, ai buongustai, agli amanti del benessere e della gastronomia locale o tradizionale, Chamonix e la sua valle offrono mille modi di scrivere la propria avventura.

In primavera, fioriscono le primule e appaiono i primi escursionisti lungo i sentieri di fondovalle o gli itinerari in alta quota. Quando si scioglie la neve, è l'ora delle prime pedalate lungo i percorsi di mountain bike, delle prime passeggiate nelle Gole della Diosaz o delle prime osservazioni delle specie alpine nel Parco faunistico di Merlet. Durante le escursioni, vi danno appuntamento i numerosi punti di ristoro in vetta per una pausa indimenticabile in compagnia di sua maestà, il Monte Bianco.

In estate, la valle di Chamonix-Mont-Blanc trabocca d'attività. Parapendio, arrampicata, parco avventura, golf, alpinismo, oltre 400 chilometri di sentieri e una cinquantina di attività sportive tutte da scoprire. I laghi mitici e le cascate maestose riveleranno il loro fascino agli amanti della natura.

I colori caldi e incandescenti miele e ocra dell'autunno sono un invito al viaggio. Godetevi passeggiate policrome nel cuore della Réserve des Aiguilles Rouges, una visita a un canile Saint-Bernard o una passeggiata a dorso d'asino. Scoprite le escursioni con i cani da slitta, o trasformatevi in cavallerizzi percorrendo a cavallo la nostra bella valle. Scoprite la storia di Chamonix a bordo del Trenino Turistico o spiccate il volo per un indimenticabile giro in elicottero intorno al massiccio...

# TAL DER 4 JAHRESZEITEN

Das am Fuß des einmaligen Mont-Blanc-Massivs gelegene Chamonix Tal von, das »Tal der 4 Jahreszeiten«, offenbart das ganze Jahr über seine Schätze. An der Grenze zur Schweiz und zu Italien umfasst es von Westen nach Osten die Bergstationen Servoz, Les Houches, Chamonix-Mont-Blanc, Argentière und Vallorcine.



Die lifts im Tal sind an 365 Tagen im Jahr in Betrieb ...

Unvergessliche Panoramablicke, Betrachtung des mythischen Gipfels der Aiguille du Midi, des legendären Mer de Glace oder eine Bergfahrt mit der wunderbaren Tramway du Mont-Blanc.

Etliche Sport- und Kulturstätten wie Schwimmbad, Eisstadion und unsere Museen sind, ganzjährig geöffnet.

Lernen Sie Kunst und Handwerk vor Ort kennen, besuchen Sie reizvolle Städtchen mit ausgeprägtem Gebirgscharakter. Entdecken Sie den kulturellen Reichtum der Gegend, tauchen Sie ein in die Geschichte und besuchen Sie Museen und die von passionierten Führern geleiteten Touren.

Nach einem kulturell oder sportlich gestalteten Tag in den Bergen warten am Abend Kletterhalle, Casino und Kino auf Sie.

Flanieren Sie mitten Bauten aus früherer Zeit, gönnen Sie sich ein Shopping-Erlebnis und genießen Sie

die sonnige Pause auf der Terrasse, bevor Sie die Geschäfte und Läden das Stadt Zentrum entdecken!

Ob für sportliche oder kontemplative Geister, für Sensationslustige oder Entdeckungsfreudige Leute, ob für ausgemachte Feinschmecker oder die Liebhaber von Gemütlichkeit und der traditionellen lokalen Küche wird – das Chamonix Tal auf 1000 und eine Art dafür zu sorgen, dass Ihr ganz eigenes Abenteuer zur Entfaltung kommt.

Im Frühjahr zeigen sich auf den Talwegen neben den blühenden Schlüsselblumen die Bergwanderer, einige begeben sich schon in die Höhe. Sobald der Schnee schmilzt, wird auf den Mountainbike-Strecken in die Pedalen getreten, und auf es geht die Schluchten von Diosaz oder zur Beobachtung der alpinen Tierwelt im Parc de Merlet. Kleine Abstecher in den Höhengcafés bieten Gelegenheit für eine unvergessliche Ruhepause in Gesellschaft Seiner Majestät, des Mont Blanc an.

Im Sommer gibt es im Chamonix-Mont-Blanc Aktivitäten in Hülle und Fülle. Gleitschirmfliegen, Klettern, Baumklettern, Golf, Bergsteigen, ein über 400 Kilometer umfassendes Wegenetz und fast 50 Sportarten sind zu entdecken. Mythische Seen und erhabene Wasserfälle offenbaren Naturliebhabern ihren bezaubernden Charme.

Warm-glühende Honig- und Ockertöne laden im Herbst zum Reisen ein. Genießen Sie farbenfrohe Touren im Herzen des Aiguilles Rouges Naturschutzgebiets, den Besuch einer San-Bernardino Hundezucht oder eine Wanderung auf dem Rücken eines Esels. Fahren Sie mit einem Hundeschlitten oder reiten sie unser schönes Tal ab. Entdecken Sie Chamonix' Geschichte am Bord seines keinen Touristenzuges oder heben. Sie ab zu einem unvergesslichen Helikopter-Rundflug um das Massiv.



# AGENDA

## PROGRAMMA ANIMAZIONI

Al vostro arrivo e durante tutto l'inverno, ritrovate il programma delle manifestazioni presso gli uffici del turismo della valle di Chamonix Mont-Blanc!

### HOCKEY SU GHIACCIO – PIONNIERS DE CHAMONIX

Consultate le date e l'elenco degli incontri dei Pionniers de Chamonix!

[www.chamonix.com](http://www.chamonix.com)

### NATALE A CHAMONIX

Vacanze natalizie

Vivete il Natale lungo le strade di Chamonix!

Decorazioni scintillanti, animazioni favolose, gnomi divertenti... Da metà dicembre, i golosi profumi di pan pepato conquistano tutta la valle, da Servoz a Vallorcine. Chamonix, Place du Triangle de l'Amitié, il Mercatino di Natale con i suoi 25 espositori!

### KANDAHAR JUNIOR

Inizio gennaio 2023

Gara Internazionale di Sci Alpino U14 organizzata a Les Houches!

[www.kandaharjunior.com](http://www.kandaharjunior.com)

### COPPA DEL MONDO DI SCI ALPINO – KANDAHAR

4 febbraio 2023

La Kandahar è una gara di sci alpino che si svolge sulla famosa "Verte des Houches". I migliori sciatori del mondo si affrontano su questa pista mitica ai piedi del Monte Bianco, nelle prove di Slalom.

### "LA TRACE DES GRANDS"

4 e 5 marzo 2023

La Trace des Grands è una gara di sci alpinismo nella valle di Chamonix Mont-Blanc. Si svolge sul sito dei Grands-Montets. Tre gare tra cui scegliere, che permettono di esprimere tutte le forme di sci alpinismo. <https://www.latracedesgrands.com/>

### CHAMONIX UNLIMITED FESTIVAL

Dal 5 al 9 aprile 2023

Straordinario! Un cartellone internazionale sensazionale, composto dagli artisti più influenti della sfera musicale attuale.

<https://www.unlimited-festival.com/fr/>

### GRANDE FIERA DEI COMMERCianti

Aprile 2023

Buoni affari, shopping, notturna, concerti pop rock e animazioni gratuite nel centro di Chamonix.

[www.chamonix.com](http://www.chamonix.com)

### FREERIDE DAY

Inizio maggio (secondo l'innevamento).

Venite a chiudere la stagione invernale in bellezza sul comprensorio dei Grands Montets, con la tradizionale festa di chiusura!

[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)



### – MERCATI

Pensate a consumare locale!

#### Mercati tradizionali

- **Lunedì:** Les Houches (mattina - vacanze scolastiche natalizie e vacanze scolastiche invernali francesi), Cluses
- **Martedì:** Aosta (Italia), Annecy città vecchia, Vendita di pane a Chamonix (Carrefour Market) 16.30-19.00
- **Mercoledì mattina:** Courmayeur (Italia), Combloux, Praz-sur-Arly
- **Mercoledì pomeriggio:** Les Houches – Mercato dei produttori locali (route du Pont) 14.30-18.30
- **Giovedì:** Saint-Gervais-les-Bains, La Roche-sur-Foron
- **Venerdì mattina:** Megève, Annecy città vecchia
- **Venerdì pomeriggio:** Servoz mercatino 17.00-19.00
- **Sabato mattina:** Chamonix-Mont-Blanc, Sallanches
- **Domenica:** Annecy città vecchia

# VERANSTALTUNGSKALENDER

## KALENDER

Bei Ihrer Ankunft und den ganzen Winter über, erhalten sie das Ereignis- und Animationsprogramm in den Tourismusbüros des Tales.



### – MÄRKTE

Fördern Sie lokale Produzenten!

#### Traditionelle Märkte

- **Montags:** Les Houches (vormittags - in den frz. Weihnachts- und Winterschulferien), Cluses
- **Dienstags:** Aosta (Italien), Annecy Altstadt, Brotverkauf in Chamonix (Carrefour Market) 16.30-19 Uhr
- **Mittwochvormittags:** Courmayeur (Italien), Combloux, Praz-sur-Arly
- **Mittwochnachmittags:** Les Houches – Markt der lokalen Erzeuger (route du Pont) 14.30-18.30 Uhr
- **Donnerstags:** St-Gervais-les-Bains, La Roche-sur-Foron
- **Freitagvormittags:** Megève, Annecy Altstadt
- **Freitagnachmittags:** kleiner Markt in Servoz, 17-19 Uhr
- **Samstagvormittags:** Chamonix-Mont-Blanc, Sallanches
- **Sonntags:** Annecy Altstadt

### EISHOCKEY - PIONNIERS DE CHAMONIX

Hier finden Sie die Termine und die Liste der Begegnungen mit den Pionniers de Chamonix!  
[www.chamonix.com](http://www.chamonix.com)

### WEIHNACHTEN IN CHAMONIX

Weihnachtsferien

Erleben Sie Weihnachten in den Straßen von Chamonix!

Glitzernder Weihnachtsschmuck, zauberhafte Veranstaltungen, neckische Kobolde ... Ab Mitte Dezember breitet sich der süße Lebkuchenduft im ganzen Tal, von Servoz bis Vallorcine aus. In Chamonix, Place du Triangle de l'Amitié, besuchen Sie den Weihnachtsmarkt mit 25 Ausstellern.

### KANDAHAR JUNIOR

Anfang Januar 2023

Internationales alpines U14 Skirennen, das in Les Houches veranstaltet wird!  
[www.kandaharjunior.com](http://www.kandaharjunior.com)

### SKI-WELTCUP – KANDAHAR

4. Februar 2023

Das »Kandahar« ist ein alpines Skirennen, das auf der »Verte des Houches« ausgetragen wird. Die besten Skifahrer der Welt werden auf dieser legendären Piste am Fuß des Mont Blanc im Slalom gegeneinander antreten.

### LA TRACE DES GRANDS

4. und 5. März 2023

Dieses Skitourenrennen wurde zum ersten Mal 2021 im Tal von Chamonix-Mont-Blanc organisiert. Es findet am Grands-Montets statt. Drei Rennen sind zur Auswahl. <https://www.latracedesgrands.com/>

### CHAMONIX UNLIMITED FESTIVAL

5. bis 9. April 2023

Sprengt alle Normen! Ein hochkarätiges internationales Line-up mit Künstlern, die zu den einflussreichsten der aktuellen Musikszene gehören.

<https://www.unlimited-festival.com/fr/>

### GRANDE BRADERIE DES COMMERCANTS

(GROSSER AUSVERKAUF)

April 2023

Schnäppchen, Shopping, Nachtleben, Pop-Rock-Konzerte und kostenlose Unterhaltung im Chamonix Stadtzentrum.  
[www.chamonix.com](http://www.chamonix.com)

### FREERIDE DAY

Anfang Mai (je nach Schneeverhältnissen)

Lassen Sie die Wintersaison im Skigebiet Grands Montets mit der traditionellen Abschlussparty ausklingen!  
[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)



# GUIDA DELLE BUONE PRATICHE RACCOLTA DIFFERENZIATA

Consultate la guida completa delle buone pratiche a energia positiva:  
<https://www.cc-valleedechamonixmontblanc.fr/index.php/environnement/energie-climat.html>

# FÜR EINEN SANFTER TOURISMUS

Den vollständigen Leitfaden für bewährte Praktiken mit positiver Energiebilanz können Sie unter folgender Adresse finden: <https://www.cc-valleedechamonixmontblanc.fr/index.php/environnement/energie-climat.html>



## RACCOLTA DIFFERENZIATA: PERCHÉ?

Anche in vacanza, scelgo la raccolta differenziata!

- Tutti i rifiuti depositati nel contenitore grigio saranno inceneriti.
- Salvare un rifiuto dall'inceneritore: significa agire per il clima!
- Depositando i rifiuti nel contenitore giusto: ne consenti la valorizzazione e offri loro una nuova vita.

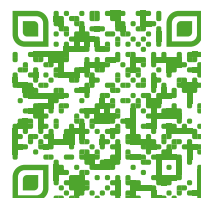
Per la raccolta differenziata, come sui sentieri di montagna, segui la guida!

## LIMITARE I RIFIUTI

- Adotta i gesti giusti: riutilizza i sacchetti, acquista prodotti sfusi, utilizza contenitori riutilizzabili o vuoti a rendere.
- Evita lo spreco! Sempre più commercianti, ristoratori e operatori alberghieri si impegnano al tuo fianco per limitare la produzione di rifiuti.
- Ouvrez la voie: se ami la nostra valle, aiutaci a preservarla!

## DOVE EFFETTUARE LA RACCOLTA DIFFERENZIATA?

Per trovare i punti di raccolta nelle vicinanze, scannerizza il codice QR:



## MÜLLTRENNUNG - WOZU?

Bei mir wird auch im Urlaub Müll getrennt!

- Alle Abfälle aus dem grauen Abfall landen in der Verbrennungsanlage.
- Das Vermeiden von Müllverbrennung kommt dem Klima entgegen!
- Landet der Müll in der richtigen Tonne, kann er wiederverwertet und neu verarbeitet werden.

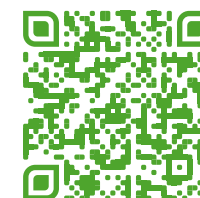
Für das Mülltrennen folgen Sie, wie in den, den Führer Bergen, im Leitfaden!

## MÜLL REDUZIEREN

- Durch richtiges Verhalten: Einkaufsstätten wiederverwenden, unverpackte Produkte kaufen, wiederverwendbare bzw. Mehrwegbehältnisse benutzen.
- Verschwendung vermeiden! Immer mehr Händler, Gastwirte und Hoteliers setzen sich gemeinsam mit Ihnen für eine Reduzierung des Abfallaufkommens ein.
- Gehen Sie diesen Weg mit! Aus Liebe zu unserem Tal – helfen Sie uns, es zu bewahren!

## WO BITTE GEHT'S ZUR MÜLLTRENNUNG?

Scannen Sie den QR-Code, um die nächstgelegene Mülltrennung Container zu finden.





## – QUALITÉ TOURISME

L'Ente del Turismo della Valle di Chamonix-Mont-Blanc ha ottenuto il marchio nazionale QUALITE TOURISME™ in conformità all'iniziativa di qualità e al disciplinare qualità OFFICE DE TOURISME DE FRANCE®.

## – TURISMO E HANDICAP

Turismo e handicap: Desiderate trascorrere le vacanze nella Valle di Chamonix, ma avete bisogno di un'accoglienza specializzata, di strutture adatte? L'Ente del Turismo di Chamonix è pronto ad accogliervi per facilitare il vostro soggiorno. Presso gli Enti del Turismo sono disponibili opuscoli specifici:

- Opuscolo Spostamenti e Accessibilità (Francese o inglese)
- Opuscolo turistico per i malvedenti
- Opuscolo in braille da consultare sul posto.

Permettono di individuare i servizi adatti alle persone che soffrono di disabilità: strutture ricettive, parcheggi, ristoranti, impianti di risalita, attività e professionisti specializzati a Chamonix-Mont-Blanc. Spira magnetica in loco. Posto auto riservato alle persone con disabilità presso il parcheggio dell'Outa, a due passi dall'Ente del Turismo.

## – BEST OF THE ALPS

Un marchio attribuito solamente a 11 stazioni alpine d'eccezione. Chamonix-Mont-Blanc, St Anton am Arlberg, Crans-Montana, Kitzbühel, Seefeld, Davos, Garmisch-Partenkirchen, Lech Zürs am Arlberg, Cortina d'Ampezzo, Courmayeur, Megève.

Rappresenta un impegno di qualità che garantisce vacanze d'eccezione nella cornice dei paesaggi più affascinanti del mondo.

## – FAMILLE PLUS

Les Houches è uno dei resort etichettato "Famille Plus". Questo marchio assicura la qualità dell'accoglienza e l'accoglienza e i servizi offerti a famiglie e bambini. Il resort si impegna a un'accoglienza personalizzata, intrattenimento e attività adatte a tutte le età, prezzi interessanti, sensibilizzazione dei professionisti ai bisogni dei bambini.

## – MARCHIO FLOCON VERT

La Valle di Chamonix-Mont-Blanc detiene il marchio "Flocon Vert", attribuito alle destinazioni di montagna esemplari che s'impegnano nei confronti di un turismo sostenibile.

## – QUALITÉ TOURISME

Das Tourismusbüro des Gemeindeverbands Vallée de Chamonix-Mont-Blanc hat das nationale Markenzeichen QUALITE TOURISME™ erhalten, weil es den Anforderungen der Qualitätsinitiative und des Qualitätssystems OFFICE DE TOURISME DE FRANCE® entspricht.

## – BARRIEREFREIER TOURISMUS

Sie möchten Ihren Urlaub im Tal von Chamonix verbringen und benötigen spezielle Angebote und geeignete Einrichtungen? Das Tourismusbüro von Chamonix steht Ihnen während Ihres Aufenthalts gerne zur Seite. Spezielle Broschüren sind in den Tourismusbüros erhältlich:

- Verkehrsmittel und Zugänglichkeit
- Touristische Broschüre für sehbehinderte Personen
- eine Broschüre in Braille-Schrift kann vor Ort konsultiert werden

Damit können gezielt geeignete Angebote für Menschen mit Behinderung gefunden werden: Unterkünfte, Parkplätze, Restaurants, Seil- und Bergbahnen, spezielle Aktivitäten und professionelle Anbieter in Chamonix-Mont-Blanc. Induktionsschleife vor Ort. Einen reservierten Platz für Menschen mit Behinderung gibt es auf dem Parkplatz L'Outa in unmittelbarer Nähe des Tourismusbüros. Tourist Office.

## – BEST OF THE ALPS

Dieses Gütesiegel haben nur 11 ganz besondere alpine Destinationen erhalten: Chamonix-Mont-Blanc, Courmayeur, Crans-Montana, St Anton am Arlberg, Kitzbühel, Seefeld, Davos, Garmisch-Partenkirchen, Lech Zürs am Arlberg, Cortina d'Ampezzo, Megève. Es steht für ein Qualitätsengagement, das einen einmaligen Urlaub an einem der faszinierendsten Orte der Welt garantiert.

## – GÜTESIEGEL »FAMILLE PLUS«

Die Bergstation Les Houches gehört zu den Gebieten, die mit dem Gütesiegel »Famille Plus« ausgezeichnet wurden. Dieses Siegel zertifiziert Angebote und Leistungen für Familien und Kinder. Der Ort bietet einen auf die Bedürfnisse des Gastes zugeschnittenen Aufenthalt, Betreuung und Aktivitäten für alle Altersstufen, clevere Preise und professionelle Anbieter, die sich auf die Erwartungen der Kinder einstellen.

## – FLOCON VERT (GRÜNE FLOCKE)

Das Tal von Chamonix-Mont-Blanc hat das Umweltzeichen »Flocon Vert« erhalten, mit dem vorbildliche Bergdestinationen ausgezeichnet werden, die sich für nachhaltigen Tourismus engagieren



# SOCCORSI E SALUTE

## EMERGENZA / NOTRUFNUMMERN

- **Numero internazionale di emergenza Internazionale Notrufnummer**  
☎ 112
- **Centro soccorsi / Ärztlicher Notfalldienst**  
☎ 15
- **Pompieri / Feuerwehr - Notrufzentrale**  
☎ 18
- **Centro antiveleno di Lyon Lyon Giftkontrollzentrum**  
☎ +33 (0)4 72 11 69 11

## EMERGENZE MEDICHE NOTDISENSTE

- **Centre hospitalier de Chamonix**  
509, route des Pélerins.  
☎ +33 (0)4 50 53 84 00.
- **Hôpital de Sallanches**  
380, rue de l'Hôpital 74700 Sallanches  
☎ +33 (0)4 50 47 30 50

## GUARDIE NOTTURNE, DOMENICA E FESTIVI / NACHTSCHUTZ, SONNTAGE UND FEIERTAGE

- **Medico di guardia / Notarzt**  
☎ 15
- **Farmacia di guardia / Notdienst**  
☎ +33 (0)4 50 32 10 88 (répondeur)  
www.maisondentaire74.fr

## FARMACIA NOTTURNA APOTHEKEN - NOTDIENSTE

- **Su presentazione di un'ordinanza Auf Vorlage einer Bestellung**  
☎ 3237 (tariffa speciale), 3237.fr  
Elenco pubblicato su tutte le farmacie.  
Liste auf allen Apotheken angezeigt.

## SICUREZZA / SICHERHEIT

- **Commissariato e oggetti ritrovati Stadtpolizei Polizeirevier, Fundbüro**  
35, place de la gare  
☎ +33 (0)4 50 53 75 02  
Lunedì, martedì, giovedì e venerdì 8.30-12.00 e 14.00-17.30. Chiuso il mercoledì pomeriggio. / Montag bis Freitag 8.30-12 und 14-17.30Uhr Mittwochnachmittag geschlossen.

## AMBULANZE / KRANKENWAGEN

- **Ambulanze di giorno Tagsüber**  
☎ +33 (0)4 50 53 46 20
- **Ambulanze notturne Nachts Bereitschaftsdienst**  
☎ 15

## VETERINARIO / TIERÄRZTE

- **CHAMONIX HEIRMAN V.**  
1041, route des Tines  
☎ +33 (0)4 50 53 98 08
- **CABINET VETERINAIRE DES GLACIERS**  
120, place du Poilu  
☎ +33 (0)4 50 53 31 71

## CHIROPRACTICO / CHIROPRAKTIKER

- **GRAMON T.**  
7, place Edmond Désaillood  
☎ +33 (0)9 70 26 75 15

## DENTISTI / ZAHNÄRZTE

- **CHAMONIX COSTA L. et V.**  
260, rue Vallot  
☎ +33 (0)4 50 53 64 52
- **COTTET D.**  
13, rue du Lyret  
☎ +33 (0)4 50 53 19 65  
☎ +33 (0)6 31 57 25 73
- **LACOURREGÉ S.**  
34, imp. des Primevères  
☎ +33 (0)4 50 53 01 99
- **MAGNAN D.**  
225, rue Paccard  
☎ +33 (0)4 50 55 82 48
- **PERRIER M., PEROLLET A., PETERSEN G., BONNAZ N.**  
10, av. du Mont-Blanc  
☎ +33 (0)4 50 55 54 00

## LES HOUCHES

- **MAMET C.**  
31 rue du Mont Blanc  
☎ +33 (0)4 50 96 13 07

## CASA DI RIPOSO PER ANZIANI ALTERSHEIM

- **Hélène Couttet**  
110, Ch. F. Devouassoux  
☎ +33 (0)4 50 53 89 90

## INFERMIERE / KRANKENSCHWESTER

- **CHAMONIX ASSO. CUBIALDE, RINGLER, SCOTTO D'APOLLONIA**  
Maison de santé, 509, route des Pélerins  
☎ +33 (0)6 08 00 42 60
- **CABINET CRETTON C., GANDOSI A.**  
72, descente des Périades  
☎ +33 (0)4 50 18 64 35
- **CABINET CHAPUT H., LAGERSTROM E.**  
260 rue J. Vallot  
☎ +33 (0)4 50 53 12 77
- **GRAMOND B., DE CHARDON C.**  
97 pl des Séraics  
☎ +33 (0)7 69 68 67 12
- **LARRIBE B.**  
110, rue Paccard  
☎ +33 (0)6 11 01 92 29
- **FREMOND P.**  
110, rue Paccard  
☎ +33 (0) 7 85 56 27 13
- **POUDELLET V.**  
132, pl. Ed. Désaillood  
☎ +33 (0)7 66 00 31 55
- **LES HOUCHES N. BLONDZ, G. DUBOIS**  
Maison de santé 5 place de la Mairie  
☎ +33 (0)4 50 98 72 17

## LABORATORIO MEDICO / LABOR

- **MICHEL N. et ARPIN F.**  
Maison de santé 509, route des Pélerins  
☎ +33 (0)4 50 53 07 25

## FISIOTERAPIA KRANKENGYMNASTEN

### ARGENTIÈRE

- **LAFFIN M., ROBERT F.**  
19 imp. de la Motte  
☎ +33 (0)4 50 54 02 36

### CHAMONIX

- **CABINET MALALAPAPATTE**  
BALMAT, BIASINI, WIDLAK, SEKINO  
122, pl. Ed-Désaillood  
☎ +33 (0)4 50 53 23 11
- **PFAB N., POROT F., BERGUERAND Q., SARAGOSA P.**  
366, route des Lacs  
☎ +33 (0)4 50 93 85 57
- **MACLEAN MARTIN N., MCCORRISTON J., SAMUELSSON M., PIOLI**  
323, avenue Ravanel le Rouge  
☎ +33 (0)4 50 18 05 08

- **MOLLARD R.**  
☎ +33 (0)4 50 53 37 67

- **OUIZIEL J.**  
21, rue Paccard  
☎ +33 (0)4 50 53 15 96

- **PHYSIO SPORT CHAMONIX G. MIGNOT**  
36 avenue du Savoy  
☎ +33 (0)4 85 30 01 63

- **SECMAN V.**  
27, avenue du Savoy  
☎ +33 (0)6 10 46 27 15

- **SOS KINÉ CHAM PAUL J., LEMORT-WEHRLÉ N., PAPILLON C., AGUILAR P., BELLENGER, JACQUEMARD**  
Maison de santé, 509, route des Pélerins  
☎ +33 (0)4 50 53 07 21

- **TERRASSE M.**  
Route des Pècles  
☎ +33 (0)6 67 67 39 47

### LES HOUCHES

- **D. CASHMORE**  
17 rue du Mont Blanc  
☎ +33 (0)7 67 37 36 90
- **A. CASTILLO**  
285 route de Taconnaz  
☎ +33 (0)6 64 15 12 17
- **V. DUPRIEZ**  
635 avenue des Alpes  
☎ +33 (0)6 19 81 35 50
- **M. HALSALL**  
287 route de Taconnaz  
☎ +33 (0)6 32 30 38 57
- **J. LETERME**  
635 avenue des Alpes  
☎ +33 (0)4 50 21 18 58
- **F. ROBERT**  
301 avenue des Alpes  
☎ +33 (0)4 50 54 42 81

### SERVOZ

- **E. PERRIN / G. FAVRE**  
66 rue des Prés - Résidence Ferrero  
☎ +33 (0)9 53 11 82 69

# RETTUNGSDIENSTE & GESUNDHEIT

## MEDICI GENERICI / ÄRZTE

### ARGENTIÈRE

- **MILLET L., PORTE L.**  
(Centre Médical d'Argentière)  
Trauma e radiologia / Trauma und Radiologie  
580, route du Plagnolet  
☎ +33 (0)4 50 54 00 67

### CHAMONIX

- **PICARD N.**  
122 pl Ed- Désaillood  
☎ +33 (0)4 50 91 68 54
- **POCCARD-CHAPUIS N.**  
10, av. du Mont-Blanc  
☎ +33 (0)4 50 55 54 00
- **Maison de santé pluridisciplinaire**  
509, route des Pélerins  
☎ +33 (0)4 50 55 80 55  
CADOT M., Medicina dello sport / Sportmedizin  
AGRUMI C., TUBACKI C., HEYER G., VALENÇANT G
- **MAGRO M.**  
260 rue J. Vallot  
RDV Doctolib

### LES HOUCHES

- **Maison de santé des Houches**  
5 place de la mairie  
☎ +33 (0)4 50 55 80 55  
Dal lunedì al venerdì 9.00-12.00 e 14.00-18.00,  
sabato 9.00-12.00. Solo su appuntamento.  
Montag bis Freitag 9 bis 12 Uhr und 14 bis 18 Uhr, samstags von 9 bis 12 Uhr. Nur nach Vereinbarung

- **DUCHENE E.**  
☎ +33 (0)4 50 54 53 31

- **GUYON M.**  
☎ +33 (0)4 50 54 69 15

- **PACHE-VILLE N.**  
☎ +33 (0)4 50 55 53 11

### SERVOZ

- **TERMOZ A.**  
10 chemin des balances, le Bouchet  
☎ +33 (0)4 50 91 40 99

## MEDICI SPECIALISTI / FACHÄRZTE

### CHAMONIX

- **VAKSMANN S**  
Ginecologi-ostetrici / Geburtshilfe-Gynäkologie  
509, route des Pélerins  
☎ +33 (0)4 50 53 08 16
- **GASTON E.**  
Chirurgia plastica e ricostruttiva  
Plastische und Rekonstruktive Chirurgie  
10, av. du Mont-Blanc  
☎ +33 (0)4 50 55 54 00
- **POCCARD-CHAPUIS N.**  
Reumatologo / Rheumatologe  
10, av. du Mont-Blanc  
☎ +33 (0)4 50 55 54 00

## LOGOPEDISTI / LOGOPÄDEN

### CHAMONIX

- **CANCELLIERI Ch.**  
257 chemin de St Roch  
☎ +33 (0)6 20 37 12 69
- **FINOT C.**  
260, rue Vallot  
☎ +33 (0)4 50 55 54 06
- **JOUANNE Ch.**  
260, rue Vallot  
☎ +33 (0)4 50 10 04 12
- **BERNARDIN J. (Suivis à domicile)**  
260, rue Vallot  
☎ +33 (0)6 04 49 06 69

## ORTODONTISTA / KIEFERORTHOPÄDE

### CHAMONIX

- **EYSSERIC F.**  
260, rue du Lyret  
☎ +33 (0)4 50 53 07 48
- **SANGLARD G.**  
154, av. de Courmayeur  
☎ +33 (0)4 50 55 87 97

## ORTOTTISTA / ORTHOPTIST

### CHAMONIX

- **CHOTARD F.**  
509 route des Pélerins  
☎ +33 (0)4 50 53 52 11

## OSTEOPATIA / CHIROPRAKTIKER

### CHAMONIX

- **DIDILLON C.**  
35, imp. des Anémones  
☎ +33 (0)6 07 34 39 33

## PODOLOGO / FUSSÄRZTE

### CHAMONIX

- **JOULOT J., TOULZE F.**  
11, place de l'Eglise  
☎ +33 (0)4 50 53 07 20
- **GARCIN O.**  
260, rue Vallot  
☎ +33 (0)4 50 55 54 14

## FARMACIA / APOTHEKEN

### ARGENTIÈRE

- **D'ARGENTIÈRE**  
39, route du Village  
☎ +33 (0)4 50 54 00 37

### CHAMONIX

- **DE L'AIGUILLE DU MIDI**  
262, av. Aig du Midi  
☎ +33 (0)4 50 53 40 93
- **DES ALPES**  
53, rue du Dr Paccard  
☎ +33 (0)4 50 53 15 45
- **DU MONT-BLANC**  
1, place de l'Eglise  
☎ +33 (0)4 50 53 12 61

### DE LA Vallée

- **EYSSERIC F.**  
124, rue Vallot  
☎ +33 (0)4 50 53 13 69
- **DES PÉLERINS**  
59, place des Séraics  
☎ +33 (0)4 50 53 13 55

### LES HOUCHES

- **DE L'ARVE**  
17 place de la Mairie  
☎ +33 (0)4 50 54 40 24

## PSICOANALISTI PSYCHOANALYTIKER

- **VRAI M.**  
Maison de santé pluridisciplinaire  
509, route des Pélerins  
☎ +33 (0)6 68 30 59 37

## PSICOTERAPEUTA PSYCHOTHERAPEUTEN

### CHAMONIX

- **SEIGNEUR V.**  
192, rue Dr Paccard  
☎ +33 (0)6 16 32 61 20

### SERVOZ

- **PEREIRA P.** Neuropsychologue  
237 route de Passy  
☎ +33 (0)7 83 66 40 70

## RADIOLOGIA, ECOGRAFIA MRI, SCANNER / KERNSPINTOMOGRAPHIE, ECHOGRAPHIE, SCANNER

- **Centre d'imagerie médicale du Mont-Blanc**  
116, rue de la Paix - Sallanches  
☎ +33 (0)4 50 58 03 22

## OSTETRICA / HEBAMMEN

### CHAMONIX

- **GAUTREAU M.**  
509, route des Pélerins  
☎ +33 (0)4 50 55 80 55
- **PASCARD L.**  
241 allée du Majestic  
☎ +33 (0)7 67 42 48 14

### LES HOUCHES

- **TENDRON-COURTOIS S.**  
66 route des Granges  
☎ +33 (0)4 50 53 64 11

# RUBRICA VERZEICHNIS

## ALLOGGI UNTERKUNFT

### HOTELS

#### ARGENTIERÈ

- **Hôtel le Dahu** \*\*  
☎ +33 (0)4 50 54 01 55  
www.hotel-argentiere.com
- **Hôtel les Grands Montets** \*\*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 54 06 66  
www.hotel-grands-montets.com

#### CHAMONIX

- **Hôtel la Prairie** \*  
☎ +33 (0)4 50 53 19 96  
www.laprairie-chamonix.com
- **Arveyron Open House** \*\*  
☎ +33 (0)4 50 53 18 29  
www.arveyron.com
- **Hôtel La Verticale** \*\*  
☎ +33 (0)4 50 53 00 51  
www.hotelverticale.com
- **Hôtel la Croix Blanche** \*\*  
☎ +33 (0)4 50 53 00 11  
www.hotelcroixblanche-chamonix.fr
- **Hôtel la Chaumière Mountain lodge** \*\*  
☎ +33 (0)4 50 53 13 25  
www.chaumierelodge.com
- **Hôtel Richemond** \*\*  
☎ +33 (0)4 50 53 08 85  
www.richemond.fr
- **Hôtel Eden** \*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 53 18 43  
www.hoteleden-chamonix.com
- **Hôtel le Labrador** \*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 55 90 09  
www.hotel-labrador.com
- **Auberge du Manoir** \*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 53 10 77  
www.chalethotelchamonix.fr
- **Hôtel Aiguille du Midi** \*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 53 00 65  
www.hotel-aiguilledumidi.com
- **Plan B Hôtel - Living Chamonix** \*\*\*  
☎ +33 (0)4 85 30 10 60  
www.planb-chamonix.com
- **Hôtel les Lanchers** \*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 53 47 19  
www.lanchers.com
- **Hôtel l'Oustalet** \*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 55 54 99  
www.hotel-oustalet.com
- **Hôtel la Vallée Blanche** \*\*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 53 04 50  
www.vallee-blanche.com
- **Langley Hotel Gustavia** \*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 53 00 31  
www.hotelgustavia.eu
- **Hôtel de l'Arve** \*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 53 02 31  
www.hotelarve-chamonix.com
- **Chalet Hôtel la Sapinière** \*\*\*  
☎ +33 (0)4 80 96 98 85
- **Le Genepy - Appart'Hôtel de Charme** \*\*\*  
☎ +33 (0)4 85 30 01 00  
www.legendepy-chamonix.com
- **Hôtel le Faucigny** \*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 53 01 17  
www.hotelfaucigny-chamonix.com
- **Chalet Hôtel les Gourmets** \*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 53 01 38  
www.hotelgourmets-chamonix.com
- **Appart- Hôtel de l'Aiguille Verte** \*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 93 10 48  
www.aiguilleverte-chamonix.com
- **Chalet Hôtel Le Prieuré** \*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 53 20 72  
www.prieurechamonix.com
- **Hôtel Pointe Isabelle** \*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 53 12 87  
www.pointeisabelle.com
- **Alpina Eclectic Hôtel** \*\*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 53 47 77  
www.alpinachamonix.com
- **Wanderlust Hotel Chamonix** \*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 53 26 22  
www.mercure-chamonix-les-bossons.com
- **Chalet - Hotel Hermitage & SPA** \*\*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 53 13 87  
www.hermitage-paccard.com
- **Hôtel Mercure Chamonix Centre** \*\*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 53 07 56  
www.accorhotels.com/fr/hotel-2808-hotel-mercure-chamonix-centre/index.shtml
- **Hôtel Jeu de Paume** \*\*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 54 03 76  
www.jeudepaumechamonix.com
- **Excelsior Chamonix Hotel & Spa** \*\*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 53 18 36  
www.hotelexcelsior-chamonix.com
- **Helioptic Hotel & Spa** \*\*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 54 55 56  
www.helioptic-hotel-spa.com
- **Hôtel Le Morgane** \*\*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 53 57 15  
www.morgane-hotel-chamonix.com
- **Le Refuge des Aiglons** \*\*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 55 90 93  
www.aiglons.com
- **Auberge du Bois Prin** \*\*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 53 33 51  
www.boisprin.com
- **Grand Hôtel des Alpes** \*\*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 55 37 80  
www.grandhoteldesalpes.com
- **Hôtel Mont-Blanc** \*\*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 53 05 64  
www.hotelmontblancchamonix.com
- **Hôtel Le Hameau Albert 1er** \*\*\*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 53 05 09  
www.hameaualbert.fr
- **Chalet Hôtel Le Castel (non-classé)** \*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 21 12 12  
www.lecastel-chamonix.com
- **La Folie Douce Hotels (non-classé)** \*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 55 10 00  
www.lafoliedoucehotels.com

#### LES HOUCHES

- **Hôtel les Campanules** \*\*  
☎ +33 (0)4 50 54 40 71  
www.hotel-campanules.com
  - **Chalet Hôtel du Bois** \*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 54 50 35  
www.hotel-du-bois.com
  - **Hôtel la Fontaine** \*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 47 21 96  
www.hotel-lafontaine-chamonix.com
  - **Ibis Style**  
https://ibis.accor.com/
  - **RockyPop Chamonix - Les Houches** \*\*\*  
☎ +33 (0)4 85 30 00 00  
www.rockypop.com/chamonix
  - **Auberge Du Montagny** \*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 54 57 37  
☎ +33 (0)6 65 24 15 34  
www.aubergedumontagny.com/fr/accueil
- #### VALLORCINE
- **Hôtel du Buet Bar Restaurant de la Poya (non-classé)** \*\*\*  
☎ +33 (0)4 50 54 60 05  
☎ +33 (0)7 86 87 73 14  
www.hotelbuet.com



  
CHAMONIX-MONT-BLANC

COLLECTION EXCLUSIVE POUR

celio  
be normal.\*



# RUBRICA VERZEICHNIS

## ALLOGGI UNTERKUNFT

### CHALET E APPARTAMENTI CON SERVIZI / CHALETS & WOHNUNGEN MIT DIENSTLEISTUNGEN

#### ARGENTIERE

- **Les Rives d'Argentière**  
☎ +33 (0)6 85 49 69 82  
www.lesrivesdargentiere.com

#### CHAMONIX

- **Chalet Alaska**  
www.armancette.com
  - **Chalet Azurite**  
☎ +33 (0)4 50 78 66 00  
www.armancette.com
  - **Chalet Saphir**  
☎ +33 (0)4 50 78 66 00  
www.armancette.com
  - **Collineige**  
☎ +33 (0)6 71 91 20 60  
www.collineige.com
  - **Hip Chalets**  
☎ +33 (0)1 70 70 91 69  
www.hipchalets.com
  - **Le Chalet Valhalla**  
☎ +33 (0)6 71 91 20 60  
www.collineige.com/chalet-valhalla-fr.htm
  - **Le Whymper - Chalet & Spa**  
☎ +33 (0)4 50 53 01 17  
www.hameaufaucigny-chamonix.com/fr/le-chalet-whymper
  - **Les Appartements de l'Arve**  
☎ +33 (0)4 50 53 02 31  
www.hotelarve-chamonix.com/fr/appartements.php
  - **Les Appartements de l'Heliopic Hotel & Spa**  
☎ +33 (0)4 50 54 55 56  
www.heliopic-hotel-spa.com
  - **Paccard Locations**  
☎ +33 (0)4 50 53 13 87  
www.paccard-locations.com
- #### LES HOUCHES
- **Chalet de Praz Dru**  
☎ +33 (0)6 67 82 90 68
  - **Chalet Shangri La**  
☎ +33 (0)6 83 37 66 54  
www.chaletshangrila.com
  - **Les Granges d'en Haut**  
☎ +33 (0)4 50 54 65 36  
www.lesgrangesdenhaut.com
  - **Ten80 Holidays**  
☎ +33 (0)4 50 90 60 93  
www.luxuryskichaletschamonix.com

### BEN & BREAKFAST / ALLOGGI GÄSTEZIMMER & FERIEWOHNUNGEN

#### ARGENTIERE

- **Gîte Chalet le Vieux Grassonnet**  
☎ +33 (0)4 50 54 01 87  
www.giteschamonix.com
- **Gîte d'étape le Moulin**  
☎ +33 (0)4 50 54 05 37  
www.gite-argentiere.com
- **Gîte le Nouveau Grassonnet**  
☎ +33 (0)4 50 54 01 87  
www.giteschamonix.com

#### CHAMONIX

- **Gîte Le Chalet**  
☎ +33 (0)6 89 21 92 88  
www.lechaletchamonix.com
- **Gîte le Chamoniard Volant**  
☎ +33 (0)4 50 53 14 09  
www.chamoniard.com
- **La Crèmerie Balmat**  
☎ +33 (0)6 29 61 22 71  
www.hotel-cremeriebalmat.com

#### LES HOUCHES

- **Chalet Refuge Michel Fagot**  
☎ +33 (0)4 50 54 42 28  
www.gite-fagot.com

#### VALLORCINE

- **Gîte Mermoud**  
☎ +33 (0)4 50 54 01 87  
www.giteschamonix.com

### CENTRI VACANZE / FERIEZENTREN

- **Chalet Pierre Semard**  
☎ +33 (0)4 50 54 00 29  
www.village-vacances-chamonix.com
- **UCPA Les Glaciers**  
☎ +33 (0)4 50 54 07 11  
www.ucpa-vacances.com/centre/france/argentiere

#### CHAMONIX

- **Auberge de jeunesse HI Chamonix**  
☎ +33 (0)4 50 53 14 52  
www.hifrance.org/auberge-de-jeunesse/chamonix-mont-blanc.html
  - **UCPA Alpine Base Camp**  
☎ +33 (0)4 50 53 12 05  
www.ucpa-vacances.com/centre/chamonix
  - **Village vacances - Chalets des Aiguilles - ODCV 19**  
☎ +33 (0)4 50 53 17 35  
www.odcv.com
  - **VTF Les Econtres**  
☎ +33 (0)4 50 53 20 17
- #### VALLORCINE
- **Centre de Vacances Chalet Skiroc**  
☎ +33 (0)6 08 77 27 55  
www.vieetmontagne.org

### RESIDENZE TURISTICHE TOURISMUSRESIDENZEN

#### CHAMONIX

- **Les Balcons du Savoy**  
☎ +33 (0)4 50 55 32 32  
www.lesbalconsdusavoy.com
- **MGM Hôtels & Résidences - Le Cristal de Jade**  
☎ +33 (0)4 50 34 20 06  
www.mgm-hotels-residences.com
- **Pierre & Vacances Premium La Ginabelle**  
☎ +33 (0)4 50 55 37 37  
www.pierreetvacances.com
- **Résidence la Rivière**  
**PV Résidences & Resorts France**  
☎ +33 (0)4 50 53 37 87  
www.pierreetvacances.com
- **Résidence ODALYS Vacances «ISATIS»**  
☎ +33 (0)4 50 89 68 35  
www.odalys-vacances.com

#### LES HOUCHES

- **CGH Résidences & Spas**  
**Le Hameau de Pierre Blanche**  
☎ +33 (0)4 50 55 36 00  
www.cgh-residences.com
- **MGM Hôtels & Résidences**  
**Les Chalets Elena**  
☎ +33 (0)4 50 78 64 10  
www.mgm-hotels-residences.com

#### VALLORCINE

- **Résidence Dormio**  
☎ +33 (0)4 50 18 07 18  
https://www.dormio.fr/vacances/resorts/les-portes-du-mont-blanc-vallorcine

### ALLOGGIO INSOLITO UNGEWÖHNLICHE UNTERKUNFT

#### CHAMONIX

- **Le refuge du Montenvers**  
☎ +33 (0)4 50 53 87 70  
www.refugedumontenvers.com

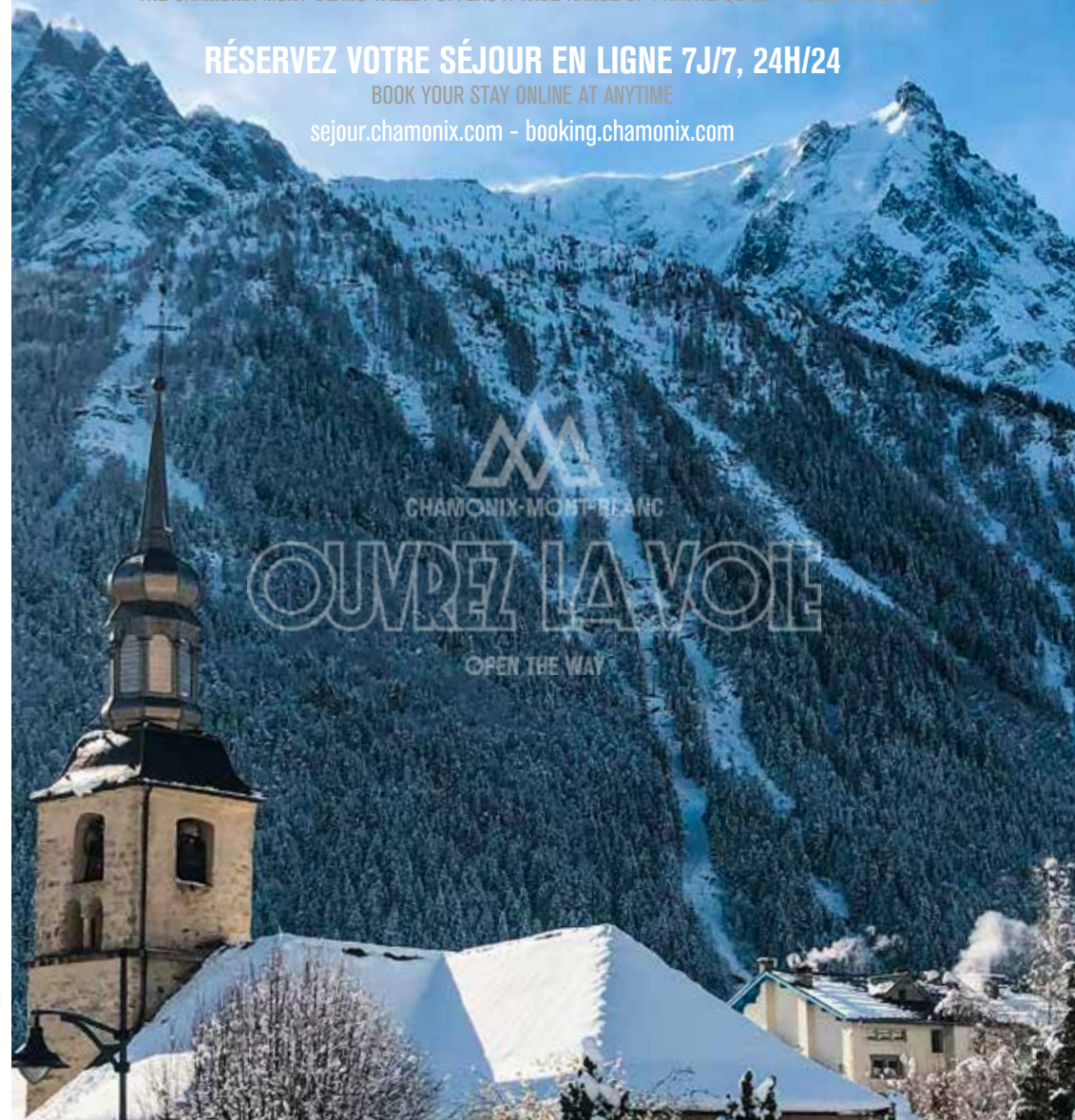
LA VALLÉE DE CHAMONIX-MONT-BLANC VOUS ACCUEILLE  
DANS SES HÉBERGEMENTS LOCATIFS DE QUALITÉ ET CLASSÉS !

THE CHAMONIX MONT-BLANC VALLEY OFFERS A WIDE RANGE OF PRIVATE QUALITY HOLIDAY RENTALS !

RÉSERVEZ VOTRE SÉJOUR EN LIGNE 7J/7, 24H/24

BOOK YOUR STAY ONLINE AT ANYTIME

sejour.chamonix.com - booking.chamonix.com



OFFICE DE TOURISME DE LA VALLÉE DE CHAMONIX-MONT-BLANC  
CHAMONIX MONT-BLANC VALLEY TOURIST OFFICE

Tél. : 04 50 53 99 98 - booking@chamonix.com - Live Chat

www.chamonix.com

### ALIMENTARI / LEBENSMITTEL

#### ARGENTIÈRE

- **Super U**  
39 place du marché  
☎ +33 (0)4 50 54 05 97  
www.coursesu.com

#### CHAMONIX

- **Au Nougat du Mont-Blanc**  
98, rue Vallot  
☎ +33 (0)4 50 53 09 79
- **Carrefour Market**  
Route Blanche  
☎ +33 (0)4 50 55 96 75  
www.carrefour.fr/magasin/maket-chamonix-mont-blanc
- **Chamon'ice**  
84 rue du Docteur Paccard  
☎ +33 (0)6 03 74 49 91
- **Coopérative Fruitière du Val d'Arly**  
93, rue Whympier  
☎ +33 (0)4 50 93 15 89  
www.coopfilumet.com
- **Le Refuge Payot**  
255, rue du Docteur Paccard  
☎ +33 (0)4 50 53 16 86  
www.refugepayot.com
- **Le Refuge Payot**  
166, rue Joseph Vallot  
☎ +33 (0)4 50 53 18 71  
www.refugepayot.com
- **Shoukà Torréfacteur**  
206 rue du Docteur Paccard  
☎ +33 (0)4 50 47 49 20  
http://shouka-chamonix.fr/
- **Super U - Pélerins**  
Place des Séracs - Les Pélerins  
☎ +33 (0)4 50 53 01 58  
www.coursesu.com
- **Super U - Chamonix**  
117, rue Joseph Vallot  
☎ +33 (0)4 50 53 12 50  
www.coursesu.com

#### LES HOUCHES

- **Carrefour Contact**  
32 place de la mairie  
☎ +33 (0)4 50 54 40 26  
www.carrefour.fr/magasin/contact-les-houches
- **Fromagerie de la Fruitière**  
88 place de la Fruitière  
☎ +33 (0)4 50 54 53 89
- **Fromagerie la Ferme du Mont-Blanc**  
Route de Bellevarde  
☎ +33 (0)4 50 54 53 89
- **Le Pain de Chibon**  
427 route du Pont  
☎ +33 (0)6 66 52 44 73  
FB : Le Pain de Chibon
- **Super U**  
Avenue des alpages  
☎ +33 (0)4 50 55 51 70  
www.superu-leshouches.com

### ARTIGIANATO D'ARTE KUNSTHANDWERK

#### CHAMONIX

- **Atelier de gravure**  
275 chemin de l'Ordon  
☎ +33 (0)4 50 55 90 20  
https://cargocollective.com/atelier-gravure-chamonix
- **Cat Kartal artiste peintre**  
☎ +33 (0)6 33 02 17 61  
www.catkartal.com
- **Couteau Le Chamoniard**  
26, desc. J.-M. Coufflet - Les Pélerins  
☎ +33 (0)6 75 37 38 12  
www.lechamoniard.com

#### GIOIELLERIA / SCHMUCK

#### CHAMONIX

- **Horlogerie bijouterie Claret**  
116 rue Vallot  
☎ +33 (0)4 50 53 05 53  
http://claret-bijouterie.com
- **Lucie F Joaillerie Bijouterie**  
15 Rue Whympier  
☎ +33 (0)4 50 90 74 86  
www.lucief.com

### ARREDAMENTO - GALLERIA D'ARTE RAUMKUNST - KUNSTGALERIEN

#### CHAMONIX

- **Alp Chic**  
187, avenue Michel Croz  
☎ +33 (0)4 50 21 18 31  
www.bungalowgraphics.com
- **Galerie Café des Aiguilles**  
129, rue des Moulins  
☎ +33 (0)6 08 58 95 28  
www.galerie-cafe-aiguilles.com

### ABBIGLIAMENTO - CALZATURE - PELLETTERIA / BEKLEIDUNG - SCHUHE - LEDERWAREN

#### CHAMONIX

- **Berenice**  
39 avenue Michel Croz  
☎ +33 (0)4 50 78 08 51  
https://berenice.net
- **Planet Boots**  
141, rue Joseph Vallot  
☎ +33 (0)4 50 53 60 72  
www.planetboots.com
- **Rosignol Store**  
101 avenue Michel Croz  
☎ +33 (0)9 62 51 49 93  
www.rossignol.com
- **Sportswear du Mont Blanc Chapellerie**  
88 avenue Michel Croz  
☎ +33 (0)4 50 53 54 84

### LIBRERIA-PAPELERIA SCHREIBWAREN

#### CHAMONIX

- **Éditions Guérin Paulsen**  
30, avenue du Mont-Blanc  
☎ +33 (0)4 50 53 74 74  
www.editions-paulsen.com
- **Bureau Services**  
42 Galerie Alpina  
☎ +33(0)4 50 53 40 49  
www.bureauservicespro.com

#### OTTICO / OPTIKER

- **Iris Optique**  
294 rue Joseph Vallot  
☎ +33 (0)4 50 55 91 02  
www.iris-optique.fr

#### PROFUMERIA / PARFUMERIA

#### CHAMONIX

- **La Parfumerie du Mont Blanc**  
30-36 rue des moulins  
☎ +33 (0)4 50 21 08 51  
FB : parfumerie du mont blanc

### ATTREZZATURE SPORTIVE, ABBIGLIAMENTO TECNICO, SPORTSWEAR SPORTARTIKEL, TECHNISCHE ARTIKEL SPORTSWEAR

#### ARGENTIÈRE

- **Argentiere sports Intersport**  
375, rue Charlet Straton  
☎ +33 (0)4 50 54 00 40  
argentiere.intersport-chamonix.com
- **Hurycana sports Intersport**  
1850, route d'Argentière  
☎ +33 (0)4 50 54 18 07  
http://argentiere.intersport-chamonix.com/
- **Namasté sport**  
141 rue Charlet Straton  
☎ +33 (0)4 50 34 39 68  
www.namastesport.com
- **Sanglard Sports Argentière**  
98 chemin de la Glacière  
☎ +33 (0)4 50 54 05 27  
http://rentski.com
- **Stamos Sports**  
1, galerie Grand Roc  
☎ +33 (0)4 50 54 03 42  
stamosargentiere.snowperformances.com

#### CHAMONIX

- **Bozon Sports**  
18, route Henriette d'Angeville  
☎ +33 (0)6 20 63 18 52  
☎ +33 (0)9 54 37 60 37  
www.bozonsports.com
- **Cham' Sport 2000**  
28 impasse des primevères  
☎ +33 (0)4 57 44 32 41  
https://chamsport.sport2000.fr
- **Columbia et Sorel**  
18, rue du Docteur Paccard  
☎ +33 (0)4 50 53 08 08  
www.columbiasportswear.fr
- **Helly Hansen**  
284 rue du Docteur Paccard  
☎ +33 (0)4 50 53 65 61  
www.hellyhansen.com
- **Icebreaker**  
163, rue Joseph Vallot  
☎ +33 (0)4 50 93 89 66  
eu.icebreaker.com/fr/home
- **Intersport**  
240, route du Bouchet  
☎ +33 (0)4 50 47 73 50  
www.chamonix-intersport.com
- **Legend' Chx**  
218, avenue de l'Aiguille du Midi  
☎ +33 (0)4 50 90 22 25  
www.legendchx.com
- **Norrna**  
301 rue du Docteur Paccard  
☎ +33 (0)9 60 44 70 54  
FB : Norrona
- **Ravel & Co - Chamonix**  
53, avenue du Mont-Blanc  
☎ +33 (0)4 50 53 02 49  
www.ravel-sportshop.com
- **Ravel & Co - Les Praz**  
60, place Gilbert Ravel  
☎ +33 (0)4 50 53 56 98  
www.ravel-sportshop.com
- **Rosignol Store**  
101 avenue Michel Croz  
☎ +33 (0)9 62 51 49 93  
www.rossignol.com
- **Salomon Store**  
306, rue du Docteur Paccard  
☎ +33 (0)4 50 53 15 12  
www.salomon-store-chamonix.com
- **Sanglard Sports**  
199, place du Mont-Blanc  
☎ +33 (0)4 50 53 24 70  
www.rentski.com
- **Skimium Aiguille du Midi**  
80 avenue Aiguille du Midi  
☎ +33 (0)4 50 93 43 57
- **Skiset Aiglons**  
270 avenue de Courmayeur  
Hôtel Les Aiglons  
☎ +33 (0)4 50 55 90 93
- **Skiset Aiguille du Midi**  
451 rue du Lyret  
☎ +33 (0)6 86 41 40 58  
www.skiset.com
- **Skiset la Ginabelle**  
43 place du Poilu  
☎ +33 (0)4 50 93 56 73  
https://www.skiset.com/station-ski/chamonix/magasins/skiset-ginabelle
- **Slash Chamonix Cycles**  
404, rue Joseph Vallot  
☎ +33 (0)9 73 24 81 84  
www.slashchamonix.com
- **Snell Sport**  
104, rue du Docteur Paccard  
☎ +33 (0)4 50 53 02 17  
www.snellsports.com www.cham3s.com
- **Sport 2000 - Montanvers**  
319, rue Cachat le Géant  
☎ +33 (0)4 56 37 32 56
- **Sport 2000 - Planards**  
Chemin Pied du Grépon  
☎ +33 (0)4 50 55 82 04  
www.locationdesplanards.sports2000.fr
- **Sports 2000 Vallot**  
432 rue Joseph Vallot  
☎ +33 (0)4 50 53 23 36  
www.chamsport.com
- **Zéro G**  
90 avenue Ravel le rouge  
☎ +33 (0)4 50 53 01 01  
www.zerogchamonix.com

### LES HOUCHES

- **Balmat sports**  
Place du Prarion  
☎ +33 (0)4 50 54 22 48  
www.balmat-sports.fr
- **Battendier Sports**  
108 place du Prarion  
☎ +33 (0)4 50 54 42 95  
www.battendier-sports.com
- **Cyprien Sports Skimium**  
244 rue de l'Essert  
☎ +33 (0)4 50 54 41 02  
www.cypriensports.com
- **Sport Spirit Cycles**  
51 place de la mairie  
☎ +33 (0)4 50 53 43 42  
www.sportspirit74.com

### SOUVENIR E REGALI SOUVENIRS UND GESCHENKE

#### CHAMONIX

- **Vertical Café and Shop**  
100, place de l'Aiguille du Midi  
☎ +33 (0)4 50 54 27 79  
www.montblancnaturalresort.com



### BAR / BARS

#### CHAMONIX

- **Casino Le Royal Chamonix**  
12, place H.-B. de Saussure  
☎ +33 (0)4 50 53 07 65  
www.casinoroyal-chamonix.com
- **Les Caves**  
74, rue des Moulins  
☎ +33 (0)4 50 21 80 80  
www.caphorn-chamonix.com
- **Le Janssen Cocktail club**  
191 avenue du Savoy  
☎ +33 (0)4 50 55 10 00  
www.lafoliedoucehotels.com
- **M'Bar**  
Résidence Cristal de Jade  
174 allée des Aiguilles  
☎ +33 (0)4 50 34 20 06

### PASTICCERIA E SALE DA TÈ KONDITIONEIN UND CAFES

#### CHAMONIX

- **Aux Petits Gourmands**  
168, rue du Docteur Paccard  
☎ +33 (0)4 50 53 01 59  
www.petitsgourmands.fr
- **Le Café du Génepy**  
18 impasse du génepy  
☎ +33 (0)4 85 30 01 03  
FB : cafedugenepychamonix
- **Chalet 4810**  
191, rue Joseph Vallot  
☎ +33 (0)4 50 53 00 43  
www.petitsgourmands.fr
- **Galerie Café des Aiguilles**  
129, rue des Moulins  
☎ +33 (0)6 08 58 95 28  
www.galerie-cafe-aiguilles.com
- **Shoukà**  
206 rue du Docteur Paccard  
☎ +33 (0)4 50 47 49 20  
http://shouka-chamonix.fr

### RISTORANTI / RESTAURANTS

#### ARGENTIÈRE

- **Le Grenier**  
372, rue Charlet Straton  
☎ +33 (0)4 50 54 06 00  
www.restaurant-legrenier.com
- **Le Rosebud - Jeu de Paume**  
705 route du Chapeau - Le Lavancher  
☎ +33 (0)4 50 54 03 76  
www.jeudepaumechamonix.com

#### CHAMONIX

- **L'Aiguille du Midi**  
479, chemin Napoléon - Les Bossons  
☎ +33 (0)4 50 53 00 65  
www.hotel-aiguilledumidi.com
- **Akashon**  
50, place de l'Aiguille du Midi  
☎ +33 (0)4 50 54 55 56  
www.heliopic-hotel-spa.com
- **Annapurna 2 Grill n'Curries**  
163 avenue Ravelan le Rouge  
☎ +33 (0)6 28 51 76 03  
www.annapurna2grill.com
- **Bighorn Bistro & Bakery**  
77, place Edmond Desailoud  
☎ +33 (0)4 57 44 62 84  
www.bighornbistro.com
- **Bistro La Pointe Isabelle**  
165, avenue Michel Croz  
☎ +33 (0)4 50 53 12 87  
www.pointeisabelle.com/fr/bar-bistro
- **Le Bois Prin**  
69 chemin de l'hermine  
☎ +33 (0)4 50 53 33 51  
www.boisprin.com
- **Brasserie de l'M**  
81 rue Joseph Vallot  
☎ +33 (0)4 50 53 58 30  
www.hotelcroixblanche-chamonix.fr
- **La Cabane des Praz**  
Route du Golf  
☎ +33 (0)4 50 53 23 27  
www.restaurant-cabane.com
- **Le Café du Génepy**  
16 impasse du Génepy  
☎ +33 (0)4 85 30 01 40  
FB : Café du Génepy Chamonix
- **La Calèche**  
18, rue du Dr Paccard  
☎ +33 (0)4 50 55 94 68  
www.restaurant-caleche.com
- **Canailles Chamonix**  
350 rue Joseph Vallot  
☎ +33 (0)4 50 53 93 36  
www.canailles-chamonix.com
- **Le Cap-Horn**  
74, rue des Moulins  
☎ +33 (0)4 50 21 80 80  
www.caphorn-chamonix.com
- **Casa Valerio**  
88, rue du Lyret  
☎ +33 (0)4 50 55 93 40  
www.casavalerio.net
- **Le Castel**  
100, route des Tines - Les Praz  
☎ +33 (0)4 50 21 12 12  
www.lecastel-chamonix.com
- **Comptoir des Alpes**  
151 av. Aiguille du Midi  
☎ +33 (0)4 50 53 57 64  
https://comptoir-des-alpes.com/fr
- **La Cordée**  
39 rue des Allobroges  
☎ +33 (0)4 50 53 07 56
- **Côté Glacier Mercure**  
Vers le Nant - Les Bossons  
☎ +33 (0)4 50 53 26 22  
www.mercure.com
- **La Crémierie des Aiguilles**  
1416 route des Gaillands  
☎ +33 (0)9 85 08 92 33  
Fb : la crémierie des Aiguilles
- **L'Envergure Excelsior**  
Les Tines 251, chemin St Roch  
☎ +33 (0)4 50 53 18 36  
www.hotelexcelsior-chamonix.com
- **La Fine Bouche**  
120, place du poilu  
☎ +33 (0)4 50 21 10 63  
FB : La Fine Bouche
- **Frometon Hôtel Hélopic**  
www.heliopic-hotel-spa.com
- **La Fruitière**  
191 Avenue du Savoy  
☎ +33 (0)4 50 55 10 00  
www.lafoliedoucehotels.com
- **Galerie Café des Aiguilles**  
129 rue des Moulins  
☎ +33 (0)6 08 58 95 28  
FB : Galerie Café des Aiguilles
- **L'Hydromel**  
25 avenue Ravelan le rouge  
☎ +33 (0)4 50 34 10 35  
www.hydromel-bar-chamonix.com
- **Irish Coffee**  
60, rue Joseph Vallot  
☎ +33 (0)4 50 53 05 19  
FB : irish coffee chamonix
- **Le Kiosque La Folie douce**  
☎ +33 (0)4 50 55 10 00  
www.lafoliedoucehotels.com
- **Mc Donalds**  
122 avenue Michel Croz  
☎ +33 (0)4 50 53 31 13  
www.restaurants.mcdonalds.fr
- **La Maison Carrier**  
44, route du Bouchet  
☎ +33 (0)4 50 53 00 03  
www.hameaualbert.fr
- **Le Matafan**  
Hôtel Mont-Blanc  
☎ +33 (0)4 50 55 35 46  
www.lematafan.com
- **Le Mayen La Folie douce**  
☎ +33 (0)4 50 55 10 00  
www.lafoliedoucehotels.com
- **Le Mess**  
232 avenue Michel Croz  
☎ +33 (0)4 50 54 12 76  
https://messchamonix.com/
- **Le Monchu**  
1, rue du Lyret  
☎ +33 (0)4 50 53 04 80  
www.lemonchu-chamonix.fr

- **La Moraine**  
5, avenue Ravelan le Rouge  
☎ +33 (0)4 50 21 18 13  
www.lamoraine-restaurant-chamonix.com
- **La Petite Cuisine**  
191 Avenue du Savoy  
☎ +33 (0)4 50 55 10 00  
www.lafoliedoucehotels.com/
- **Restaurant des Planards**  
350, chemin pied du Grépon  
☎ +33 (0)4 50 53 08 97  
www.restaurant-planards.com
- **Satsuki - Cuisine japonaise**  
288, rue Joseph Vallot  
☎ +33 (0)4 50 53 21 99  
www.satsuki.eu
- **Le Sérac by Isa**  
148 rue du Dr Paccard  
☎ +33 (0)4 50 55 88 67  
www.leserac.fr
- **Sesame**  
70 avenue Ravelan Le Rouge  
☎ +33 (0)4 56 66 02 92  
www.sesame-montblanc.com
- **Sushi shop**  
11 rue Whympfer  
☎ +33 (0) 826 826 628  
www.sushishop.fr
- **La Table du Refuge**  
270, avenue de Courmayeur  
☎ +33 (0)4 50 55 90 93  
www.aiglons.com
- **La Tablée**  
75, avenue de l'Aiguille du Midi  
☎ +33 (0)4 50 53 31 23  
www.latablee.fr
- **Tanpopo - Cuisine japonaise**  
242, avenue Michel Croz  
☎ +33 (0)4 50 93 87 04  
Fb : tanpopochamonix
- **La Télécabine**  
27, rue de la Tour  
☎ +33 (0)4 50 47 04 66  
www.restaurant-latelecabine.com
- **Vertical Café And Shop**  
100, place de l'Aiguille du Midi  
☎ +33 (0)4 50 54 27 79  
www.montblancnaturalsort.com

#### LES HOUGHES

- **La Chavanne**  
48 place de la Mairie  
☎ +33 (0)4 56 12 55 40
- **La Guinguette des Chavants**  
180 allée des Diligences  
☎ +33 (0)4 57 44 43 16  
http://restaurant-laguinguette.fr
- **La Table des Granges**  
1000 route des Chavants  
☎ +33 (0)4 50 54 65 36  
www.lesgrangesdenhaut.fr
- **Le Kitsch'inn**  
77 place de la fruitière  
☎ +33 (0)4 50 34 41 74  
www.kitschinn.fr

#### SERVOZ

- **Auberge des Gorges de la Diosaz**  
81 route du Mont  
☎ +33 (0)4 50 47 20 97  
www.hoteldesgorges.com
- **La Sauvageonne**  
1 rue du Bouchet  
☎ +33 (0)4 50 53 69 03  
https://restaurant-sauvageonne.fr

#### VALLORCINE

- **Le Café Comptoir**  
69 route de la Forêt Verte  
☎ +33 (0)4 50 18 72 43  
www.lecafecomptoir.com
- **La Ferme des 3 ours**  
455 route du col  
☎ +33 (0)4 50 54 63 06  
www.restaurant-laferme-des3ours.com
- **L'Ours bleu**  
210 rue du Tacul  
☎ +33 (0)4 50 53 46 37
- **Restaurant-Bar du Buet**  
☎ +33 (0)4 50 54 60 05  
www.hotelbuet.com

### RISTORANTI IN QUOTA BERGRESTAURANTS

#### ARGENTIÈRE

- **Alpage de Balme**  
Domaine de Balme  
☎ +33 (0)6 83 33 86 61  
Fb : Restaurant Alpage de Balme
- **Chalet de Charamillon**  
Domaine de Balme  
☎ +33 (0)4 50 54 04 72  
www.charamillon-restaurant.com
- **Plan Joran 1923m**  
Domaine des Grands Montets  
☎ +33 (0)4 50 54 05 77  
www.restaurants-altitude.com/
- **Le Spot**  
Domaine des Grands Montets  
☎ +33 (0)4 50 54 10 21  
www.restaurants-altitude.com

#### CHAMONIX

- **Le 3842 - Maître Restaurateur**  
Au sommet de l'Aiguille du Midi  
☎ +33 (0)4 50 55 82 23  
www.aiguilledumidi-restaurant.com
- **L'Adret - 1913m d'altitude**  
Arrivée télécabine de la Flégère  
☎ +33 (0)4 50 55 34 88  
www.restaurants-altitude.com
- **Bar des Glaciers-Coffee shop**  
Site du Montanvers  
☎ +33 (0)4 50 53 87 70
- **La Bergerie de Planpraz**  
Arrivée de la télécabine de Planpraz  
☎ +33 (0)4 50 53 05 42  
www.bergerie-restaurant.com
- **Buvette des Mottets**  
☎ +33 (0)6 80 95 30 87  
http://buvettemottets.wixsite.com/nature
- **Buvette du Cerro**  
Glacier des Bossons  
☎ +33 (0)6 70 29 90 29  
www.buvetteducerro.com

#### Chalet de Caillet

- ☎ +33 (0)6 52 58 69 12
- ☎ +33 (0)6 30 70 59 42  
www.buvette-chamonix.com
- **Refuge Chalet de Lognan**  
Lognan / Les Grands Montets  
☎ +33 (0)6 88 56 03 54
- **Restaurant du Montanvers**  
☎ +33 (0)4 50 53 87 70  
www.refugedumontanvers.com
- **Tendance Foehn La Flégère**  
☎ +33 (0)4 50 55 34 88  
www.restaurants-altitude.com/fr/restaurants/le-tendance-foehn/
- **LES HOUGHES**  
• **Snack Bar du Col de Voza**  
☎ +33 (0)4 50 54 44 65
- **SERVOZ**  
• **Chalet de la Tête de la Fontaine**  
☎ +33 (0)6 71 82 15 15

### CATERING / PARTYSERVICE

- **Foodtruck Savoie Faire**  
☎ +33 (0)6 84 51 95 11  
www.chamonixchef.com
- **Mountain Gourmets**  
Chef à Domicile  
☎ +33 (0)6 47 49 09 26  
https://fr.mountaingourmets.com/
- **Osмосe - Traiteur et cours de cuisine**  
129, route de Taconnaz  
☎ +33 (0)6 07 36 28 82  
☎ +33 (0)6 23 21 37 43  
www.osmosse-cuisine.com

# RUBRICA VERZEICHNIS

PROFESSIONISTI  
DELLA MONTAGNA  
ERFAHRENE BERGFÜHRER

ATTIVITÀ DI MONTAGNA E ALTA  
MONTAGNA / AKTIVITÄTEN IN DEN  
BERGEN UND IM HOCHGEBIRG

## ARGENTIÈRE

- **Bureau des Guides et Accompagnateurs**  
24, route du Village  
☎ +33 (0)7 71 17 54 03  
www.chamonix-guides.com

## CHAMONIX

- **Association Internationale des Guides du Mont-Blanc**  
9, passage de la Varlope  
☎ +33 (0)4 50 53 27 05  
www.guides-du-montblanc.com
- **Chamonix Mountain Endurance Academy**  
271 avenue Ravelle le Rouge  
☎ +33 (0)6 38 31 70 30  
https://xtrainingschool.com
- **Chamonix Sensations**  
☎ +33 (0)6 82 10 59 22  
www.ski-sensations.com
- **Chamonix Sport Adventure**  
☎ +33 (0)6 45 89 28 52  
www.chamonix-sport-aventure.com
- **Chamonix Vertical**  
☎ +33 (0)7 62 28 95 25  
www.chamonixvertical.com
- **Compagnie des Guides de Chamonix**  
190, place de l'Eglise - Maison de la Montagne  
☎ +33 (0)4 50 53 00 88  
www.chamonix-guides.com
- **Compagnie des Guides - Outdoor Juniors**  
☎ +33 (0)4 50 53 55 70  
chamonix-guides.com
- **Kailash Adventure**  
31, avenue Michel Croz  
☎ +33 (0)6 08 01 27 34  
www.kailashadventure.com
- **Maison des guides**  
**Ecole d'aventures Evolution 2**  
130, rue des moulins  
☎ +33 (0)4 50 55 53 57  
www.evolution2-chamonix.com
- **Montagne Expéditions**  
319, avenue de l'Aiguille du Midi  
☎ +33 (0)4 50 55 94 26  
www.stagepxpe.com

## LES HOUCHES

- **Mont-Blanc Escalade**  
140 route du Nant Jorland  
☎ +33 (0)4 50 54 76 48  
www.montblancescalade.com

## SERVOZ

- **Koalagrimpe**  
☎ +33 (0)6 88 96 78 73  
www.koalagrimpe.com

## VALLORCINE

- **Maison des guides de Vallorcine**  
Place de la gare  
☎ +33 (0)4 50 54 60 69  
www.maisondelamontagne-vallorcine.fr

## SCUOLA DI SCI / SKISCHULEN

### ARGENTIÈRE

- **ESF Argentière**  
24 route du village  
☎ +33 (0)4 50 54 00 12  
www.esf-argentiere.com

### CHAMONIX

- **Aloha skischool**  
Magasin Quicksilver  
☎ +33 (0)6 74 54 00 20  
www.alohaskischool.com
  - **Chamonix Sensations**  
**Ecole de ski et de snowboard**  
☎ +33 (0)6 82 10 59 22  
www.ski-sensations.com
  - **Chamonix Sport Adventure**  
20 chemin de la jonction  
☎ +33 (0)6 45 89 28 52  
www.chamonix-sport-aventure.com
  - **Ecole de ski, Evolution 2, École d'aventures**  
130, rue des Moulins  
☎ +33 (0)4 50 55 53 57  
www.evolution2-chamonix.com
  - **ESF Chamonix Maison de la Montagne**  
190 Place de l'Eglise  
☎ +33 (0)4 50 53 22 57  
https://www.esfchamonix.com/
  - **Season Guiding**  
Magasin Zero G  
90 Avenue Ravelle Le Rouge  
☎ +33 (0)6 74 23 32 42  
seasonguiding.com
  - **Skibex école de ski et snowboard**  
☎ +33 (0)7 69 14 10 45  
https://skibex.fr/fr/
- ### LES HOUCHES
- **ESF Les Houches**  
Bureaux Prarion / Bellevue  
☎ +33 (0)4 50 54 48 79  
☎ +33 (0)4 50 34 61 79  
www.esf-leshouches.com
- ### VALLORCINE
- **ESF Vallorcine**  
Télécabine de Vallorcine  
☎ +33 (0)4 50 54 61 67  
www.ecole-ski-vallorcine.com

## PARAPENDIO / GLEITSCHIRMFLIEGEN

### CHAMONIX

- **AA haut vol parapente ski montagne**  
235 avenue de l'Aiguille du Midi  
☎ +33 (0)6 80 03 24 74  
www.hautvol.fr
- **Absolute Chamonix Parapente Speed-riding**  
9, passage de la Varlope  
☎ +33 (0)6 08 23 92 65  
www.absolute-chamonix.com
- **Absis**  
☎ +33 (0)6 15 31 10 34  
www.absis-chamonix.com
- **Les Ailes du Mont-Blanc**  
Chalet du clos du Savoy  
☎ +33 (0)6 20 46 55 57  
www.lesaillesdumontblanc.com
- **Air Sports Chamonix**  
24, avenue de la Plage  
☎ +33 (0)6 76 90 03 70  
www.airsportschamonix.fr

### Ascendance Parapente

- ☎ +33 (0)6 17 04 36 95  
www.ascendanceparapentechamonix.com

### Chamonix Sensations

- ☎ +33 (0)6 82 10 59 22  
www.ski-sensations.com

### Chamonix Parapente et Speed riding

- 11, avenue du Savoy - Le Mummery  
☎ +33 (0)6 61 84 61 50  
www.chamonix-parapente.fr

### Chamonix Sport Adventure

- ☎ +33 (0)6 45 89 28 52  
www.chamonix-sport-aventure.com

### Compagnie des Guides de Chamonix

- 190, place de l'Eglise - Maison de la Montagne  
☎ +33 (0)4 50 53 00 88  
www.chamonix-guides.com

### Fly Chamonix

- ☎ +33 (0)6 10 28 20 77  
www.fly-chamonix.com

### Fly Mont Blanc parapente

- ☎ +33 (0)6 95 71 71 56  
☎ +33 (0)6 87 39 65 80  
www.flymontblanc.com

### Kailash Parapente

- 31, avenue Michel Croz  
☎ +33 (0)7 69 68 25 85  
www.kailash-parapente.com

### Laurent Nivart

- 68 route des jardins  
☎ +33 (0)6 03 16 59 42  
parapente74@orange.fr

### Luciolle Parapente

- 346 rue Joseph Vallot  
☎ +33 (0)6 87 98 55 05  
www.luciolle.com

### Mc Fly Chamonix

- ☎ +33 (0)6 89 18 77 14  
☎ +33 (0)6 73 19 61 96  
www.mc-fly-chamonix.com

### Maison des guides

- École d'aventures Evolution 2**  
150, rue des Moulins  
☎ +33 (0)4 50 55 53 57  
www.evolution2-chamonix.com

### Peak Experience Magasin Bozon Sports

- 18, route Henriette d'Angeville  
☎ +33 (0)6 20 63 18 52  
www.peakexperience.com

### Summits Parapente

- 81 rue Joseph Vallot (l'M)  
☎ +33 (0)7 66 06 76 09  
www.summits.fr

### Wing Over Chamonix

- 250, route Henriette d'Angeville  
☎ +33 (0)7 69 63 53 27  
www.wingoverchamonix.com

# RUBRICA VERZEICHNIS

SPORT E TEMPO LIBERO  
SPORT & FREIZEITANGEBOTE

## CON GLI ANIMALI / MIT TIEREN

### LES HOUCHES

- **Centre équestre du Mont-Blanc**  
Ski Joering  
130, ch. du Paradis, route des Granges  
☎ +33 (0)6 13 08 33 58  
☎ +33 (0)4 50 54 54 22  
www.centreequestredumontblanc.com
  - **Compagnie des Anes**  
55 chemin du vieux four, Vaudagne  
☎ +33 (0)4 50 47 26 18
  - **Elevage de Saint Bernard**  
223 chemin des Vorzières, La Fontaine  
☎ +33 (0)4 50 47 23 60  
http://paysdumontblanc.chiens-de-france.com/
  - **Parc Animalier de Merlet**  
2495 Chemin de Merlet  
☎ +33 (0)7 67 22 82 69  
parcdemerlet.com
- ### VALLÉE DE CHAMONIX
- **Huskydalen**  
Chiens de traîneau / Dog sledging  
☎ +33 (0)6 84 99 34 67  
☎ +33 (0)4 50 47 77 24  
www.huskydalen.com

## TEMPO LIBERO / FREIZEITANGEBOTE

### CHAMONIX

- **Cinéma Vox**  
22 cour Bartavel  
☎ +33 (0)4 50 53 03 39  
www.cinemavox-chamonix.com
- **Escape Game Outdoor**  
Promenade des crémeries  
☎ +33 (0)6 07 36 01 51  
http://paintballcham.com/fr/escape-game-outdoor/
- **Laser game Chamonix**  
Promenade des Crémeries  
☎ +33 (0)6 07 36 01 51  
http://paintballcham.com/fr/lasergame/
- **Lasergame Mont-Blanc**  
Route des Tines  
☎ +33 (0)7 88 22 36 09  
Fb : Paintball Mont-Blanc
- **Luge Alpine Coaster**  
351, chemin du Pied du Grépon  
☎ +33 (0)4 50 53 08 97  
www.planards.fr
- **Paintball Mont-Blanc Les Tines**  
Route des Liarets  
☎ +33 (0)7 88 22 36 09  
www.paintballmontblanc.com
- **Paint Ball Cham - Lasergame**  
Route de la promenade des crémeries  
☎ +33 (0)6 07 36 01 51  
www.paintballcham.com
- **Le Petit Train touristique**  
Place Balmat  
☎ +33 (0)6 23 78 36 25  
www.trainchamonix.com

## PALESTRA D'ARRAMPICATA KLETTERSPORT ZENTRUM

### LES HOUCHES

- **Mont-Blanc escalade**  
140 rue du Nant Jorland  
☎ +33 (0)4 50 54 76 48  
www.montblancescalade.com

## VOLI IN ELICOTTERO HUBSCHRAUBERFLÜGE

### ARGENTIÈRE

- **Chamonix Mont-Blanc Hélicoptère**  
400 chemin de la Glacière  
☎ +33 (0)4 50 54 13 82  
www.chamonix-helico.fr

## CENTRI SPORTIVI / FITNESSRAUM

### CHAMONIX

- **Centre Sportif Richard Bozon**  
214, avenue de la Plage  
☎ +33 (0)4 50 53 23 70  
www.cc-valleedechamonixmontblanc.fr



### AGENZIE IMMOBILIARI (NOLEGGIO) IMMOBILIENBÜROS (VERMIETUNGSAGENTUR)

#### CHAMONIX

- **Agence NEXITY**  
☎ +33 (0)4 50 55 33 00  
www.vacances.nexity.fr
- **Cimalpes Location**  
☎ +33 (0)4 50 90 67 60  
www.cimalpes.com/fr/location-chamonix
- **Happy Rentals**  
☎ +33 (0)4 85 80 01 80  
www.happy.services
- **Interhome**  
☎ +33 (0)4 50 53 22 15  
www.interhome.fr/france/savoie-haute-savoie/chamonix
- **Jean de Cham'**  
☎ +33 (0)6 86 36 48 70  
www.jeandecham.com
- **Maeva Home**  
☎ +33 (0)4 50 53 77 74  
www.mymaeva.com

#### LES HOUCHES

- **Mont Blanc Immobilier**  
☎ +33 (0)4 50 54 45 08  
www.vacances-mont-blanc.com

### AGENZIE IMMOBILIARI (TRANSAZIONI) IMMOBILIENBÜROS (TRANSAKTIONEN)

#### ARGENTIÈRE

- **Alpes et Chalets Argentièrre**  
571, route du Plagnolet  
☎ +33 (0)4 50 54 00 42  
www.alpes-chalets.com
- **Agence Schuss Immobilier**  
21-31 Route du Village  
☎ +33 (0)4 50 54 00 35  
www.chamonix-schuss.com

#### CHAMONIX

- **Agence AIM**  
174, rue du Docteur Paccard  
☎ +33 (0)4 50 53 10 57  
www.agenceaim.com
- **Chamonix Sotheby's International Realty**  
2 Quai d'Arve  
☎ +33 (0)4 50 96 44 15  
chamonixsothebysrealty.com
- **CHX Immobilier**  
128, rue des Moulins  
☎ +33 (0)4 50 18 12 32  
www.chximmoilier.com
- **Cimalpes**  
199 Place du Mont Blanc  
☎ +33 (0)6 12 82 42 30  
https://cimalpes.com/fr/immobilier-chamonix/
- **Ducroz Real Estate**  
☎ +33 (0)6 21 04 29 57  
www.ducrozrealestate.com
- **Jean de Cham'**  
48, rue Dr Paccard  
☎ +33 (0)6 86 36 48 70  
www.jeandecham.com
- **Nexity**  
80, rue Helbronner  
☎ +33 (0)4 50 55 33 01  
www.vacances.nexity.fr

#### LES HOUCHES

- **Mont-Blanc Immobilier**  
88 place de la mairie  
☎ +33 (0)4 50 54 45 08  
www.mont-blanc-immobilier.fr

### AGENZIE RICETTIVE INGOMING-AGENTUREN

#### CHAMONIX

- **Agence 1786**  
26 chemin de l'Eronnais  
☎ +33 (0)7 88 37 08 71  
https://experience-mont-blanc.com
- **Caméléon Alpes**  
275 route des Allobroges  
☎ +33 (0)4 50 58 69 12  
www.cameleon-alpes.com
- **Chamonix Out of reach**  
18 place E. Desailoud  
☎ +33 (0)4 80 96 98 73  
FB : oorzone
- **Chamonix Séminaires Maison de la Montagne**  
190, place de l'Église  
☎ +33 (0)4 50 53 62 62  
www.chamonix-seminaires.com
- **Evolution 2 Events**  
☎ +33 (0)4 50 55 53 57  
www.evolution2-events.com
- **Magali Bonano-Calvet Freelance**  
☎ +33 (0)6 60 48 22 50
- **Top Of Europe Organisation**  
21, rue du Docteur Paccard  
☎ +33 (0)6 86 93 10 20  
www.topofeuropeorganisation.com

#### LES HOUCHES

- **Takamaka Chamonix**  
ZA Les Trabets Salle Mont-Blanc Escalade  
☎ +33 (0)6 62 57 69 56  
https://chamonix.takamaka.fr

#### SERVOZ

- **Odyssee Montagne**  
291 Les Barbolets  
☎ +33 (0)4 50 91 20 83  
odyssee-montagne.fr

### ARTIGIANI – RIPARAZIONI E RISTRUTTURAZIONI HANDWERKER – OBJEKTBETREUUNG

#### CHAMONIX

- **Atelier M2**  
91, avenue Ravelle le Rouge  
☎ +33 (0)4 50 53 45 01  
www.atelier-m2.com
- **Charlet Montant Menuiserie**  
139 chemin des Lanchettes  
☎ +33 (0)4 50 53 05 32  
www.chamonixmenuiserie.com
- **Grosset-Janin**  
14 avenue du Mont Blanc  
www.grossetjanin.com

### BANCA / BANKEN

#### CHAMONIX

- **Banque de Savoie**  
1, place Balmat  
☎ +33 (0)4 50 53 30 25  
www.banque-de-savoie.fr

### CONCIERGERIE HAUSMEISTERSERVICE

#### CHAMONIX

- **Cham'Concierge**  
247 avenue de Courmayeur  
☎ +33 (0)6 73 06 49 14  
www.chamconcierge.com
- **HostnFly Chamonix**  
261 chemin de St Roch  
☎ +33 (0)7 83 80 45 12  
www.hostnfly.com

### EDIZIONI E INTERNET EDITION & INTERNET

#### CHAMONIX

- **Cybergraph - Studio Graphique**  
268, route du Bouchet  
☎ +33 (0)4 50 53 48 10  
www.cybergraph.fr
- **Éditions Guérin Paulsen**  
30, avenue du Mont-Blanc  
☎ +33 (0)4 50 53 74 74  
www.editions-paulsen.com
- **Mon Petit Chamonix**  
agnes@monpetitchamonix.com

### INSEGNAMENTO/ UNTERRICHTE

#### CHAMONIX

- **Chamonix art school – Cat Kartal**  
Dans la vallée de Chamonix  
☎ +33(0)6 33 02 17 61  
www.chamonix-artschool.com/
- **La Petite Université**  
☎ +33 (0)6 72 22 33 15  
www.lapetiteuniversite.net

### OFFICINE E STAZIONI DI SERVIZIO KFZ-WERKSTÄTTEN & TANKSTELLEN

#### ARGENTIÈRE

- **Costa Automobiles Renault**  
433, route du Plagnolet  
☎ +33 (0)4 50 54 04 30  
www.costa-automobiles.fr

### NOLEGGIO CAMPER WOHNMOBILVERMIETUNG

#### CHAMONIX

- **Dreamer Vans stories**  
42 avenue Ravelle le Rouge  
☎ +33 (0)6 87 21 62 04  
www.dreamers-vanstories.com

### AFFITTO DI SALE / RAUMVERMIETUNG

#### CHAMONIX

- **Centre des Congrès - Séminaires Le Majestic**  
241, allée du Majestic  
☎ +33 (0)4 50 53 75 50  
www.congres-chamonix.com

### FOTOGRAFIA / FOTOGRAFIE

#### CHAMONIX

- **MCPIX Photography**  
☎ +33 (0)6 25 89 11 30  
www.mcpixphotography.com
- **Teresa Kaufman Photographe**  
☎ +33 (0)6 08 95 89 42  
www.teresakaufman.com

### PARRUCCHIERE / FRISEUR/SALON

#### LES HOUCHES

- **Atelier Créatif coiffure**  
145 route de l'église  
☎ +33 (0)4 50 54 57 16

### SPA, BENESSERE E BELLEZZA SPA UND SCHÖNHEIT ENTSPANNUNG

#### CHAMONIX

- **Deep Nature Spa Hôtel Les Aiglons**  
270, avenue de Courmayeur  
☎ +33 (0)4 50 55 96 37  
www.deepnature.fr
- **Feel good Club sports&Spa**  
823 allée du Recteur Payot  
☎ +33 (0)4 50 55 10 00  
www.lafoliedoucehotels.com
- **Institut Cosmod**  
160, place Edmond Desailoud  
☎ +33 (0)4 50 55 38 36  
☎ +33 (0)6 66 68 36 23  
www.cosmod-chamonix.com
- **Myosens massages**  
A domicile  
☎ +33 (0)6 30 00 16 38  
https://myosens.fr
- **QC Terme spas and resort**  
480 promenade du Fort  
☎ +33 (0)4 58 38 01 10  
www.qc Terme.com/fr/chamonix-mont-blanc
- **Spa by Clarins Hôtel Mont-Blanc**  
62, allée du Majestic  
☎ +33 (0)4 50 53 71 09  
www.hotelmontblancchamonix.com
- **Spa by Nuxe - Hôtel Heliopic**  
50, place de l'Aiguille du Midi  
☎ +33 (0)4 50 54 55 56  
www.heliopic-hotel-spa.com
- **Spa Pure Altitude Cristal de Jade**  
174, allée des Aiguilles  
☎ +33 (0)4 50 34 20 06  
www.mgm-hotels-residences.com/spa-montagne
- **Reflexologic**  
192 rue du Dr. Paccard  
☎ +33 (0)6 32 97 87 02  
www.reflexologic.com

#### LES HOUCHES

- **Ide-ô reconnexion à la nature**  
☎ +33 (0)4 50 21 86 69  
https://ide-o.org

- **Spa Deep Nature Granges d'en Haut**  
1000 route des Chavants  
☎ +33 (0)4 85 30 00 17  
www.deepnature.fr

- **Spa Montagnes du monde**  
Les Chalets d'Elena 152 rue de l'Essert  
☎ +33 (0)4 50 34 20 06  
www.mgm-hotels-residences.com/spa-montagne



# RUBRICA VERZEICHNIS

## TRASPORTI VERKEHRSMITTEL

### TAXIS

#### CHAMONIX

- Alp Taxi Chamonix  
☎ +33 (0)6 81 78 79 51  
www.alp-taxi.com

#### TRASFERIMENTI AEROPORTI - TRASPORTO DI VIAGGIATORI FLUGHAFENTRANSFERS - PERSONENBEFÖRDERUNG

- Alpes Transport Limousine  
☎ +33 (0)6 73 54 98 05
- Cham Express  
☎ +33 (0)4 50 54 73 72  
chamexpress.com
- Chamonix-Geneva-Transfers.com  
☎ +33 (0)6 86 93 10 20  
www.chamonix-geneva-transfers.com
- Chamonix Mont-Blanc Hélicoptère  
400, chemin de la Glacière Argentière  
☎ +33 (0)4 50 54 13 82  
www.chamonix-helico.fr
- Mont-Blanc Bus  
☎ +33 (0)4 50 53 05 55  
chamonix.montblancbus.com

- Mountain Drop Offs  
☎ +33 (0)4 50 47 17 73  
www.mountaindropoffs.com
- Reference Transfer  
☎ +33 (0)6 79 21 23 32  
www.referencetransfer.com/fr
- SAT-Bus (Société Alpes Transports)  
☎ +33 (0)4 50 78 05 33  
www.sat-montblanc.com
- Showtrain  
☎ +33 (0)4 50 47 51 00  
www.showtrain.com
- Twin Brother transfer  
☎ +33 (0)6 34 51 55 05  
https://alpes-rtc-transfert.fr/

### - NOTE / NOTAS

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Official Partnership

## LA BOUTIQUE SHOP



Venite a scoprire lo spazio boutique degli Enti del Turismo!  
Sul posto, vi proponiamo una selezione di articoli che vi permetterà  
di rendere più piacevole il vostro soggiorno, o di prolungarlo una volta tornati a casa.  
Ampia gamma di prodotti da regalare o da acquistare per sé.

*Entdecken Sie den Shopbereich in den Tourismusbüros!  
Dort finden Sie verschiedene Artikel, um Ihren Aufenthalt zu verschönern und  
vielleicht auch zu verlängern. Breite Auswahl an Produkten zum Verschenken oder Sich-selbst-Verwöhnen!*

**Visitate anche il nostro e-shop online e riceverete gli articoli acquistati a casa molto rapidamente!  
Sie finden unseren Shop auch online die Artikel, die Sie dort bestellen,  
werden Ihnen umgehend nach Hause geliefert!**

[www.chamonix.com](http://www.chamonix.com)

Condividete la vostra esperienza nella Valle di Chamonix!  
Teilen Sie die Erfahrungen, die Sie im Tal von Chamonix gemacht haben!

#servoz #leshouches #chamonix #argentiere #vallorcine



Coverfoto / Titelbild  
© Office de Tourisme Vallée de Chamonix-Mont-Blanc

Cybergraph Chamonix  
+33 (0)4 50 53 4810





# Kia Partenaire Officiel de Chamonix-Mont-Blanc

Kia Official Partner of Chamonix-Mont-Blanc

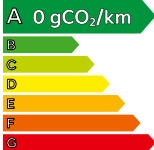


Kia EV6 100 % électrique.  
Jusqu'à 528 km d'autonomie. <sup>(1)</sup>

Kia EV6 100% electric. Up to 528 km driving range. <sup>(1)</sup>



Movement that inspires\*



(1) Selon la norme WLTP pour le Kia EV6 229 ch avec batterie de 77kWh 2 roues motrices sans option.  
According to the WLTP standard for Kia EV6 229 hp with 77 kWh 2WD battery without option.

\*Movement that inspires = Du mouvement vient l'inspiration.



Pensez à covoiturer #SeDéplacerMoinsPolluer